



VÝROČNÁ SPRÁVA 2009
ANNUAL REPORT 2009



VÝROČNÁ SPRÁVA JAVYS 2009

Po dva roky sme vo Výročnej správe Jadrovej a výraďovacej spoločnosti poukazovali na rozmanitosť regiónu, v ktorom pôsobíme. Predošlé výročné správy prinášali to najhodnotnejšie, čo náš región v okolí Jaslovských Bohuníc a Mochoviec poskytuje. Veď jedným z našich cieľov je zachovávanie a rozvíjanie hodnôt pre ľudí, ktorí tu žijú, i tých, ktorí náš kraj navštívia.

Prvá časť trilógie zachytávala na fotografiách flóru okolia Jaslovských Bohuníc v jej najprirodzenejšej forme. Ekológia patrí medzi naše priority, ktoré nie sú otázkou kompromisu, ale rešpektu voči zachovávaniu hodnôt pre ďalšie generácie. Minulý rok sme sa zamerali na unikátnu technickú stavbu, zámky a pamiatky v regióne. Tieto diela ľudských rúk sú dôkazom umu a šikovnosti majstrov, ktorí ich stavali. A práve ľudia, ich tvorivosť a pracovitosť robí z regiónu, v ktorom pôsobia, i z našej spoločnosti to, čím sú.

Trilógiu výročných správ preto uzatvárame predstavovaním ľudí, obyvateľov regiónu, ktorí žijú obyčajné a pritom jedinečné životy a neraz dokážu bojovať aj s nepriazňou osudu. Je pre nás cťou formou finančných darov pomáhať tým, ktorí svojou vnútornou silou dokážu meniť nielen svoje osudy, ale aj osudy iných. Sme radi, že môžeme byť súčasťou a pomocnou rukou pri tomto procese, ktorý sa volá život.

JAVYS, na každom kroku bezpečne

In the past couple of years, we at the nuclear and decommissioning company JAVYS have pointed out the diversity of the region in which we operate in our Annual Reports. The previous Annual Reports brought out the most valuable elements of the Jaslovské Bohunice and Mochovce regions. For one of our goals is to preserve and develop the values of the people who live here and those who visit our region.

The first part of the trilogy captured on photographs the surrounding flora of Jaslovské Bohunice in its most natural form. Ecology is one of our priorities, which is not a question of compromise, but of respect towards maintaining the values for future generations. Last year we focused on the unique technical buildings, castles and monuments in the region. These works of human hands are proof of skill and prowess of masters who built them. The people, their creativity and hard work make the region in which they live, and our company as well, what it is.

Therefore, we conclude our trilogy of Annual Reports with a presentation of the people, the population of the region, who live simple and yet unique lives and are able to often fight with adversity. We are honoured to be able to offer help through our financial donations to those, who with their inner strength change not only their fate, but the fates of others as well. We are glad to be a part and a helping hand in this process called life.

JAVYS, safely with each step

I.		I.
Príhovor predsedu predstavenstva a generálneho riaditeľa	5	<i>Speech by the Chairman of the Board of Directors and the Chief Executive Officer</i>
II.		II.
Orgány a štruktúra spoločnosti	7	<i>Company Bodies and Structure</i>
III.		III.
Stratégia spoločnosti	11	<i>Company Strategy</i>
IV.		IV.
Významné udalosti	15	<i>Important Events</i>
V.		V.
Ukončovanie prevádzky JE V1	17	<i>V1 NPP Operation Termination</i>
VI.		VI.
Vyraďovanie jadrových zariadení	19	<i>Nuclear Installations Decommissioning</i>
VII.		VII.
Nakladanie s rádioaktívnymi odpadmi a vyhoreným jadrovým palivom	21	<i>Radioactive Waste Treatment and Nuclear Spent Fuel Management</i>
VIII.		VIII.
Obchod a služby	25	<i>Trade and Services</i>
IX.		IX.
Investície	27	<i>Investments</i>
X.		X.
Bezpečnosť	29	<i>Safety</i>
XI.		XI.
Ochrana životného prostredia	33	<i>Environmental Protection</i>
XII.		XII.
Ľudské zdroje	35	<i>Human Resources</i>
XIII.		XIII.
Správa o podnikateľskej činnosti a stave majetku	37	<i>Report on Business Activities and Assets</i>
XIV.		XIV.
Správa audítora	49	<i>Auditor's Report</i>

Na ihrisku sme ako iní športovci, ctižadostiví, vytrvalí a ochotní bojovať do poslednej chvíle. Je pre nás dôležité vedieť, že nás takto vníma aj okolie. Spoločnosť JAVYS mi umožnila venovať sa tomu, v čom som dobrý.

On the course we are like other athletes - ambitious, persistent and willing to fight till the last minute. It is important for us to know that this is also how we are perceived by others. JAVYS allowed me to do what I'm good at.



Občianske združenie Športový klub TZP - telesne a zdravotne postihnutých, Hlohovec
Non-governmental organization: Sports Club TZP for physically disabled, Hlohovec

Príhovor predsedu predstavenstva a generálneho riaditeľa

Vážení akcionári, obchodní partneri, kolegovia,

dovoľte mi prihovoriť sa Vám pri prezentácii aktivít a výsledkov spoločnosti JAVYS za rok 2009, v ktorom všetky priemyselné sektory čeliли ťažkým podmienkam a obstatť v nich nebolo vôbec jednoduché.

Štyri roky pôsobenia spoločnosti JAVYS nie je veľa, ale dosťatočne dlhý čas preukázať schopnosť zvládnuť aj tie najnáročnejšie úlohy.

Spoločnosť JAVYS skončila na sklonku roku 2008 dôležitú činnosť, ktorou bola výroba elektriny a začala aj na 2. bloku jadrovej elektrárne V1 s realizáciou ukončovacích prác. V čase kulminujúcej januárovej plynovej krízy sa 2. blok opäť dostal do centra pozornosti. Tesne po odstavení mal prípadným znovuuviedením do výkonovej prevádzky zabezpečiť dodávky elektriny na nevyhnutnú dobu. Práve bezpečnosť a dobrý technický stav bloku umožnili v čase krízovej situácie uvažovať o jeho možnom znovunábehu. Táto potreba nakoniec nenastala.

V súlade s Koncepciou ukončovania prevádzky jadrovej elektrárne V1 sme pokračovali v preprave vyhoreného jadrového paliva z 1. bloku do medziskladu vyhoreného paliva a na 2. bloku sme „preložili“ vyhorené palivo z reaktora do bazéna skladovania. Obdobie ukončovania prevádzky tejto elektrárne sa postupne skracuje a my máme pred sebou niekoľkoročný proces výraďovania JE V1. No ešte predtým musíme spracovať rádioaktívne odpady z prevádzky a vyvieť všetko vyhorené jadrové palivo do medziskladu. Činnosti vykonávané v elektrárni V1 sú častočne hradené z príspevku Európskej únie prostredníctvom medzinárodného podporného fondu na odstavenie JE V1 známeho pod skratkou BIDSF. Reálne čerpanie prostriedkov je možné po podpísaní príslušných grantových dohôd, ktoré sú príslubom európskej banky financovať projekty pokryté týmito dohodami. Doteraz podpísaných 15 grantových dohôd predstavuje sumu približne 160 miliónov eur.

Dôsledne napĺňame aj úlohy záverečnej časti jadrovej energetiky, ktoré nám boli dané do vienka pri našom vzniku. Podľa prijatej stratégie výraďovania jadrovej elektrárne A1 sme v roku 2009 ukončili prvú etapu a v máji sme podpísali zmluvu s víťazom medzinárodného tendra na realizáciu prác druhej etapy projektu jej výraďovania. Nepretržite sme realizovali činnosti v oblasti nakladania s rádioaktívnymi odpadmi – ich úpravu, spracovanie a ukladanie. Rovnako sme si plnili povinnosti pri nakladaní s vyhoreným jadrovým palivom. Prepravili sme palivo z našej vé-jednotky, ale i z jadrových elektrární spoločnosti Slovenské elektrárne – bohunicej vé-dvojky a mohovských blokov. Toto palivo skladujeme v medzisklade vyhoreného paliva.

Všetky naše činnosti sme vykonávali s dôrazom na bezpečnosť a spoľahlivosť, ako aj na efektívne prevádzkovanie zariadení. Neustále dbáme na to, aby naša činnosť mala minimálny vplyv na životné prostredie. Motivuje nás k tomu i certifikát environmentálneho manažérstva, ktorý sme v minulom roku úspešne obhájili. V duchu nášho poslania sme aktívne komunikovali s obyvateľmi regiónov, kde prevádzkujeme jadrové zariadenia a podporovali sme aktivity občanov a samosprávy spojené s ochranou zdravia a životného prostredia, no aj skvalitnenia života.

Jadrová a výraďovacia spoločnosť sa výrazne podieľala na plnení úloh v rámci strategických energetických projektov. Na sklonku roku 2008 vláda SR poverila našu spoločnosť prípravnými prácam na vytvoreni spoločného podniku so strategickým partnerom – českou spoločnosťou ČEZ, na výstavbu nového jadrového zdroja v Jaslovských Bohuniciach. V máji sme pri príležitosti 4. zasadania Európskeho jadrového fóra v Prahe podpísali akcionársku zmluvu. Európska komisia v novembri odobrila tento zámer, čím umožnila pokračovať v krokoch smerujúcich ku vzniku Jadrovej energetickej spoločnosti Slovenska, v ktorej má JAVYS 51 %-ný podiel. Nová spoločnosť bude zastrešovať prípravu, výstavbu a prevádzku nového jadrového zdroja a nepochybne prispeje k ekonomickému rozvoju regiónu, vytvoreni nových pracovných príležitostí a energetickej bezpečnosti SR. Proces založenia spoločnosti bol úspešne ukončený v závere roku 2009.

Prevažná väčšina Slovákov je presvedčená, že práve jadrová energetika zaručí energetickú nezávislosť krajiny a umožní diverzifikáciu zdrojov. Je to signál uznania dlhorocných skúseností prevádzkovateľov slovenských jadrových elektrární, dôvery v ich spoľahlivosť a bezpečnosť. Ďalší strategický projekt je z oblasti inštitucionálnych rádioaktívnych odpadov a zachytených rádioaktívnych materiálov. Slovenská vláda schválila na svojom septembrovom rokovane návrh postupu pre nakladanie s inštitucionálnymi rádioaktívnymi odpadmi a zachytenými rádioaktívnymi materiálm v Slovenskej republike. Na jeho spracovaní sa podieľala aj spoločnosť JAVYS. Schválený návrh predstavuje komplexný, všeestranne akceptovateľný a optimálny spôsob riešenia tejto problematiky, do ktorej v súčasnosti JAVYS vstupuje nad rámec svojich legislatívnych povinností.

Záverom tohto príhovoru by som rád z postu vrcholového manažéra vyjadril spokojnosť s výbornými výsledkami, ktoré sme dosiahli k 31. 12. 2009. Vyjadrené v základných číslach - hospodársky výsledok pred zdanením 41 074 405 eur, po zdanení je výška hospodárskeho výsledku 32 144 299 eur a prevádzkový hospodársky výsledok 39 344 518 eur. Dosiahnuté hodnoty sú výrazným prekročením plánu na rok 2009 a predstavujú tiež nárast v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi. Spoločnosť pri tom nečerpala žiadne bankové úvery. Dosiahnuté hospodárské výsledky boli v súlade so zákonnými požiadavkami auditované nezávislým audítorm.

Uvedené výsledky sú o to hodnotnejšie, že boli dosiahnuté v prostredí silnej ekonomickej krízy.

Jadrová a výraďovacia spoločnosť počas svojho štvorročného pôsobenia v energetickom sektore preukázala pripravenosť zodpovedne plniť úlohy a odbornú kompetenciu v oblasti slovenskej jadrovej energetiky.

Ing. Ján Valko,
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

Speech by the Chairman of the Board of Directors and the Chief Executive Officer

Dear shareholders, business partners, colleagues,

allow me to address you on the occasion of presenting the activities and results reached by the company JAVYS in 2009, the year when all industrial sectors had to face difficult conditions and to stand these was not easy at all.

Four years JAVYS has been operating is not a very long time, nevertheless long enough to show the capability to cope with most demanding tasks.

Since the end of the year 2008, JAVYS terminated one its important activity, namely the electricity production, and it started the completion works in the 2nd Unit of V1 nuclear power plant (NPP). The attention focused on the 2nd Unit again when the January gas crises culminated. Its possible re-commissioning into a power operation, shortly after its operation was terminated, should provide for electricity supplies for a necessary period of time. It was the safety and good technical condition of the Unit that allowed thinking about its possible re-commissioning in the time of a critical situation. Though, at the end, this need did not materialise.

We went on with transporting the spent nuclear fuel from the 1st Unit to the spent fuel interim storage according to the Concept of V1 NPP Operation Termination and we "reloaded" the spent fuel from the reactor to the storage basin at the 2nd Unit. The time of operation termination of this power plant has been gradually getting shorter and the procedure of V1 NPP decommissioning, that shall take some years, is ahead. But before that we have to treat radioactive waste from the operation and transport all spent nuclear fuel to the interim storage. The activities performed in V1 power plant are partially financed from the EU contribution through Bohunice International Decommissioning Support Fund, known under the abbreviation BIDSF. Actual utilisation of financial means shall be feasible once the relevant grant agreements are signed, which represent a promise of the European Bank to finance projects covered by these agreements. Fifteen grant agreements signed till now represent the amount of about 160 million Euros.

We have also been consistently fulfilling the tasks of the final part of the nuclear energy industry assigned to us at our establishment. According to the approved strategy for A1 NPP decommissioning, we completed the first phase in 2009, and in May, contract was concluded with the company that was awarded the contract in the international tender on implementation of Stage II of A1 NPP Decommissioning Project.

Radioactive waste management activities were constantly carried out, in particular its treatment, processing and disposal. Similarly, we fulfilled our duties in spent nuclear fuel management. We transported the fuel from our V1 to the interim storage where it is stored, as well as from Bohunice V2 and Mochovce Units owned by Slovenské elektrárne (Slovak Electricity Utilities).

In all our activities we put emphasise on safety and reliability, as well as effective operation of facilities. We permanently focus on minimising the environmental impacts of our activities. We are motivated also by the Environmental Management Certificate that we succeeded to retain last year. In the spirit of our mission, we took an active part in communicating with people living in regions where we operate our nuclear facilities and we supported activities of citizens and municipalities related to the health and environment protection and life quality enhancement, as well.

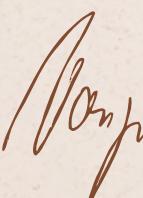
Nuclear and Decommissioning Company (JAVYS) took a significant part in meeting the tasks within strategic energy projects. At the end of 2008, our company was entrusted by the Slovak Government with preparation works on establishing a joint venture with a strategic partner - the Czech company ČEZ to build a new nuclear source in Jaslovské Bohunice. In May a shareholding agreement was signed on the occasion of the 4th session of the European Nuclear Forum in Prague. The European Commission agreed with that intention in November, making thus next steps feasible that are leading to the establishment of the Nuclear Energetic Company of Slovakia (JESS), where JAVYS has got a share of 51%. The new company shall roof the preparation, construction and operation of a new nuclear source, and, undoubtedly, it shall contribute to the economic development of the region, creating new jobs and energy safety of the Slovak Republic. The establishment procedure was successfully completed at the end of 2009. The prevailing majority of the Slovaks are convinced it is the nuclear energy industry that shall secure the energy independence of the country and make the diversification of sources possible. It is a signal acknowledging the long-standing experience of Slovak nuclear power plants operators, confidence in their credibility and safety.

Another strategic project deals with the area of institution radioactive waste and captured radioactive materials. The Slovak Government approved a draft concerning institution radioactive waste and captured radioactive materials management in the Slovak Republic at its session in September. JAVYS has been also taking part in its formulation. The approved draft represents a comprehensive, generally acceptable and optimal way of addressing that issue, and JAVYS involvement there at the moment exceeds its legislative duties.

Concluding this speech, I would like to express my satisfaction, from my position as a Chief Executive Officer, with the excellent results we reached by 31.12.2009. Just the basic figures: profit before taxation amounted EUR 41 074 405, profit after taxation amounted EUR 32 144 299 and the operation profit amounted EUR 39 344 518. Figures we have reached are significantly exceeding the 2009 Annual Plan and they also represent increase in comparison with the previous year. The company did not draw any bank credits. Generated profit was audited by an independent auditor as required by law.

The presented results are even more valuable as they were reached within the environment strongly influenced by the economic crisis.

The Nuclear and Decommissioning Company operating in the energy industry sector for four years has shown its readiness and professional competence to fulfil tasks in the area of the Slovak nuclear energy industry.



Ing. Ján Valko
Chairman of the Board of Directors
and Chief Executive Officer

Orgány a štruktúra spoločnosti Company bodies and structure

Predstavenstvo spoločnosti JAVYS, a.s. / JAVYS, a.s. Board of Directors

Predseda / Chairman

Ing. Ján Valko

Podpredseda / Vice Chairman

Ing. Peter Čižnár

Členovia / Members

Ing. Miroslav Obert

Ing. Jozef Maudry (do 13. 5. 2009) / (to 13 May 2009)

Ing. Slavomír Brudňák



Ing. Ján Valko

Dozorná rada JAVYS, a.s. / JAVYS, a.s. Supervisory Board

Predseda / Chairman

Ing. Rastislav Kupka

Členovia / Members

JUDr. Ladislav Schwarcz

Ing. Jozef Kolesík

Ing. Michal Merga (do 13. 5. 2009) / (to 13 May 2009)

Ing. Eva Zatková (od 13. 5. 2009) / (from 13 May 2009)

RNDr. Ing. Pavol Švec, CSc.

JUDr. Štefan Abelovský

Ing. Daniel Vašina

Marián Kosnáč (do 31. 10. 2009) / (to 31 October 2009)

RNDr. Roman Jakubec (od 27. 11. 2009) / (from 27 November 2009)

Helena Hlubíková



Ing. Peter Čižnár



Ing. Miroslav Obert



Ing. Slavomír Brudňák

Organizačné zmeny

V roku 2009 boli zmeny organizačnej štruktúry v spoločnosti JAVYS realizované v štyroch termínoch.

1. 1. 2009

Zrušenie Divízie IT, obstarávania a investícií.
Činnosti sa prerozdelili medzi ostatné divízie. Sekcia obstarávania a sekcia investícií sa presunuli do divízie riadenia, sekcia informatiky a telekomunikácií do divízie ekonomiky a obchodu a sekcia technickej podpory do divízie bezpečnosti. Z oddelenia právnych služieb zo sekcie podpory riadenia sa stal odbor právnych služieb pod priamym riadením generálneho riaditeľa.

1. 6. 2009

Zníženie počtov funkčných miest v dôsledku ukončenia výroby elektriny v jadrovej elektrárni V1 a plnenia úloh stanovených ÚJD SR.

1. 7. 2009

Vznik oddelenia prípravy nového jadrového zdroja – zabezpečenie plynulého prechodu činností súvisiacich s prípravou výstavby nového jadrového zdroja.

1. 10. 2009

Zníženie stavu prevádzkového a podporného personálu JE V1 a zefektívnenie riadenia projektu vyraďovania JE A1.

Organisational Changes

In 2009 changes in organizational structure took place in JAVYS.

1 January 2009

Cancellation of IT, Procurement and Investment Division. Activates were re-assigned among other divisions. Section for Procurement and Section for Investment merged into the Management Division, Section for IT and Telecommunications merged into Economy and Trade Division, Section for Technical Support merged into Safety Division. The Legal Department from Section for Management Support changed into the Legal Department under direct management of the Chief Executive Officer.

1 June 2009

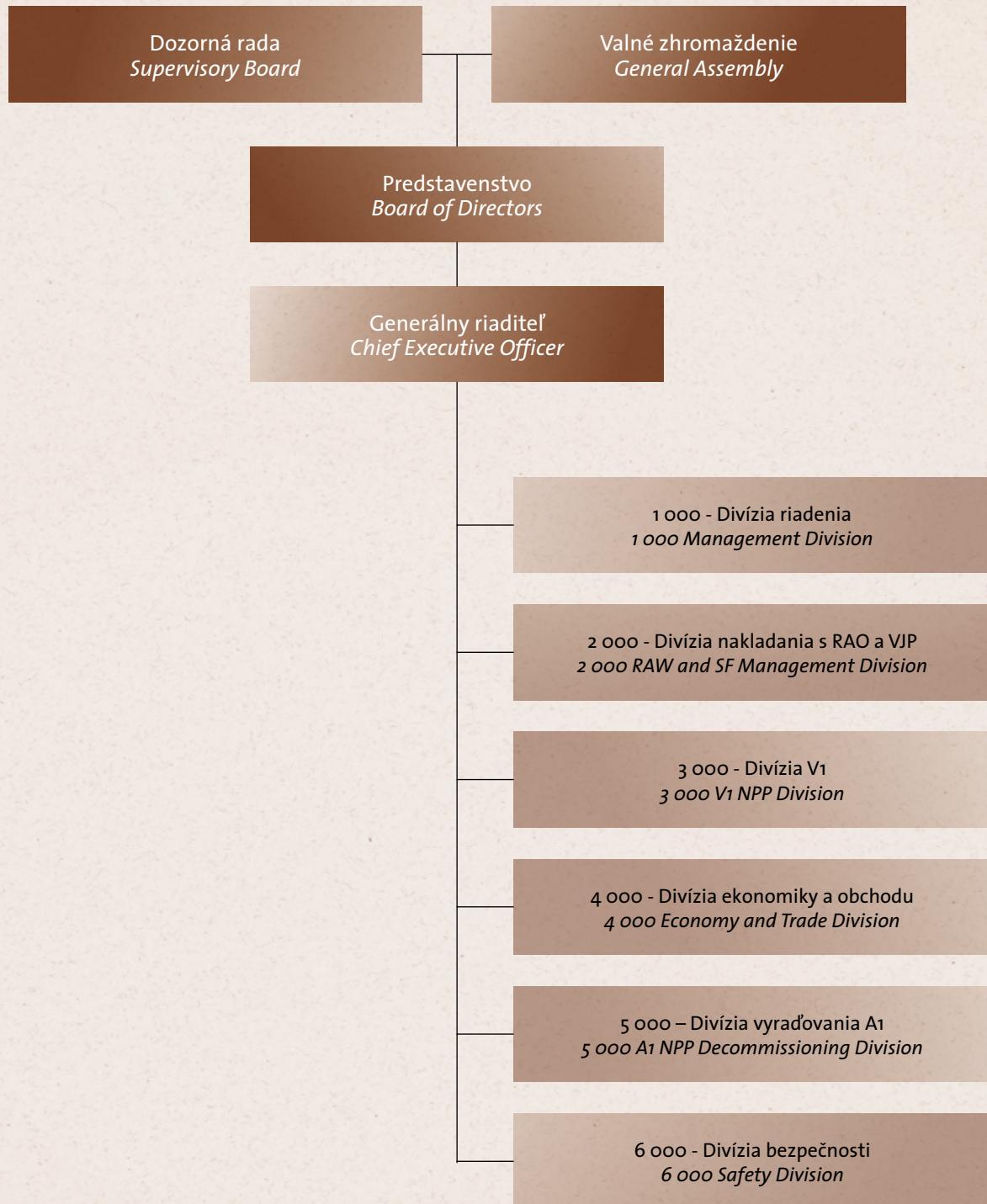
Decrease in the number of function position as a result of electricity production termination in the V1 nuclear power plant and fulfilment of tasks determined by the NRA SR.

1 July 2009

Establishment of a Department for preparation of new nuclear source – arrangement of continuous transfer of activities related to the preparation of new nuclear source erection.

1 October 2009

Decrease in the number of V1 NPP operational and supporting personnel and increase in efficiency of the A1 NPP Decommissioning Project.



Sme deti spod „atómky“. Šťastné, keď sa môžeme hrať, tvoriť a zabávať sa. Nás smiech patrí aj spoločnosti JAVYS, ktorá podporuje naše bezstarostné detstvo.

*We are the children from „under the nuclear plant“.
Happy, when we can play, create and have fun. Our laughter
belongs to JAVYS that supports our carefree childhood.*



ZŠ a MŠ Jaslovské Bohunice
Jaslovské Bohunice elementary school and kindergarten.

Stratégia spoločnosti

Vízia spoločnosti

Víziou spoločnosti JAVYS, a. s., je zodpovedne plniť úlohy a odbornú kompetenciu v oblasti jadrovej energetiky v Slovenskej republike ako finančne prosperujúca a ekonomicky stabilná spoločnosť.

Poslanie spoločnosti

- bezpečne, spoľahlivo a ekonomicky efektívne prevádzkovať a vyuľoňovať jadrové zariadenia,
- bezpečne, spoľahlivo a ekonomicky efektívne nakladať s rádioaktívnymi odpadmi a vyhoreným jadrovým palivom s minimálnym vplyvom na životné prostredie,
- aktívne sa zúčastňovať na energetických projektoch v súlade so Stratégiou energetickej bezpečnosti,
- realizovať úlohy a odbornú kompetenciu v oblasti jadrovej energetiky v SR.

Stratégia spoločnosti

- zabezpečiť prevádzkovanie a vyuľoňovanie jadrových zariadení, nakladanie s vyhoreným jadrovým palivom a rádioaktívnymi odpadmi pri efektívnom využití technických, technologických a finančných prostriedkov, ako aj ľudského potenciálu tak, aby bola zabezpečená ochrana obyvateľstva a životného prostredia pri využívaní jadrovej energie,
- podieľať sa na nových projektoch, ktoré budú v súlade so Stratégiou energetickej bezpečnosti SR a posilniť postavenie spoločnosti v celom rozsahu jadrového palivového cyklu.

Strategické projekty

Jadrová a vyuľoňovacia spoločnosť pôsobí svojimi činnosťami prevažne v záverečnej časti jadrovej energetiky, ktorá zahŕňa vyuľoňovanie jadrových zariadení a poskytovanie jadrových služieb v oblasti spracovania, úpravy, uloženia rádioaktívnych odpadov a v oblasti nakladania s vyhoreným jadrovým palivom. Spoločnosť má dlhoročné skúsenosti s prevádzkováním jadrových zariadení.

Príprava nového jadrového zdroja

Na základe uznesenia vlády SR zo 17. decembra 2008 JAVYS začal prípravné práce na vytvorenie spoločného podniku so strategickým partnerom – českou spoločnosťou ČEZ. Vláda SR prijala 27. mája 2009 uznesenie o návrhu postupu založenia spoločného podniku JAVYS a ČEZ. Pri príležitosti 4. zasadnutia Európskeho jadrového fóra v Prahe 29. mája 2009 zástupcovia energetických spoločností JAVYS a ČEZ podpísali akcionársku zmluvu na založenie spoločného podniku na výstavbu nového jadrového zdroja v Jaslovských Bohuniciach. Európska komisia schválila 4. novembra 2009 navrhované vytvorenie spoločného podniku Jadrová energetická spoločnosť Slovenska (JESS), a. s., ktorej akcionármi sú spoločnosti Jadrová a vyuľoňovacia spoločnosť, a.s., a ČEZ Bohunice, a. s. Následne vláda SR 9. decembra 2009 schválila založenie energetického podniku JESS, a.s., ktorý je zodpovedný za prípravu, výstavbu a prevádzku nového jadrového zdroja v Jaslovských Bohuniciach. V spoločnom podniku má JAVYS, a.s., 51 %-ný podiel a Skupina ČEZ vlastní 49 %. Manažérská kontrola spoločnosti funguje na princípe rovnosti oboch partnerov, ktorý sa premietá do všetkých orgánov spoločnosti.

V priebehu približne 12 až 18 mesiacov od vzniku spoločnosti, ktorý sa datuje od 31. decembra 2009, sa predpokla-

Company strategy

Company Vision

The vision of JAVYS, a. s. company is to accomplish tasks and execute specialized powers in the area of nuclear energy in a responsible way as a financially prosperous and economically stable company in the Slovak Republic.

Company Mission:

- Operate and decommission nuclear installations in a safe, reliable and economically effective way,
- Manage radioactive waste and spent nuclear fuel in a safe, reliable and economically effective way with minimal impact on the environment,
- Actively participate in energy projects in line with the Strategy for Energy Security SR,
- Implement tasks and specialized powers in the area of nuclear energy in SR.

Company Strategy:

- Ensure the operation and decommissioning of nuclear installations, handling of spent nuclear fuel and radioactive wastes with effective use of technical, technological, and financial resources as well as human potential so as to ensure protection of the population and the environment when using nuclear energy,
- Participate in new projects that are in harmony with the Strategy for Energy Security SR and to strengthen the position of the company along the full range of the nuclear fuel cycle.

Strategic Projects

Nuclear and Decommissioning Company operates its activities mainly in the final part of nuclear power engineering which includes nuclear installation decommissioning and providing of nuclear services in the area of processing, treatment, disposal of radioactive waste and spent fuel management. The company has long-term experience with operating nuclear installations.

Preparation of the New Nuclear Source

According to Resolution of the Government of the Slovak Republic of 17 December 2008 JAVYS started the early works of creating joint venture with the strategic partner – the Czech company ČEZ. On 27 May 2009, the Government of the Slovak Republic adopted the resolution of the proposal for joint venture foundation of JAVYS and ČEZ. On the occasion of the 4th Session of the European Nuclear Forum in Prague on 29 May 2009, the representatives of the power engineering companies JAVYS and ČEZ signed the shareholding contract of founding the joint venture for building the new nuclear source in Jaslovské Bohunice. On 4 November 2009 the European Commission approved the suggested foundation of the joint venture Jadrová energetická spoločnosť Slovenska (JESS), a. s. (Nuclear energetic company of Slovakia) whose shareholders are JAVYS and ČEZ Bohunice.

Subsequently on 9 December 2009 the Government of the Slovak Republic approved the foundation of the power engineering company JESS a.s. responsible for preparation, erection and operation of the new nuclear source in Jaslovské Bohunice. Within the joint venture, JAVYS a.s. has the 51% share and ČEZ group has the 49% share. The management control is based on the principle of partners' equality which is reflected in all of the company bodies.

The feasibility study is expected to be completed within

dá ukončenie štúdie uskutočniteľnosti. V procese štúdie sa preskúmajú podmienky lokality, zhodnotí sa vhodnosť dostupných technológií, určí sa inštalovaný výkon, popíše sa organizácia projektu, jeho obchodné zabezpečenie, finančná a ekonomická stránka projektu, ako aj náklady na výstavbu.

Výstavba nového jadrového zdroja v Jaslovských Bohuniciach predstavuje jednu z najvýznamnejších investícií v histórii Slovenska. Prevádzka jadrovej elektrárne prispieje k posilneniu energetickej sebestačnosti a strategickej bezpečnosti SR a podporí zamestnanosť.

Komplexné riešenie IRAO a ZRAM

Ďalší dôležitý projekt, do ktorého aktívne vstúpila spoločnosť JAVYS, sa týka komplexného riešenia inštitucionálnych rádioaktívnych odpadov (IRAO) a zachytených rádioaktívnych materiálov (ZRAM) na Slovensku. Vláda SR na rokovanie 2. septembra 2009 schválila návrh postupu pre nakladanie s týmto druhom rádioaktívnych odpadov a materiálov. Z iniciatívy Ministerstva hospodárstva (MH) SR sa na jeho vypracovanie podieľali odborníci spoločnosti JAVYS, a.s., a ďalšie inštitúcie. Svojím aktívnym prístupom sa zaslúžili o riešenie špecifickej problematiky, ktorá nebola od roku 1993 systémovo a komplexne doriešená. Schválený návrh predstavuje komplexný, všeobecne akceptovateľný a optimálny spôsob riešenia problematiky IRAO a ZRAM v Slovenskej republike. Jednou zo závažných riešených úloh je vybudovanie nejadrového zariadenia na dlhodobé nakladanie s IRAO a ZRAM. Nový postup mení aj spôsob financovania, ktoré bude realizované špeciálnym, novozriadeným podúčtom Národného jadrového fondu. Schválený postup sa premietne aj do zmeny legislatívy. Finančné zabezpečenie zberu, triedenia, prepravy, skladovania a všetkých ďalších činností spojených s IRAO je na pôvodcovi IRAO. Obdobné náklady spojené so ZRAM, pokiaľ sa nepodarí identifikovať pôvodcu tohto rádioaktívneho materiálu, budú uhrádzané spoločnosťou JAVYS z prostriedkov nového podúčtu Národného jadrového fondu (NNF).

Výstavba nejadrového zariadenia zameraného prevažne na dlhodobé nakladanie s IRAO a ZRAM bude financovaná z prostriedkov opravnenej organizácie, teda spoločnosti JAVYS a zo zdrojov NNF. Náklady budú následne premietnuté do cien za nakladanie s IRAO a ZRAM. Vzhľadom na obsiahlosť celej problematiky bude navrhovaný systém plne funkčný až po uskutočnení zmeny legislatívnych predpisov, teda po roku 2011.

V súčasnej praxi je v rámci platnej legislatívy proces nakladania s uvedenými druhami rádioaktívnych odpadov a materiálov zabezpečený s dôrazom na maximálnu ochranu životného prostredia a bezpečnosť pri nakladaní s nimi.

Spoločnosť JAVYS pristupuje k súvisiacim úlohám na základe poverenia od MH SR nad rámec svojich legislatívnych povinností.

Spoločenská zodpovednosť

„Pomoc tým, ktorí to nevyhnutne potrebujú, lebo sami si pomôcť nevedia, ako aj podpora regiónu, v ktorom pôsobíme, je prirodzenou nadstavbou našej podnikateľskej činnosti, ktorú chceme i nadalej rozvíjať.“

Ing. Ján Valko, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ spoločnosti JAVYS, a.s.

JAVYS, a.s., považuje zodpovednosť za spoločnosť, v ktorej pôsobí, za prirodzenú a dôležitú súčasť svojho podnikania. Spoločenská zodpovednosť sa prejavuje v každodenom pôsobení Jadrovej a vyrádovacej spoločnosti, a.s.,

12 to 18 months from the date of company foundation - 31 December 2009. During the study process the location condition's will be examined, the suitability of available technologies will be evaluated, the installed power capacity will be determined, the project management, its business security, financial and economic side of the project will be described as well as the construction costs.

The new nuclear source erection in Jaslovské Bohunice represents one of the most significant investments in the history of Slovakia. The nuclear power plant operation will help reinforce the energy self-sufficiency and strategic safety of SR and it will support the employment as well.

Complex Solution of IRAW and CRAM

Another important project with active part of the JAVYS company is related to the complex solution of institution radioactive waste (IRAW) and captured radioactive materials (CRAM) in Slovakia. On the negotiation held on 2 September 2009 the Government of the Slovak Republic approved the proposal of treatment procedure of this type of radioactive waste and materials. Based on the initiative of Ministry of Economy SR (ME), JAVYS a.s and other companies' experts participated in the proposal preparation. Their active approach helped solve the specific issues which have not been solved systematically and comprehensively since 1993.

The approved proposal represents complex, and broadly acceptable and optimal way of solving the IRAW and CRAM matter in the Slovak Republic. One of the important issues to solve is to construct non-nuclear facility for long-term IRAW and CRAM treatment. New procedure changes also the way of financing which will be carried out through the special, newly established sub-account of the National Nuclear Fund.

The approved procedure will be reflected into legislation change.

Financial coverage of collection, separation, transport, storing and other further activities related to the IRAW depends on the IRAW originator.

Parallel expenses related to the CRAM, unless the originator of these radioactive materials is identified, will be reimbursed to the JAVYS company from the new sub-account of the National Nuclear Fund (NNF).

The construction of the non-nuclear facility intended mostly for long-term IRAW and CRAM treatment will be financed from the funds of the eligible organisation, that means JAVYS and from the NNF funds. The expenses will then reflect in the prices for IRAW and CRAM treatment. In regard to the extent of the whole matter, the proposed system will be fully operational after the legislative changes, that is, in 2011.

Within the valid legislation, the procedure of these types of radioactive waste and materials treatment in current working experience is carried out with respect to the maximum possible environmental protection and safety during the treatment.

JAVYS approaches these tasks according to the authority given by the ME SR outside the scope of its legislative duties.

Social Responsibility

“Helping those who inevitably need it because they do not know how to help themselves, as well as supporting the region in which we work, is a natural extension of our business activity that we wish to continue developing.”

Ing. Ján Valko, Chairman of the Board of Directors and Chief Executive Officer of JAVYS, a.s.

JAVYS a.s. considers social responsibility for the community where it operates a natural and important part of its busi-

predovšetkým v bezpečnosti všetkých jej činností, ohľaduplnosti k životnému prostrediu, transparentnosti voči spolupracujúcim organizáciám, dodávateľom a klientom. Významnou súčasťou jej spoločenskej zodpovednosti je filantropia, nasmerovaná predovšetkým na podporu regiónov Jaslovské Bohunice a Mochovce, ale aj do oblastí mimo nich, ktorým pomoc spoločnosti JAVYS, a.s., dokáže skvalitniť životné podmienky.

V roku 2009 vedenie spoločnosti schválilo finančnú pomoc v týchto oblastiach.

Sociálne účely, charita a zdravotníctvo

- podpora projektov pomoci občanom zdravotne ťažko postihnutým, v hmotnej, resp. sociálnej nôdze a v ťažkých životných situáciách, sociálne slabým a sociálne odkázaným rodinám, deťom bez rodín a deťom v det-ských domovoch, matkám s deťmi v nôdze,
- podpora zlepšenia úrovne a kvality zdravotnej starostlivosti poskytovanej zamestnancom spoločnosti JAVYS, a.s., s prioritným zameraním na prevenciu a podporu zdravia, ako aj na podporu pri zavádzaní nových metodík a technológií vedúcich k zlepšeniu zdravotnej starostlivosti a rozvoju ambulantnej starostlivosti.

Podpora vzdelávania a školstva, šport, telovýchova

- podpora a spolufinancovanie projektov vzdelávania, zlepšenia výchovno-vzdelávacieho procesu v spoľočnosti a zabezpečenia kvality, efektivity, účinnosti a inovatívnosti vzdelávania v rámci existujúceho systému školstva,
- podpora projektov vytvárajúcich podmienky na pravidelné športovanie občanov s osobitným dôrazom na športovanie detí a mládeže, vrátane osôb so zdravotným postihnutím, podpora organizovania športových podujatí a aktivít miestneho, celoslovenského a medzinárodného významu, projektov výchovy a starostlivosti o športovo talentovanú mládež v spolupráci so športovými organizáciami.

Rozvoj regiónu, ochrana a tvorba prírodného a kultúrneho dedičstva

- podpora projektov hospodárskeho a sociálneho rozvoja regiónu, verejnoprospešných aktivít v regióne, projektov rozvíjajúcich kultúrne dedičstvo regiónu, v ktorom pôsobí spoločnosť, projektov zlepšujúcich životné prostredie, zlepšujúcich a zefektívňujúcich ochranu životného prostredia, výchovu a osvetu v oblasti životného prostredia a ochrany prírodných hodnôt,
- podpora pôsobenia cirkví v sociálnej, charitatívnej a zdravotnej oblasti, v kultúre, školstve, športe, pôsobenia cirkví v morálnej a duchovnej obnove spoločnosti a v oblastiach duchovnej a vlasteneckej výchovy obyvateľov spoločnosti.

Dve percentné dane z príjmu rozdelilo vedenie spoločnosti JAVYS, a.s., občianskym združeniam a nadáciám na podporu ich činnosti v oblastiach humanitnej pomoci, sociálnych služieb, vzdelávania a športu.

Najvýznamnejšie peňažné dary

Spoločnosť JAVYS venovala v roku 2009 peňažný dar viac ako 170 subjektom. Medzi najvýznamnejšie patrí poskytnutie peňažného daru:

- pre deti zo sociálne slabých rodín a znevýhodneného prostredia a na zakúpenie učebných pomôcok pre žiakov školy,

ness. Social responsibility is visible in everyday activity of Jadrová a vyradovacia spoločnosť a.s., most of all in safety of all its activities, consideration towards environment, transparency towards its co-working organisations, suppliers and clients. Important part of social responsibility is philanthropy focused mainly on the Jaslovské Bohunice and Mochovce region support as well as locations outside these areas where JAVYS can improve the life conditions.

In 2009 the company management approved financial aid in these areas:

Social Aim, Charity and Health Care

- *Support of the projects intended to help disabled citizens, people in material or social need and in difficult life situations, socially deprived and socially dependent families, children without families, children in foster homes, mothers with children in need.*
- *Improvement in support of the level and quality of the health care for the JAVYS a.s. employees primarily focused on health prevention and support as well as support of establishment of the new methods and technologies leading to the health care improvement and ambulant care development.*

Support of Education and Education System, Sport, Physical Education

- *Support and co-funding education projects, projects focusing on pedagogic and educational process improvement within the society and ensuring the quality, efficiency and innovation of the education within the existing education system.*
- *Support of projects which help to create conditions for regular sport activities of the citizens, with the emphasis on sport activities of children and youth including disabled people, supporting of sport events and regional, national and international activities organisation, education projects and projects of care for sports-talented youth in co-operation with sport organisations.*

Regional Development, Cultural and Natural Heritage Protection and Creation

- *Support of regional economic and social development projects, regional community activities projects, projects developing the cultural heritage of the region where the company operates, environmental improvement projects and environmental education and natural values protection projects.*
- *Support of church and religious groups' activities in social, charity, health care, cultural, education, sports areas, and support of activities intended to moral and spiritual innovation of the society in spiritual, national education of the society citizens.*

2% of the income tax was divided by the JAVYS a.s. management between the non-governmental organisations and foundations to support their activities in humanity aid, social services, education and sports area.

The Most Significant Donations

In 2009 JAVYS dedicated financial donation to more than 170 entities. The most significant donations are:

- *For children coming from socially deprived families and disadvantaged environment and purchase of teaching aids for pupils,*
- *expenses payment related to the Krištáľové krídlo 2009 event organisation,*

- na úhradu nákladov spojených s usporiadaním podujatia Krištáľové krídlo 2009,
- na vydanie publikácie Monografia Gustáv Mallý,
- na skvalitnenie poskytovanej zdravotnej starostlivosti v odbore kardiológia,
- na zorganizovanie Osláv sviatku sv. Cyrila a Metoda konaných 5. júla 2009 na hrade Devín,
- na zakúpenie monitorovacej techniky, slúžiacej na sledovanie základných životných funkcií pri lôžku pacienta,
- na zorganizovanie podujatia Medzinárodné majstrovstvá Slovenska v tenise mužov 2009,
- na podporu činnosti neziskovej organizácie Samuel pri pomoci deťom z Krízového centra Maják nádeje a deťom z Detského domova POHODA – Centrum sociálnej pomoci pre deti a na úhradu nákladov spojených s účasťou Jadranky Marič na majstrovstvách sveta v plávaní pre zdravotne postihnutých športcov v Indii,
- na materiálne vybavenie a dobudovanie masážnych a rehabilitačných priestorov Domova sociálnych služieb pre deti a dospelých v Oščadnici,
- na podporu športovej činnosti Slovenského lyžiarskeho zväzu zdravotne postihnutých,
- na zabezpečenie a realizáciu projektu Slovenský reprezentačný dom Vancouver 2010.
- financial donation for publishing of the book „Monograph of Gustáv Mallý“,
- financial donation for health care improvement in the cardiology area,
- „Celebration of the St. Cyril and Methodius Holiday“ event organisation which was held on 5 July 2009 on Devín Castle,
- buying monitoring equipment for basic life functions monitoring at the sickbed,
- „International Championship of Slovakia in male tennis in 2009“ tournament organisation,
- Supporting the activities of non-governmental organisation Samuel which helps children from the Crisis Centre called Maják nádeje and from the POHODA foster home – Centre of social aid for children, and for expenses payment related to the participation of Jadranka Marič in the World Championship in swimming for disabled sportsmen in India,
- providing material equipment and completing the building of massage and rehabilitation premises of Social services for children and adults centre in Oščadnica,
- supporting the sport activities of Slovak skiing federation for disabled,
- ensuring and implementing the project „Slovak Representative House Vancouver 2010“.



Významné udalosti

10. januára

Ministerstvo hospodárstva SR vydalo rozhodnutie, v ktorom uložilo spoločnosti JAVYS realizovať prípravné práce smerujúce k vytvoreniu všetkých podmienok na spustenie 2. bloku jadrovej elektrárne V1 do výkonovej prevádzky na nevyhnutný čas a dodávku elektriny do elektrizačnej prenosovej sústavy Slovenskej republiky. Toto opatrenie si vynútila nepriaznivá situácia v zásobovaní plynom.

16. januára

87,8 % dospelých Slovákov je za to, aby Slovensko bolo energeticky nezávislé. Za najdôležitejší zo všetkých zdrojov energie považujú jadrové elektrárne. Podľa 80 % populácie by sa mal štát snažiť zvýšiť svoj vplyv na oblasť jadrovej energetiky. Tieto závery vyplývajú z celoslovenského prieskumu, ktorý bol zameraný na vnímanie jadrovej energetiky obyvateľmi Slovenska. Pre spoločnosť JAVYS ho uskutočnila agentúra Markant.

23. januára

JAVYS na pokyn Ministerstva hospodárstva SR ukončil prípravné práce súvisiace s vytvorením podmienok na spustenie 2. bloku jadrovej elektrárne V1 do výkonovej prevádzky. Na bloku pokračovali štandardné činnosti v zmysle platnej legislatívy a schválených postupov v súvislosti s jeho odstavením a ukončením prevádzky.

29. januára

Zástupcovia spoločnosti JAVYS a odborovej organizácie ZOJES podpísali dodatok č. 2 podnikovej kolektívnej zmluvy na roky 2008 – 2010, určujúci podmienky príslušných paragrafov na rok 2010.

11. februára

O spracovateľské technológie RAO v Jaslovských Bohuniciach sa zaujímali predstaviteľia Stálej misie Kanady pri medzinárodných organizáciách vo Viedni.

14. februára

JAVYS ukončil vyvezenie vyhoreného jadrového paliva z 1. bloku jadrovej elektrárne V1 do medziskladu vyhoreného paliva. Vnútrocáreálové prepravy 313 palivových kaziet sa realizovali od 12. januára. Konečný odvoz paliva z bloku je súčasťou prác vykonávaných podľa Koncepcie ukončovania prevádzky tejto elektrárne.

25. – 26. februára

Skupina odborníkov z maďarskej štátnej agentúry pre nakladanie s rádioaktívnymi odpadmi PURAM si prezrela spracovateľské technológie RAO v Jaslovských Bohuniciach a Republikové úložisko RAO v Mochovciach.

7. mája

K lepšej informovanosti zástupcov samosprávy v regióne Jaslovské Bohunice prispel Informačný deň Slovenskej nukleárnej spoločnosti, ktorý sa uskutočnil v priestoroch spoločnosti JAVYS. Spoluorganizátorkou podujatia bola Občianska informačná komisia Bohunice.

26. mája

Zástupcovia spoločnosti JAVYS signovali zmluvu na zabezpečenie činnosti II. etapy výraďovania jadrovej elektrárne A1 s víťazom medzinárodnej súťaže – spoločnosťou VUJE, a.s. V tejto etape budú v prvom rade realizované práce s najvyššími bezpečnostnými prioritami.

29. mája

Predstaviteľia energetických spoločností JAVYS a ČEZ podpísali pri príležitosti 4. zasadania Európskeho jadrového fóra v Prahe akcionársku zmluvu na založenie spo-

Important events

January 10

Ministry of Economy SR issued resolution imposing on JAVYS the implementation of early works leading to creating all conditions needed for putting V1 NPP Unit 2 into operation for necessary time and for electricity supply into Slovak Republic electricity transmission system. This measure arose as a result of the adverse situation in gas supply.

January 16

87.8 % of adults Slovaks would be in favour of Slovakia being energy independent. Nuclear power plants are considered to be the most important energy source out of all sources. According to 80% of the population, the state should be trying to increase its influence also within the nuclear energy. These conclusions resulted from the survey made in all Slovakia with focus on the nuclear power engineering perceived by the inhabitants of Slovakia. It was performed for JAVYS by Markant agency.

January 23

Under the direction of Ministry of Economy SR, JAVYS completed the early works related to the creation of conditions for putting V1 NPP Unit 2 into high-performance operation. Standard actions were in process at the unit according to the valid legislation and approved procedures for its shutdown and operation termination.

January 29

Representatives of JAVYS and trade union organisation ZOJES signed the amendment No.2 of company Collective Agreement for years 2008 – 2010, stating conditions of relevant sections for 2010.

February 11

The representatives of permanent mission of Canada at the international organisations in Vienna were interested in RAW treatment technologies in Jaslovské Bohunice.

February 14

JAVYS completed the transport of the spent nuclear fuel from the V1 NPP Unit 1 into the interim spent fuel storage. The internal transports of 313 fuel assemblies have been carried out from 12 January. Fuel final transport from the unit is part of the works carried out according to the Termination of the NPP Operation Concept.

February 25 – 26

Group of specialists from the Hungarian state agency for radioactive waste treatment PURAM checked the RAW treatment technologies in Jaslovské Bohunice and the National RAW Repository in Mochovce.

May 7

The Informative Day of Slovak Nuclear Agency which took place in the JAVYS premises contributed to the better knowledge of the regional municipality representatives. The Civic Information Committee Bohunice was the co-organizer of the event.

May 26

JAVYS representatives signed the agreement on providing for the activities of Stage 2 of the A1 NPP Decommissioning with the winner of the international tender – company VUJE a.s. (Research Institute of Nuclear Power Plants, joint-stock company). First and for most, the works related to the highest safety priorities will be carried out within this Stage.

May 29

On the occasion of European Nuclear Forum Conference in Prague the representatives of the power engineering companies JAVYS and ČEZ signed the shareholding contract for estab-

ločného podniku, ktorý bude realizovať výstavbu novej jadrovej elektrárne v lokalite Jaslovské Bohunice.

8. – 12. júna

Zástupcovia Európskej komisie uskutočnili verifikačnú misiu v lokalite Jaslovské Bohunice. Jej cieľom bolo monitorovať rádioaktívne výpuste a rádioaktivitu životného prostredia v okolí lokality Jaslovské Bohunice, v areáloch SE-EBO a JAVYS. Verifikačný tím neidentifikoval žiadne nedostatky.

2. septembra

Vláda SR schválila komplexný návrh nakladania s niektorými druhmi rádioaktívnych odpadov a materiálov. „Návrh postupu pre nakladanie s inštitucionálnymi rádioaktívnymi odpadmi a zachytenými rádioaktívnymi materiálmi v Slovenskej republike“ pripravili MH SR so spoločnosťou JAVYS a ďalšími partnermi. Tento dokument predstavuje komplexný, všeobecne akceptovateľný a optimálny spôsob riešenia problematiky inštitucionálnych rádioaktívnych odpadov a zachytených rádioaktívnych materiálov.

17. septembra

JAVYS prepravil vyhorené jadrové palivo z jadrovej elektrárne Mochovce do medziskladu vyhoreného jadrového paliva v Jaslovských Bohunciach. Preprava sa realizovala po železnici v špeciálnych kontajneroch za prísnych bezpečnostných opatrení, v súlade s legislatívnymi požiadavkami a v súčinnosti so zložkami ministerstiev dopravy a vnútra.

30. septembra

Pri príležitosti Dňa energetiky udelilo vedenie spoločnosti ocenenie za celoživotnú prácu a podiel na rozvoji jadrovej energetiky riaditeľovi sekcie radiačnej ochrany Ing. Františkovi Šoošovi.

21. októbra

V areáli spoločnosti JAVYS a Slovenské elektrárne-Enel v Jaslovských Bohunciach sa uskutočnilo havarijné cvičenie Lipa 2009, na ktorom sa zúčastnili zamestnanci oboch spoločností a dodávateľských organizácií. Na cvičenie dohliadali aj inšpektori z Úradu jadrového dozoru SR.

4. novembra

Európska komisia dala súhlas na vytvorenie projektovej spoločnosti pre výstavbu a prevádzku nového jadrového zdroja v Jaslovských Bohunciach.

2. decembra

V súlade s Koncepciou ukončovania prevádzky JE V1 sa skončila preprava 313 palivových kaziet z reaktora 2. bloku jadrovej elektrárne V1 do bazéna skladovania.

9. decembra

Vláda SR schválila založenie spoločnosti na výstavbu nového jadrového zdroja v Jaslovských Bohunciach, ktorá bude zodpovedná za prípravu, výstavbu a prevádzku nového jadrového zdroja v Jaslovských Bohunciach.

31. decembra

Zápisom do Obchodného registra SR vznikla Jadrová energetická spoločnosť Slovenska, a.s. (JESS), ktorá zastreší jeden z najvýznamnejších projektov v histórii Slovenska. Vytvorením JESS sa otvoril priestor na realizáciu projektu výstavby nového jadrového zdroja v Jaslovských Bohunciach. V spoločnom podniku má JAVYS 51 %-ný podiel a skupina ČEZ vlastní 49 % akcií podniku.

lishing the joint venture which will implement the erection of the new nuclear power source within Jaslovské Bohunice area.

June 8 – 12

The European Commission representatives performed verification mission in Jaslovské Bohunice location. Its goal was to monitor the radioactive discharges outlets and the radioactivity of the environment in the vicinity of Jaslovské Bohunice, in SE-EBO and JAVYS premises. Verification team did not identify any insufficiencies.

September 2

The Government of the Slovak Republic approved the complete proposal of some types of radioactive wastes and materials treatment. "The proposal of treatment of institutional radioactive wastes and captured radioactive materials in the Slovak Republic" was prepared by the Ministry of Economy SR together with JAVYS and other partners. This document represents a complete, generally acceptable and optimal way of solving the issues of institutional radioactive wastes and captured radioactive materials.

September 17

JAVYS transported the spent nuclear fuel from the Mochovce NPP to the interim spent fuel storage in Jaslovské Bohunice. The transport was carried out by the railway in special containers with strict safety measures in accordance with legislative requirements and cooperation with the bodies of Ministry of Transport and Ministry of Internal Affairs.

September 30

On occasion of Energy Day, the company management awarded Ing. František Šooš, Director of Radiation Protection Section, with the award for his life's work and engagement in development of nuclear energy.

October 21

An emergency drill Lipa 2009 took place in the companies JAVYS and SE – Enel premises in Jaslovské Bohunice with all the employees of both companies and subcontractors being present. The drill was monitored by the inspectors from Nuclear Regulatory Authority of the Slovak Republic.

November 4

European Commission approved the establishment of project company for erection and operation of new nuclear source in Jaslovské Bohunice.

December 2

The transport of 313 fuel assemblies from V1 NPP Unit 2 reactor into the storage pool was completed in accordance with the concept of V1 NPP operation termination.

December 9

The Government of the Slovak Republic approved the establishment of company for erecting the new nuclear source in Jaslovské Bohunice which will be responsible for preparation, erection and operation of the new nuclear source in Jaslovské Bohunice.

December 31

By incorporation into the Companies Register, Jadrová energetická spoločnosť Slovenska, a.s. (JESS) (Nuclear energetic company of Slovakia) was established. The company will be in charge of the most significant project in the Slovak history. By establishing JESS, a room for building the new nuclear source in Jaslovské Bohunice project was created. JAVYS has 51% share and ČEZ group has 49% share of the joint venture.

Ukončovanie prevádzky JE V1

Na základe uznesenia vlády SR č. 801/1999 a v súlade so zmluvou o pristúpení k Európskej únii bol 1. blok JE V1 definitívne odstavený z komerčnej prevádzky 31.12.2006 a 2. blok 31.12.2008.

Po odstavení bloky JE V1 vstúpili do etapy ukončovania prevádzky. Táto etapa je definovaná ako časový úsek, ktorý sa začína konečným odstavením bloku a končí sa zmenou povolenia na prevádzku za povolenie na vyrážvanie. Súčasne zahŕňa vyzenie vyhoreného jadrového paliva do MSVP a spracovanie prevádzkových RAO.

Oba bloky JE V1 boli v roku 2009 prevádzkované v rámci platného povolenia na prevádzku a na blokoch boli vykonávané práce, súvisiace s ukončovaním prevádzky a prípravné práce na získanie povolenia na vyrážvanie. Predpokladaný termín jeho získania je rok 2011. Prevádzka oboch blokov JE V1 bola bezpečná a spoloahlivá.

V roku 2009 bol 1. blok prevádzkovaný v režime 7. To znamená, že vyhorené jadrové palivo bolo skladované a chladené v bazéne skladovania, ktorý sa nachádza v blízkosti reaktora. Vo februári sa všetko vyhorené jadrové palivo previezlo do medziskladu vyhoreného jadrového paliva. Odvtedy sa na 1. bloku JE V1 nenachádza žiadne jadrové palivo a blok je prevádzkovaný v novom režime 8.

V1 NPP Operation Termination

The operation of V1 NPP Unit 1 was terminated on 31 December, 2006 and Unit 2 was terminated on 31 December, 2008 in accordance with SR Government Resolution No. 801/1999 and the European Union Accession Treaty.

After V1 NPP Units shutdown the beginning of the operational termination stage started. This stage was defined as time period starting with the unit final shutdown and ending with a change of the permit for operation into a permit for decommissioning. It includes transport of the spent nuclear fuel into the interim spent fuel storage and operational radioactive waste processing.

Both V1 NPP units in 2009 were operated within the valid permit for operation and the works performed on units regarded operation termination and preparatory works for obtaining permit for decommissioning. The expected deadline for its obtaining is 2011. Operation of both V1 NPP units was safe and reliable.

In 2009 Unit 1 was operated in mode 7. This means that spent nuclear fuel was stored and cooled in the storage pool located near the reactor. In February all spent nuclear fuel was transported to the interim spent fuel storage. Since then there is no nuclear fuel in V1 NPP Unit 1 and the unit is operated in the new mode 8.



Od odstavenia 2. bloku 31.12.2008 bol blok prevádzkovaný v režime 5, podľa ktorého bol trvale vychladený, reaktor utesnený, všetko palivo zostało v reaktore, regulačné kazety boli zasunuté do aktívnej zóny a odvod tepla z aktívnej zóny reaktora bol zabezpečovaný prirodzenou cirkuláciou cez jednu slučku primárneho okruhu. V priebehu decembra sa vyhorené jadrové palivo z reaktora premiestnilo do bazénu skladovania v blízkosti reaktora a blok prešiel do režimu 7. Zariadenia na oboch blokoch sú uvedené do stavu v súlade s platnou prevádzkovou dokumentáciou pre uvedené režimy. Systémy, ktorých prevádzka nie je požadovaná, sú znefunkčnené, zdrenážované a zaistené. Na systémoch, ktoré zostali v prevádzke a rezerve, sa vykonávali opravy a požadované revízie a skúšky.

Since the shutdown of Unit 2 on 31 December 2008, the unit was operated in mode 5, it was permanently cooled, the reactor was sealed, fuel remained in the reactor, control assemblies were inserted into the core and heat from the reactor core was removed through natural circulation via the primary circuit loop. In December the spent nuclear fuel from the reactor was transported to the storage pool near the reactor and the unit changed into mode 7. Installations on both units are put into state in compliance with effective operational documentation for the above-mentioned modes. The systems with no requirement for operation are made non-functional, drained and secured. The systems remaining in operation and as a back-up underwent repairs and prescribed maintenance and tests.

BIDSF

Prípravné činnosti ukončovania prevádzky a výraďovania jadrovej elektrárne JE V1 v Jaslovských Bohuniciach sa financujú aj z Medzinárodného fondu na podporu výraďovania JE V1 (BIDSF). Finančné prostriedky z fondu BIDSF na realizáciu jednotlivých projektov sa čerpajú na základe grantových dohôd uzavretých medzi spoločnosťou JAVYS, a.s., a Európskou bankou pre obnovu a rozvoj.

Na vzájomné informovanie sa Slovenskej republiky a Európskej banky pre obnovu a rozvoj o realizácii činností fondu BIDSF slúži Spoločný výbor. Na májovom zasadnutí tohto výboru boli prezentované a schválené projekty BIDSF, ktoré 5. júna 2009 schválilo Zhrubaždenie prispievateľov fondu BIDSF:

- C7-A3 Výstavba nového veľkokapacitného fragmentačného a dekontaminačného pracoviska JE V1,
- D2.1 Dekontaminácia primárnych okruhov 1. a 2. bloku JE V1,
- D3.1 Demontáže a demolácie vonkajších objektov JE V1 – 1. etapa (predbežné schválenie),
- Do Implementácia programu výraďovania s využitím ľudských zdrojov dostupných v JE Bohunice.

Ďalšie projekty BIDSF boli prezentované a odsúhlasené na novembrovom zasadnutí Spoločného výboru. Zhrubaždenie prispievateľov fondu BIDSF ich schválilo 20. novembra 2009:

- A5-A2 Zmena schémy systému elektrického napájania JAVYS a SE po odstavení JE V1,
- A5-D Modifikácia zabezpečovania dodávok dôležitých prevádzkových médií,
- C9.4 Návrh a licencovanie nových priestorov na ukladanie RAO v RÚ RAO Mochovce,
- D1.1 Demontáž izolácií v strojovni JE V1,
- D3.1 Demontáže a demolácie vonkajších objektov JE V1 – 1. etapa,
- Do – III. etapa – Implementácia programu výraďovania s využitím ľudských zdrojov dostupných v JE Bohunice (1/2010 – 12/2010).

V roku 2009 bol uzavretý dodatok č. 7 k Dohode o službách Klienta/Konzultanta na realizáciu III. etapy činnosti Konzultanta PMU.

V súvislosti s realizáciou projektov BIDSF boli v roku 2009 verejnené výzvy na účasť v súťaži na výber dodávateľa na tieto projekty:

- A5-C Modifikácia systémov chladiacej a technickej vody, systému surovej vody,
- A5-D Modifikácia zabezpečovania dodávok dôležitých prevádzkových médií,
- C7-A2 Zvýšenie kapacity existujúcich fragmentačných a dekontaminačných zariadení,
- C7-B Spracovanie kalov a sorbentov,
- C7-C Rekonštrukcia BSC RAO,
- C10 Uvoľňovanie materiálov z výraďovania,
- C12 Modernizácia monitorovacieho zariadenia radiačnej ochrany,
- C14 Uloženie „RH“ odpadov z „mogilníka“.

BIDSF

The funding of the preparatory activities for the operation termination and decommissioning of V1 NPP in Jaslovské Bohunice has been provided from the Bohunice International Decommissioning Support Fund (BIDSF). Disbursement of funds from the BIDSF for implementation of individual projects is implemented on the basis of grant agreements concluded between the company JAVYS and the European Bank for Reconstruction and Development. The Joint Committee provides mutual information exchange on implementation of activities of the BIDSF for the Slovak Republic and the European Bank for Reconstruction and Development. At the meeting held in May, BIDSF projects had been presented and approved and consequently approved by the Assembly of Contributors of BIDSF on 5 June 2009:

- *C7-A3 Erection of the new large capacity fragmentation and decontamination facility V1 NPP,*
- *D2.1 Decontamination of the primary circuits of V1 NPP Units 1 and 2,*
- *D3.1 Dismantling and demolition of V1 NPP external structures – 1st stage (preliminary approval),*
- *Do Funding of V1 decommissioning human resources.*

Additional BIDSF projects were presented and approved at the November meeting of the Joint Committee. The Assembly of Contributors of BIDSF approved them on 20 November 2009:

- *A5-A2 Modification of the JAVYS and SE power supply scheme after V1 shutdown,*
- *A5-D Modification of the important operating fluids,*
- *C9.4 Design and licensing of new RAW disposal space at the National Radwaste Repository, Mochovce*
- *D1.1 Dismantling of insulation in V1 NPP turbine hall*
- *D3.1 Dismantling and demolition of V1 NPP external structures – Stage 1*
- *Do – Stage 3 – Funding of V1 decommissioning human resources (1/2010 – 12/2010),*

In 2009 the Amendment No. 7 to the Agreement on Customer/Consultant Services for implementation of the 3rd stage of activities of the PMU Consultant was concluded. In connection with implementation of the BIDSF projects in 2009 call-for-bids in the tender for contractors were published within the following project:

- *A5-C Modification of Cooling and Service Water Systems, and Raw Water Inlet System*
- *A5-D Modification of the important operating fluids supply*
- *C7-A2 Increasing of Existing Fragmentation and Decontamination Facilities*
- *C7-B Treatment of Sludges and Sorbents*
- *C7-C Reconstruction of BRWTC*
- *C10 Free Release of Decommissioning Materials*
- *C12 Refurbishment of the Radiation Protection Monitoring Equipment*
- *C14 Disposal of “RH” waste from “Mogilník”*

Vyraďovanie jadrových zariadení

Rok 2009 bol rozhodujúci z hľadiska ukončenia Projektu vyraďovania JE A-1 – I. etapa, a prípravy realizácie II. etapy Projektu vyraďovania JE A-1.

V rámci ukončenej I. etapy Projektu vyraďovania JE A-1, realizovanej v období rokov 1994 až 2009, boli realizované tieto hlavné činnosti :

- vybudovanie technologických zariadení na nakladanie s vyhoreným palivom z prevádzky JE A-1,
- transport vyhoreného jadrového paliva do Ruskej federácie,
- vybudovanie spracovateľských technológií na spracovanie RAO,
- vybudovanie Republikového úložiska pre stredne aktívne RAO v Mochovciach,
- vybranie a predpríprava RAO, ich transport k spracovateľským linkám,
- dekontaminácia a demontáž neprevádzkovaných technologických zariadení a dekontaminácia stavebných objektov JE A-1,
- rekonštrukcia, úprava, vybudovanie potrubných kanálov na vzájomné prepojenie skladovacích nádrží a spracovateľských liniek,
- návrh a realizácia technologických zariadení a postupov na optimálnu úpravu RAO, dekontamináciu, fragmentáciu a monitorovanie neprevádzkovaných technologických zariadení, plánovaných v rámci realizácie II. etapy vyraďovania JE A-1.

Hlavným cieľom Projektu vyraďovania JE A-1 – I. etapa, bolo v roku 2009 pokračovať vo zvyšovaní úrovne radiáčne bezpečnostného stavu havarovanej jadrovej elektrárne A-1, resp. v znížovaní rizika jej vplyvu na životné prostredie, priebežným pokračovaním v spracovaní prevádzkových RAO a znížovaním inventáru aktivity demonštažou neprevádzkovaných technologických zariadení.

Práce sa realizovali na základe Rozhodnutia ÚJD SR č. 337/2008, ktoré umožnilo pokračovať vo vyraďovacích činnostach do termínu získania povolenia na začatie II. etapy.

Z dôvodu vecnej a časovej náročnosti pri posudzovaní vplyvov vyraďovania JE A-1 v Európskej komisii a výbere dodávateľa na jej realizáciu, bol pôvodne stanovený termín začiatku realizácie II. etapy posunutý na druhý štvrtorok 2009.

Na základe výsledku medzinárodnej súťaže, vykonanej podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejném obstarávaní, uzavrili 26. mája 2009 JAVYS, a.s., a VUJE, a.s., zmluvu o realizácii II. etapy Projektu vyraďovania JE A-1.

Ďalším významným miľníkom bolo vydanie Rozhodnutia ÚJD SR č. 178/2009 o povolení na II. etapu vyraďovania JE A-1 z prevádzky v zmysle Plánu II. etapy vyraďovania JE A-1.

Vecne bol začiatok realizácie II. etapy Projektu vyraďovania JE A1 v roku 2009 zameraný na vypracovanie riadiacej a realizačnej dokumentácie a začatie samotnej realizácie plánovaných činností vyraďovania technologických zariadení a stavebných celkov jadrového zariadenia JE A-1.

Najdôležitejšie činnosti zrealizované v roku 2009 v rámci realizácie II. etapy Projektu vyraďovania JE A-1:

- dokončenie spracovania, resp. preskladnenia dnových sedimentov z vonkajších nádrží JE A-1,

Nuclear installations decommissioning

The year 2009 was crucial from the point of view of completing the Decommissioning Project for A1 NPP - Stage I and preparation of Stage II of A1 NPP decommissioning.

Within the completed Stage I of Decommissioning Project for A1 NPP carried out between 1994 to 2009, the following main activities were performed:

- *building of technological facilities for spent fuel management from the V1 NPP operation,*
- *transport of spent nuclear fuel into Russian Federation,*
- *construction of treatment technologies for RAW treatment,*
- *building of National repository of medium-active RAW in Mochovce,*
- *extract and preparation of RAW, its transport to lines for treatment,*
- *decontamination and dismantling of non-operational technological facilities and decontamination of A1 NPP construction facilities,*
- *reconstruction, modification, construction of pipelines for mutual interconnection of storage tanks and treatment lines,*
- *proposal and implementation of technological facilities and procedures for optimal RAW treatment, decontamination, fragmentation and monitoring of non-operational technological facilities planned within the implementation of Stage II of V1 NPP decommissioning.*

The primary goal of Decommissioning Project for A1 NPP - Stage I in 2009 was to continue in increasing the level of radiation-safe state of A1 nuclear power plant or to reduce the risk of environmental impact of A1 NPP through an ongoing processing of operational RAW and reducing the stock through disassembly of non-operational facilities.

The works were carried out based on the NRA SR Decision No. 337/2008, permitting continuation of decommissioning until issuance of a permit to start Stage II.

The originally set date for the start of Stage II of the A1 NPP decommissioning project had to be delayed to second quarter of 2009 on grounds of substance and time demanding process of decommissioning impact assessment by the European Commission, and selection of a contractor.

On the grounds of the results of an international tender pursuant to Act No. 25/2006 Coll. On Public Procurement, JAVYS, a.s. and VUJE, a.s. concluded a contract on implementation of Stage II of Decommissioning Project for A1 on 26 May 2009.

Another milestone was the issuance of the Decision of NRA SR No. 178/2009 on the permit for Stage II of A1 NPP Decommissioning in accordance with Plan of Stage II of A1 NPP decommissioning.

The beginning of Stage II of the Decommissioning Project for A1 NPP in 2009 was focused on preparing the management and implementation documents and commencement of planned activities implementation of decommissioning technological facilities and construction units of the A1 NPP nuclear installation.

The most important activities in 2009 as a part of implementation of Stage II of the Decommissioning Project for A1 NPP:

- *completion of treatment or re-storage of bottom sediments from A1 NPP external tanks,*

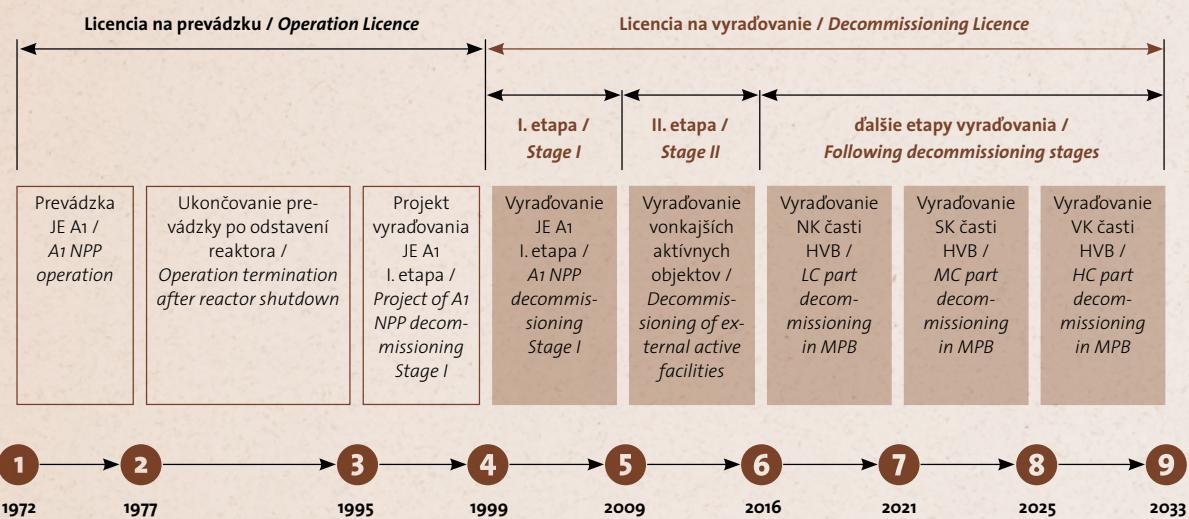
- nakladanie s kontaminovanými zeminami z vonkajších objektov JE A-1,
- výraďovanie neprevádzkovaných technologických zariadení vonkajších objektov a Hlavného výrobného bloku JE A-1,
- príprava dokumentácie procesu EIA na vybudovanie úložiska pre veľmi nízko kontaminované materiály.

Výraďovacie činnosti I. a II. etapy výraďovania JE A-1 boli realizované zamestnancami zhotoviteľa oboch etáp VUJE, a.s., a jeho subdodávateľského systému a zamestnancami Jadrovej a výraďovacej spoločnosti, a.s.

- contaminated soil management from A1 NPP external structures,
- decommissioning of non-operational technological facilities of external structures and the main production building of A1 NPP,
- preparation of EIA process documentation for the construction of repository for very low contaminated materials.

Decommissioning activities of Stages I and II of A1 NPP decommissioning were carried out by the contractor's employees for both stages - VUJE, a.s. and its subcontracting system and by the employees of the Nuclear and Decommissioning Company (Jadrová a výraďovacia spoločnosť, a.s.)

Časový harmonogram prác výraďovania JE A1 / Time schedule of A1 NPP decommissioning activities



HVB / MPB – hlavný výrobný blok / Main production building

NK časť / LC part – nízkokontaminovaná časť / Low contamination part

SK časť / MC part – strednekontaminovaná časť / Medium contamination part

VK časť / HC part – vysokokontaminovaná časť / High contamination part

Na rok 2009 bolo z Národného jadrového fondu na činnosti Projektu výraďovania JE A-1 odsúhlasených 45 094 304 € (1 358 511 tis. Sk).

Skutočne vynaložené náklady na realizáciu výraďovania JE A-1 – I. a II. etapa v roku 2009 predstavujú čiastku 10 317 791 € (310 833 tis. Sk).

Na riešenie a realizáciu výraďovania JE A-1 – II. Etapa, bolo od 1. 6. 2009 do 31. 12. 2009 vynaložených 7 931 631 € (238 948 tis. Sk).

Na rok 2010 má spoločnosť JAVYS, a.s., odsúhlasený príspevok Národného jadrového fondu na realizáciu činností druhej etapy projektu výraďovania JE A-1 v objeme 48 712 656 € (1 467 517 tis. Sk).

For 2009 the amount earmarked from the National Nuclear Fund for the project of A1 NPP decommissioning was € 45,094,304 (SKK 1,358,511,000).

Cost of implementation of A1 NPP Decommissioning – Stages I and II in 2009 account for € 10,317,791 (SKK 310,833,000).

Solution and implementation of A1 NPP Decommissioning – Stages I and II from 1 July 2009 to 31 December 2009 amounted to € 7,931,631 (SKK 238,948,000).

For 2010 National Nuclear Fund approved contribution for JAVYS a.s. activities of Stage II of Decommissioning Project for A1 NPP in the amount of € 48,712,656 (SKK 1,467,517,000).

Nakladanie s rádioaktívnymi odpadmi a vyhoreným jadrovým palivom

Jednotlivé činnosti v rámci celého procesu nakladania s rádioaktívnymi odpadmi (RAO) a vyhoreným jadrovým palivom (VJP) sa realizujú v jadrových zariadeniach JAVYS, ktoré naša spoločnosť poskytuje aj spoločnosti Slovenské elektrárne-Enel. Uvedené činnosti realizuje v týchto jadrových zariadeniach:

- TSÚ RAO – Technológie na spracovanie a úpravu rádioaktívnych odpadov,
- FS KRAO – Finálne spracovanie kvapalných rádioaktívnych odpadov,
- RÚ RAO – Republikové úložisko rádioaktívnych odpadov v Mochovciach,
- MSVP – Medzisklad vyhoreného paliva.

JZ TSÚ RAO

Realizácia procesu výraďovania JE A1, odstavenie z prevádzky a príprava výraďovania JE V1, uvoľňovanie inventára rádioaktívnych odpadov z prevádzkovaných blokov JE V2 a SE-EMO 1, 2, ako aj zneškodňovanie rádioaktívnych odpadov z nejadrových zariadení si vyžadujú prevádzkovanie spracovateľských technológií bitúmenačných liniek, Bohunického spracovateľského centra RAO a čistiacej stanice nízkoaktívnych vôd, ktoré spolu vytvárajú jedno jadrové zariadenie – Technológie na spracovanie a úpravu RAO.

V roku 2009 sa na diskontinuálnej bitúmenačnej linke realizovali neaktívne a aktívne skúšky v rámci 1. etapy výraďovania JE A1. Počas aktívnych skúšok sa na tejto linke spracovalo 2,93 m³ rádioaktívnych ionexov z JE A1.

Množstvo rádioaktívnych koncentrátov spracovaných na bitúmenačných linkách (m³) / Amount of radioactive concentrates processed on the bituminization lines (m³)

JE V1 / V1 NPP	JE V2 / V2 NPP	JE A1 / A1 NPP	Spolu / Total
5,22	14,85	44,9	64,97

V Bohunickom spracovateľskom centre sa rádioaktívne odpady triedia a ďalej spracovávajú na linkách koncentrácie, cementácie, vysokotlakového lisovania a v spaľovni.

Radioactive waste and spent nuclear fuel management

Individual activities within the whole process of radioactive waste (RAW) and spent nuclear fuel (SNF) management are implemented in JAVYS nuclear facilities which our company provides also to the company Slovenské elektrárne-Enel. Stated activities are implemented in following nuclear facilities.

- RAW PTT – Technologies for RAW Processing and Treatment
- FP LRW - Final Processing of Liquid Radioactive Waste
- NRWR – National Radwaste Repository Mochovce
- ISFS – Interim Spent Fuel Storage

RAW PTT NF

Implementation of the decommissioning process of A1 NPP, the shutdown and preparation for decommissioning of V1 NPP, releasing of the radioactive waste stock from the operated V2 NPP and SE-EMO Units 1, 2 as well as the liquidation of radioactive wastes from non-nuclear facilities require running of the processing technologies of the bituminization facilities, the technologies of the Bohunice RAW processing centre and the low-radiation water treatment units which, all together, make up a single nuclear installation – Technologies for RAW Processing and Treatment.

In 2009, non-active and active tests took place within Stage 1 of the A1 NPP decommissioning.

At the time of the active tests, 2,93 m³ of radioactive ion exchangers from A1 NPP were processed on this line.

Množstvo spracovaných nízkoaktívnych vôd (m³) / Amount of processed low-radiation water (m³)

JE V1 / V1 NPP	JE V2 / V2 NPP	JE A1 / A1 NPP	Spolu / Total
280	137	1 059	1 476

In the Bohunice Radioactive Waste Treatment Centre (BRWTC), radioactive wastes are sorted and processed in lines for concentration, cementation, super-compacting and in a radioactive waste incinerator.

Množstvo pevných a kvapalných RAO spracovaných v spaľovni / Solid and liquid RAW processed in the incinerator

Producent / Producer	JE V1 / V1 NPP	JE V2 / V2 NPP	SE-EMO / SE-EMO	JE A1 / A1 NPP	Spolu / Total
Pevné RAO (t) / Solid RAW (t)	23,598	6,313	13,771	58,351	102,033
Kvapalné RAO (m ³) / Liquid RAW (m ³)	0,4	–	–	17,137	17,537

Množstvo pevných RAO spracovaných na vysokotlakovom lise (t) / Solid RAW processed at the super-compacting facility

Producent / Producer	JE V1 / V1 NPP	JE V2 / V2 NPP	SE-EMO / SE-EMO	JE A1 / A1 NPP	Spolu / Total
Pevné RAO (t) / Solid RAW (t)	73,0	14,3	13,7	147,6	248,6

**Množstvo kvapalného RAO zahusteného a následne zacementovaného do vláknobetónových kontajnerov /
Amount of liquid RAW concentrated and subsequently cemented into fibre-concrete containers**

Producent / Producer	JE V1 / V1 NPP	JE V2 / V2 NPP	JE A1 / A1 NPP	Spolu / Total
Zahušťovanie KRAO (m^3) / Liquid RAW Concentrating (m^3)	250,11	127,44	–	377,54
Cementácia (m^3) / Cementation (m^3)	172,41	87,65	–	260,06

V BSC sa v roku 2009 upravilo a následne transportovalo do Republikového úložiska RAO v Mochovciach 260 zaplnených vláknobetónových kontajnerov.

Ostatné spracovateľské technológie

V priestoroch JE A1 sa nachádzajú ďalšie spracovateľské technológie určené na triedenie, fragmentáciu, dekontamináciu a uvoľňovanie do životného prostredia kovových rádioaktívnych materiálov.

Cieľom fragmentácie a dekontaminácie je zdekontaminovať kovové odpady pod limit umožňujúci uvoľnenie kovového materiálu do životného prostredia. Kovové odpady, ktoré nesplňajú podmienky na uvoľnenie do životného prostredia, sú určené na spracovanie pretavbou.

In 2009, 260 filled fibre-concrete containers were modified and transported from BRWTC to NRWR in Mochovce.

Other Processing Technologies

Within the A1 NPP premises there are other processing technologies for sorting, fragmentation, decontamination and releasing of metallic radioactive materials into the environment.

The objective of fragmentation and decontamination is to decontaminate metallic wastes below the limit permitting release of the metallic material into the environment. The metallic waste not meeting requirements for its release into the environment is melted.

**Množstvo spracovaného kovového RAO vrátane monitorovania do životného prostredia /
Amount of processed metallic RAW including monitoring into the environment**

Cinnosť / Action	JE A1 / A1 NPP	Spolu / Total
Demontáž a triedenie (t) / Disassembly and sorting (t)	46,85	46,85
Fragmentácia (t) / Fragmentation (t)	127,15	127,15
Dekontaminácia (t) / Decontamination (t)	62,89	62,89
Monitorovanie do životného prostredia (t) / Monitoring into environment (t)	96,89	96,89

Množstvá spracovaných kovových RAO z JE V1 a JE V2 (t) / Amounts of processed metallic RAW from V1 NPP and V2 NPP (t)

JE V1 / V1 NPP	JE V2 / V2 NPP	Spolu / Total
90,102	11,995	102,097

Po spracovaní použitých vzduchotechnických filtrov sú podrvené filtre podľa zloženia vzniknutého odpadu buď transportované do spaľovne BSC, alebo sa po chemickej úprave lisujú na vysokotlakovom lise.

V priebehu roka 2009 sa uskutočnilo 643 prepráv rádioaktívnych odpadov v certifikovaných transportných obaloch.

After processing the used HVAC filters, the shredded filters are transported either into the incinerator in BRWTC or after their chemical treatment, they go to a super-pressure compacting unit in BRWTC, depending upon where the waste originated.

During 2009 there were 643 transports of radioactive waste in certified transport containers accomplished.

JZ FS KRAO

Finálne spracovanie kvapalných RAO v Mochovciach je jadrové zariadenie, v ktorom sa spracovávajú RAO bitúmenáciou – filmová rotorová odparka na bitúmenáciu rádioaktívnych koncentrátorov a diskontinuálna bitúmenačná linka na fixáciu rádioaktívnych ionexov, ďalej sa používa linka na zahušťovanie rádioaktívnych koncentrátorov a cementačná linka, ktoré slúžia na úpravu spracovaného RAO do vláknobetónových kontajnerov.

FP LRW NF

The final processing of liquid RAW in Mochovce is a nuclear facility in which the RAW is processed through bituminization – film rotor evaporator for radioactive concentrate bituminization and discontinuous bituminization line for radioactive ion exchangers fixing, then a line for concentration of radioactive concentrates and cementation line which are used for treatment of the processed RAW into fibre-concrete containers.

**Množstvo spracovaných RAO počas skúšobnej prevádzky FS KRAO /
Amount of processed liquid RAW during test operation of FP LRW**

Producent / Producer	Koncentrácia (m^3) / Concentration (m^3)	Cementácia (m^3) / Cementation (m^3)
JE V1 / V1 NPP	0	115,14
JE V2 / V2 NPP	0	0
SE-EMO 1, 2 / SE-EMO 1, 2	141,13	6,38
JE A1 / A1 NPP	0	20,11
Spolu / Total	141,13	141,63

V tomto zariadení sa v roku 2009 upravilo a následne transportovalo do mochovského úložiska 100 zaplnených vláknobetónových kontajnerov.

JZ RÚ RAO

Republikové úložisko rádioaktívnych odpadov v Mochovciach je povrchového typu. Slúži na konečné ukladanie upravených nízko a stredne aktívnych RAO vznikajúcich pri prevádzke a výraďovaní jadrových zariadení na území SR, ako aj inštitucionálnych RAO a zachytených rádioaktívnych materiálov. Do úložiska sa ukladajú zaplnené vláknobetónové kontajnery transportované z BSC RAO v Jaslovských Bohuniciach a z FS KRAO v Mochovciach. V roku 2009 sa uložilo 382 vláknobetónových kontajnerov s RAO.

Súčasťou prevádzky úložiska je monitorovanie vplyvu jeho prevádzky na životné prostredie. Výsledky monitorovania jednoznačne dokazujú, že úložisko nemá nežiaduci vplyv na životné prostredie.

In 2009, 100 filled fibre-reinforced concrete containers were processed and transported from this facility to NRWR in Mochovce.

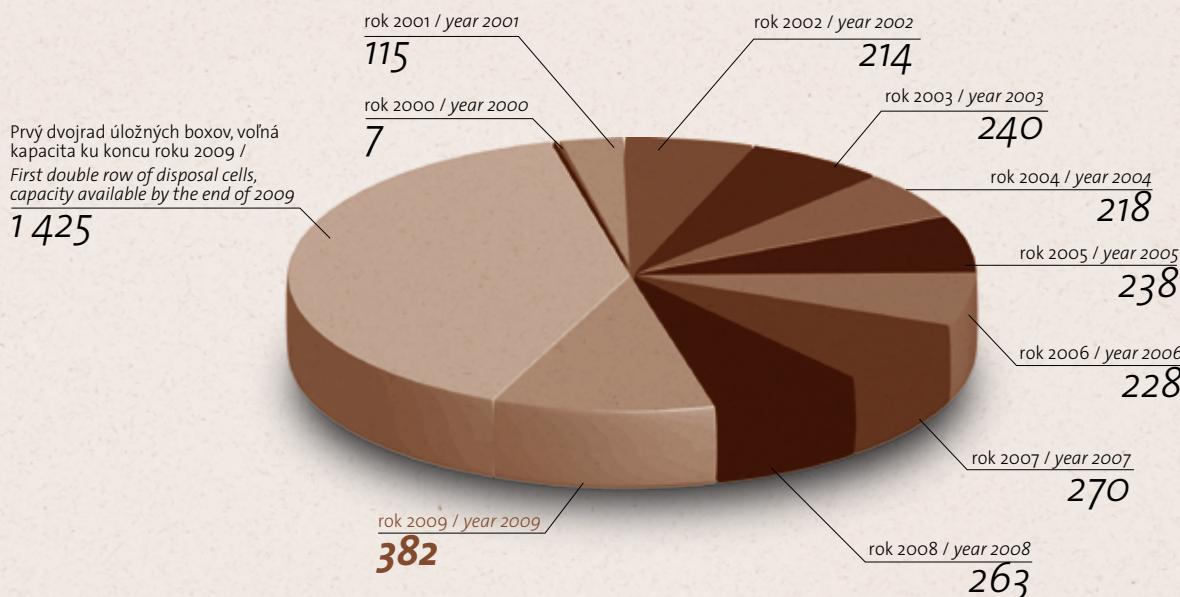
NRWR NF

National Radioactive Waste Repository in Mochovce is a surface repository type. It is used for final deposition of treated low and medium-active RAW generated in operation and decommissioning of nuclear installations in SR as well as institutional RAW and captured radioactive materials.

Fibre-concrete containers transported from BRWTC in Jaslovské Bohunice and from FP LRW in Mochovce are deposited in the repository. In 2009, 382 fibre-concrete containers with RAW were deposited there.

An integral part of the repository operation is monitoring of the NRWR operation impacts on the environment. Monitoring results clearly show that NRWR has no undesirable environmental impact.

Prehľad priebežného zapĺňania RÚ RAO – stav k 31.12.2009 / Current review of gradual NRWR filling – as of 31 December 2009



Celková kapacita prvého dvojradu je 3 600 vláknobetónových kontajnerov /
The overall capacity of the first double row is 3 600 fibre-concrete containers.

JZ MSVP

V reaktorových blokoch slovenských jadrových elektrární sa vyhorené jadrové palivo po vyvzení z reaktora skladuje najskôr v bazénoch skladovania a následne sa prepravuje na dlhodobé skladovanie do medziskladu vyhoreného paliva v Jaslovských Bohuniciach. V MSVP je palivo v zásobníkoch a ukladá sa do bazénov naplnených deminerálizovanou vodou, ktorá slúži ako chladiace médium a zároveň tvorí biologickú ochranu pred rádioaktívnym žiareniom.

K 31. 12. 2009 sa v medzisklade skladovalo 9 395 palivo-vých kaziet.

V roku 2009 sa realizovalo 24 vnútoreálowych prepráv vyhoreného jadrového paliva z blokov JE V1 a V2 a jedna mimoareálová preprava z SE-EMO 1, 2. Spolu sa prepravilo do medziskladu 874 palivo-vých kaziet. Prepravy sa realizovali v súlade s rozhodnutiami ÚJD SR a internými predpismi spoločnosti JAVYS.

ISFS NF

Spent nuclear fuel generated in reactor units of nuclear power plants in SR, after its unloading from the reactor, is first stored in storage pools and then it is transported to interim spent fuel storage in Jaslovské Bohunice for long-term storage. In ISFS spent fuel is in bins and is deposited in pools filled with de-mineralized water which serves as a coolant and at the same time as a biologic protection against the radioactivity. As of 31 December 2009 there were 9395 fuel assemblies deposited in the interim storage.

In 2009, 24 internal transports of spent nuclear fuel from V1 and V2 NPP and one off-site transport from SE-EMO 1, 2 were made. The total number of 874 fuel assemblies were transported to interim storage. The transports were made in accordance with NRA SR resolutions and JAVYS internal regulations.

Náš vek a zdravotné problémy predbehli sviežosť našej myse. Ešte vždy sa ale chceme zabávať a odovzdávať skúsenosti mladým. Jednoducho, cítiť sa potrební. JAVYS nám umožnil robí veci spoločne a vychutnávať si pekné chvíle v spoločnosti druhých.

Our age and health problems got ahead of the freshness of our minds. But still we want to entertain and pass on our experience to the youth. In simple terms, we want to feel needed. JAVYS enabled us to do things together and enjoy new beautiful moments in the company of others.



Jednota dôchodcov Slovenska, Boleráz
Slovak pensioner union, Boleráz

Aktívne obchody spoločnosti JAVYS, a.s., sa sústredili v roku 2009, v súlade s predmetom podnikania, najmä na nasledovné oblasti.

Poskytovanie služieb súvisiacich s JE V1

Poskytovanie služieb v súvislosti so spracovaním RAO z JE V1 a úhrada nákladov po komerčnej prevádzke je realizovaná na základe zmluvy o predaji a kúpe výrobnej kapacity a výkonu JE V1 odberateľovi, ktorým sú Slovenské elektrárne, a.s.

Poskytovanie služieb v oblasti nakladania s rádioaktívnymi odpadmi a vyhoreným jadrovým palivom

Poskytovanie služieb v oblasti spracovania a skladovania rádioaktívneho odpadu a nakladanie s vyhoreným jadrovým palivom je predmetom obchodného vzťahu s SE, a.s., v rámci uzavorennej zmluvy o poskytovaní jadrových služieb.

Poskytovanie služieb a ďalších činností potrebných na zabezpečenie jadrovej bezpečnosti, radiačnej bezpečnosti a prevádzkovej spoľahlivosti

Východiskovou je Rámcová zmluva o podmienkach zmlúv o poskytovaní služieb a činnosti so spoločnosťou Slovenské elektrárne, a.s.

Spoločnosť JAVYS, a.s., poskytuje ďalšie služby, ktoré sa týkajú predovšetkým prípravy personálu pre jadrovoenergetické zariadenia, osobnej dozimetrie a radiačnej ochrany, kalibrácie prístrojov, služieb súvisiacich so spoločným využívaním zariadení, služieb v oblasti havarijného plánovania a pripravenosti, prípravných služieb, dodávku par a prenájom nebytových priestorov a zariadení pre SE, a.s. Tieto služby sú predmetom servisných zmlúv uzavorených so spoločnosťou SE, a.s., pričom sa vychádza z Rámcovej zmluvy o poskytovaní služieb a činností medzi spoločnosťami SE, a.s., a JAVYS, a.s.

Poskytovanie prenájmov bytových a nebytových priestorov a súvisiacich služieb

Prenájom nehnuteľností a nebytových priestorov bolo poskytované hlavne dodávateľom prác a služieb pre spoločnosť JAVYS alebo subjektom, ktoré poskytujú pre JAVYS služby, napr. zdravotníctvu a stomatologickú starostlivosť, psychologické poradenstvo, poradenstvo v oblasti obstarávania a pod.

Prenajaté nehnuteľnosti sa využívajú ako kancelárie, šatne, sklady, montážne haly, výrobne, byty alebo priestory na predaj potravín, resp. sú prenajaté pozemky a plochy na parkovanie.

Poskytovanie ostatných služieb

Spoločnosť JAVYS poskytuje v rámci svojich obchodných aktivít i ostatné služby, napríklad odbery, preprava, spracovanie a skladovanie inštitucionálnych RAO, spolupoužívanie železničnej vlečky, poskytovanie školení a konzultácií, dodávka demineralizovanej vody, tepla, dozimetrickej služby, predaj nepotrebného materiálu a zariadení a podobne.

Tržby z hlavných obchodných aktivít za rok 2009 (v tis. €) / Revenues from main business activities for 2009 (in thous. €)

Spracovanie RAO z JE V1 a úhrada nákladov po komerčnej prevádzke blokov V1 / RAW treatment from V1 NPP and cost payment after V1 units commercial operation	93 405
Nakladanie s RAO a vyhoreným jadrovým palivom / Management of RAW and spent fuel	22 505
Ostatné služby / Other services	8 262
Spolu / Total	124 172

In 2009 active business activities of the company JAVYS, in line with the relevant scope of business, focused first of all on the following areas.

Provision of Services Related to V1 NPP

Provision of services regarding RAW treatment from V1 NPP and payment of costs after commercial operation is based on Contract of Sale and Purchase of the V1 NPP production capacity and performance to the customer being Slovenské elektrárne, a.s.

Provision of Services in the Area of Radioactive Waste and Spent Fuel Management

Provision of services in the area of processing and storing of radioactive waste as well as spent fuel management has been implanted on the basis of the business relationship with "SE, a.s.", established by the concluded contract on provision of nuclear services.

Provision of Services and Other Activities Necessary for Ensuring Nuclear Safety, Radiation Safety and Operational Reliability

The basis for the above is Framework contract on terms and conditions of services and activities with the company Slovenské elektrárne, a.s.

The company JAVYS provides other services which relate especially to preparation of the personnel for NEI, personal dosimetry and radiation protection, calibration of devices, services related to common use of equipment, services in the area of emergency planning and preparedness as well as transportation services, steam supply, rental of non-residential premises and facilities for SE, a.s.

These services have been covered and provided for by the applicable service contracts concluded with the company "SE, a.s.", whereas they derive from the Framework Contract on Provision of Services and Activities between the companies SE, a.s. and JAVYS.

Provision of Non-Residential Premises Rental and Related Services

The rental of real estates as well as non-residential premises is being provided mainly for the current suppliers of works and services for the company JAVYS, or entities that provide JAVYS, with services, such as e.g. medical and stomatological care, psychological consultancy, procurement consultancy, etc.

The rented real estates are being used as offices, changing rooms, warehouses, assembly halls, production plants, apartments or as grocery shops, or possibly they are leased as plots and areas for parking.

Provision of Other Services

The company JAVYS, within its business activities offers also other services, e.g. collection, transportation, processing and storing of IRAW, common use of railway siding, provision of trainings and consultations, supply of demineralised water and heat, dosimetric services, sale of useless material and facilities, etc.

Sme pripravení pomáhať, bez nároku na finančnú odmenu, dobrovoľne a s láskou. Dobrá vôle ale niekedy nestačí. Spoločnosť JAVYS nám pomohla zmodernizovať našu hasičskú techniku, vďaka čomu môžeme rýchlejšie a účinnejšie pomôcť tým, ktorí to potrebujú.

We are ready to help, without expecting any, financial reward, voluntarily and with love. Good will, however, sometimes isn't enough. JAVYS helped us modernize our equipment and thanks to that we can help those in need faster and more efficiently.



Dobrovoľný hasičský zbor, obec Ratkovce, okres Hlohovec
Volunteer Fire Squad of the town Ratkovce, Hlohovec County

V roku 2009 spoločnosť JAVYS realizovala investičné projekty v celkovom objeme 21 222 tis. €. Investičné projekty sa dotýkali technologických a netechnologických objektov a zariadení, ktoré sú potrebné na zabezpečenie hlavných činností spoločnosti.

Jadrová elektráreň A1 (JE A1)

- V marci 2009 bol ukončený Projekt výraďovania JE A1 – I. etapa. Následne, na základe rozhodnutia ÚJD SR, sa začala realizácia Projektu výraďovania JE A1 – II. etapa, v rámci ktorého pokračovali práce na doplnení objektov a zariadení elektrickou požiarou signalizáciou, začala sa realizácia vzduchotechniky v čistiacej stanici aktívnych vôd, boli realizované projektové práce a dodávky zariadení potrebných na výraďovanie objektov a zariadení. Na účely zlepšenia obsluhy zariadení sa stavebne upravila dozorňa v medzistrojovni. V rámci rekonštrukcie boli upravené vzduchotechnické systémy. Pre zefektívnenie prevádzky rozvodu v objekte chladiacej vody sa rekonštruovalo zariadenie čerpacej stanice a rozvod chladiacej vody.

Jadrová elektráreň V1 (JE V1)

- Z dôvodu prípravy ukončovania prevádzky JE V1 bol reálizovaný a ukončený projekt Zmena systému dodávky tepla a pary. Na objektoch, ktoré budú využívané počas ukončovania prevádzky a výraďovania JE V1, boli realizované investície týkajúce sa inovácie dispečerských zariadení a úpravy rezervného napájania JE V1 a V2 na úrovni 220 kV.

Technológie na nakladanie s vyhoreným jadrovým palivom a rádioaktívnymi odpadmi (TNsVJPaRAO)

- V roku 2009 sa začala príprava projektov rekonštrukcie a rozšírenia Republikového úložiska RAO v Mochovciach, realizovala sa dodávka skladovacích zásobníkov vyhoreného jadrového paliva pre medzisklad vyhoreného paliva. Boli ukončené investičné projekty náhrady dožívajúcich prenosných prístrojov na meranie radiačných charakteristík, rekonštrukcie uzlov dávkowania bitúmenu a koncentrátu v objekte spevňovania kvapalných RAO a rekonštrukcie riadiaceho systému bitúmenačných liniek. Kvôli evidencii pohybu RAO bol realizovaný softvér na sledovanie a optimalizáciu procesu nakladania s RAO.

Nový jadrový zdroj (NfZ)

- V zmysle uznesenia vlády SR č. 948/2008 bol vložený 51 %-ný finančný vklad do spoločného podniku spoločností JAVYS, a.s., a ČEZ Bohunice, a.s. – Jadrovej energetickej spoločnosti Slovenska (JESS), a.s., ktorý bude zabezpečovať prípravu a vybudovanie nového jadrového zdroja.

Netechnologické objekty a zariadenia (NETOZ)

- Na inováciu zastaraného ekonomickejho informačného systému nadviazalo nasadenie produktívnej prevádzky SAP – bola ukončená jeho 1. etapa. Ďalej bol zrealizovaný softvér Podpora procesu obstarávania. Z dôvodu nevyhovujúceho stavu sa začala rekonštruovať administratívna budova v Jaslovských Bohuniciach. Rekonštrukcia budovy bola odovzdaná v rámci nepeňažného vkladu do spoločnosti JESS. Pre výraďovanie JE V1 prebiehala projektová príprava na výstavbu administratívnej budovy Centrum výraďovania JE V1+ infocentrum V1.

Investments

In 2009 the company JAVYS implemented investment projects in total volume of € 21,222,000. The investment projects were focused technological and non-technological buildings and installations necessary for ensuring the main activities.

Nuclear Power Plant A1 (A1 NPP)

- In March 2009 the Project of decommissioning of A1 NPP – stage I was completed. Subsequently, based on the NRA SR decision, the Project of decommissioning of A1 NPP – stage II commenced, within which the works continued on supplementing the buildings and installations with electric fire alarm, the air-conditioning system in the radiation water treatment plant commenced, project works and delivery of facilities needed for building and installation facilities decommissioning were carried out. In order to improve installation operation, the control room was re-built in the steam generators hall. Within reconstruction, the air-condition systems were modified. In order to intensify distribution operation in the cooling water building, the facility of pumping station and cooling water distribution was reconstructed.

Nuclear Power Plant V1 (V1 NPP)

- Due to the preparation of V1 NPP operation termination, a change of the heat and gas supply system was implemented and completed. In the objects planned to be used during the termination and decommissioning of V1 NPP, investments were implemented regarding innovation of dispatching facilities and modification of back-up supply of V1 and V2 NPP at the level of 220 kV.

Technologies for Spent Nuclear Fuel and Radioactive Waste Management (TfSNF and RAWM)

- In 2009 preparation of projects for reconstruction and extension of National RAW Repository in Mochovce commenced, there continued supply of storage tanks of spent fuel for the interim spent fuel storage. Investment projects were completed for exchange of old portable equipment for measuring radiation characteristics, reconstruction of nods of bitumen and concentrate dosing in the liquid RAW treatment unit and reconstruction of the control system of bituminization lines. For keeping records on tracking the course of radioactive waste software for monitoring and optimization of the process of RAW handling was developed.

New Nuclear Source (NNS)

- Pursuant to the Resolution of the Government of SR No. 948/2008, 51 % financial deposit was put into the joint venture of the companies JAVYS and ČEZ Bohunice – Jadrová energetická spoločnosť Slovenska (JESS), a.s. (Nuclear energetic company of Slovakia) which will provide for preparation and construction of new nuclear source.

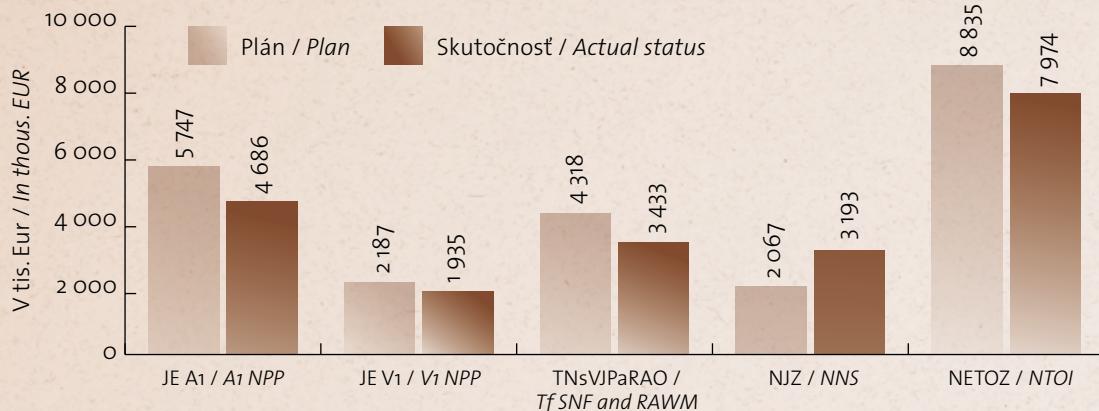
Non-technological objects and installations (NTOI)

- For the innovation of out-dated economic information system, the implementation of SAP productive operation – Stage I was completed. Further the software Procurement Process Support was carried out. Due to unsuitable condition, the reconstruction of the office building in Jaslovské Bohunice commenced. The reconstruction of building was handed over as a part of non-monetary contribution to the company JESS. For decommissioning of V1 NPP, the design preparation was in process for the construction of office building V1 NPP Decommissioning Centre and V1 Infocentre.

Na obnovu a doplnenie prístrojov a zariadení boli realizované dodávky v celkovej výške 1 293 tis. €.

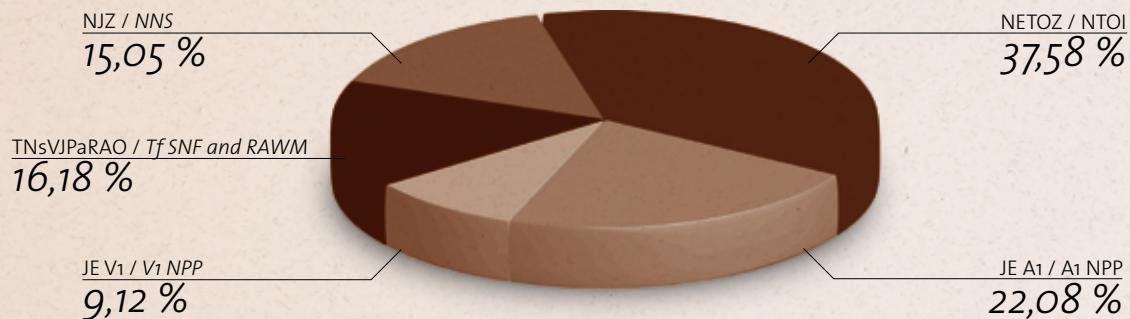
For reconstruction and completion of equipment and installations, the supplies were implemented in total amount of € 1,293,000.

Plnenie investičnej výstavby za rok 2009 / *Investment projects for 2009*



Investičná výstavba 2009 / *Investment construction 2009*

Štruktúra podľa technologických a netech. zariadení / *Structure according to technological and non/technological facilities*



Zdroje finančného krycia investičnej výstavby v roku 2009

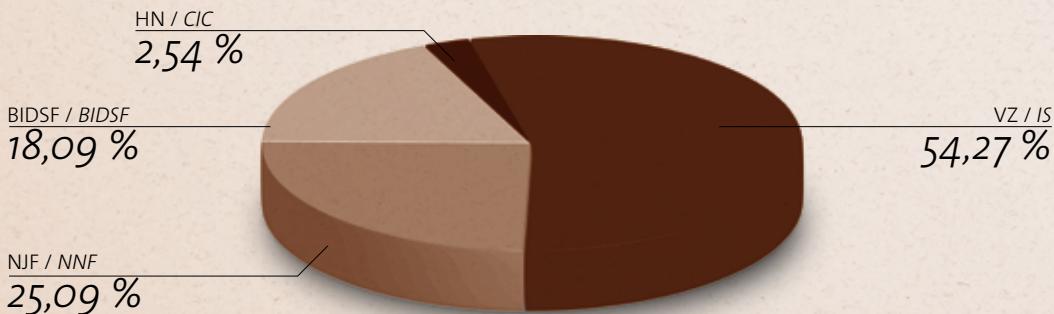
- **Vlastné zdroje (VZ)** boli použité na investičné projekty pre technologické zariadenia určené na komerčné činnosti a netechnologické objekty a zariadenia vo výške 11 517 tis. €.
- **Hotovostné náklady (HN)**, vyplývajúce zo zmluvy o predaji a kúpe výrobnej kapacity a výkonu JE V1, uzavretej s SE, a.s. Investičné prostriedky sú určené na projekty súvisiace s prevádzkou a ukončovaním prevádzky JE V1 vo výške 539 tis. €.
- **Dotácie z Národného jadrového fondu (NJF)** na investičné projekty výraďovania JE A1 a technológie na spracovanie RAO z výraďovania JE A1 vo výške 5 326 tis. €.
- **Granty z Medzinárodného fondu na podporu odstavenia Bohuníc (BIDSF)** na projekty súvisiace s prípravou výraďovania JE V1 vo výške 3 840 tis. €.

Sources of funding of investment projects in 2009

- **Internal sources (IS)** were used for investment projects for technological facilities designed for commercial activities and non-technological structures and facilities in the amount of € 11,517,000.
- **Costs in cash (CIC)**, deriving from the contract on sale and purchase of the production capacity and performance of V1 NPP, concluded with "SE, a. s.". Investment is designed for projects related to the operation and termination of V1 NPP in the amount of € 539,000.
- **Subsidies from the National Nuclear Fund (NNF)** for investment projects of A1 NPP decommissioning and technologies for processing of RAW from A1 NPP decommissioning in the amount of € 5,326,000.
- **Grants from the Bohunice International Decommissioning Support Fund (BIDSF)** for projects related to preparation of V1 NPP decommissioning in the amount of € 3,840,000.

Investičná výstavba 2009 / *Investment construction 2009*

Štruktúra zdrojov finančného krycia / *Structure of sources of funding*



Jadrová bezpečnosť

Dodržiavanie požiadaviek jadrovej bezpečnosti je prioritou spoločnosti JAVYS. Je deklarované v politike a cieľoch spoločnosti, ktoré patria k najdôležitejším dokumentom integrovaného systému manažérstva spoločnosti. Požiadavky jadrovej bezpečnosti boli zabezpečované pre všetky jadrové zariadenia, ktoré spoločnosť prevádzkuje v Jaslovských Bohuniciach i Mochovciach.

Jednou z najsledovanejších aktivít z hľadiska jadrovej bezpečnosti je bezpečné ukončenie prevádzky JE V1. Prvý blok bol odstavený z prevádzky 31. 12. 2006 a druhý blok 31. 12. 2008, následne po dochladení bolo 14. 2. 2009 úplne vyvezené vyhorené jadrové palivo z 1. bloku do medzikladu vyhoreného paliva. Vyhorené jadrové palivo z 2. bloku bude vyvezené po dosiahnutí predpísaných parametrov. Z hľadiska plnenia požiadaviek legislatív SR v oblasti jadrovej bezpečnosti bola rozsiahla činnosť venovaná na realizáciu periodického hodnotenia jadrovej bezpečnosti medzikladu vyhoreného paliva, zariadení na spracovanie a úpravu RAO a JE V1. Na týchto zariadeniach sa realizovalo po prvý raz v histórii ich prevádzky. Komplexné správy o výsledkoch periodického hodnotenia posudzujú štátne dozorné orgány.

Vzhľadom na počet prevádzkových udalostí, ktoré majú vzťah k jadrovej bezpečnosti, možno hodnotiť rok 2009 ako veľmi priaživý. Na jadrových zariadeniach sme zaznamenali iba 4 prevádzkové udalosti, ktoré splnili kritériá na hlásenie dozorným orgánom. Podľa medzinárodnej stupnice pre hodnotenie udalostí na jadrových zariadeniach INES všetky udalosti boli klasifikované na úrovni udalostí bez bezpečnostného významu (mimo stupnicu INES), resp. udalosti s malým bezpečnostným významom (INES o). Všetky ostatné prevádzkové udalosti boli menej významného charakteru a nemali vplyv na jadrovú bezpečnosť.

Radiačná ochrana

Všetky relevantné činnosti s rizikovými faktormi ionizujúce žiarenie podliehajú pred ich povolením, počas reálizácie a po ich ukončení procesu optimalizácie dávkovej záťaže v zmysle platnej štátnej legislatívy a vnútorného systému zabezpečenia kvality spoločnosti JAVYS, a.s.

V pracovnom prostredí kontrolovaného pásma jadrových zariadení JAVYS sa aj v roku 2009 vykonávalo systematické monitorovanie radiačných charakteristik pracovného prostredia, operatívne a úradné monitorovanie obdržaných dávok a súčasne sa kontrolovalo dodržiavanie pravidiel radiačnej bezpečnosti a princípu ALARA pri pohybe osôb v kontrolovanom pásme.

Usmerňovanie a plánovanie expozície osôb v roku 2009 bolo v súlade so zákonom č. 355/2007 Z. z. a vnútornými predpismi spoločnosti JAVYS. Jedným z prísnie sledovaných ukazovateľov úrovne radiačnej ochrany osôb pracujúcich v kontrolovanom pásme jadrového zariadenia je maximálna individuálna efektívna dávka, ktorá neprekročila stanovené ročné limity (50 mSv).

Maximálna individuálna efektívna dávka E (mSv) / Maximum individual effective dose E (mSv)

JAVYS / JAVYS	KP A / KP A	% z limitu / % of limit	KP V / KP V	% z limitu / % of limit	KP U / KP U	% z limitu / % of limit
Zamestnanci JAVYS / JAVYS employees	14,329	28,70	1,454	2,91	0,648	1,30
Dodávateľia / Subcontractors	8,561	17,10	5,273	10,50	0,142	0,28

Vysvetlivky: / Legend:

KP-A – kontrolované pásmo v objektoch JE A1 a v objektoch s technológiami na spracovanie RAO Jaslovské Bohunice / Controlled zone in the A1 NPP buildings and in buildings with technologies for RAW treatment Jaslovské Bohunice

KP-V – kontrolované pásmo JE V1 Jaslovské Bohunice / V1 NPP Jaslovské Bohunice controlled zone

KP-U – kontrolované pásmo RÚ RAO a FS KRAO Mochovce / NRWR and FP LRW Mochovce controlled zone

Nuclear Safety

Adherence to the requirements for nuclear safety in JAVYS, a. s. company is the supreme priority. This fact is declared in the company's policy and company's goals, which rank among the primary documents of the company's integrated management system. Nuclear safety requirements are ensured for all nuclear installations in Jaslovské Bohunice and Mochovce.

One of the most monitored activities from the point of view of nuclear safety is safe shutdown of V1 NPP. Unit 1 was shutdown on 31 December 2006 and Unit 2 was shutdown on 31 December 2008. After cooling, on 14 February 2009 the spent nuclear fuel from Unit 1 was completely transported to the interim spent fuel storage. Spent nuclear fuel from Unit 2 will be transported after obtaining the prescribed parameters.

From the point of view of fulfilling Slovak legislation requirements in the area of nuclear safety, extensive activity was dedicated to regular assessment of nuclear safety of the interim spent fuel storage, facilities for RAW and V1 NPP processing and treatment. On these installations it was carried out for the first time in the history of their operation. Complete reports on the results of regular evaluation are reviewed by state regulatory authorities.

In regards to the number of operational events related to nuclear safety, 2009 was a very good year. Only 4 operational events were recorded in nuclear installations which fulfilled the criteria for reporting to the regulatory bodies. Under the international INES scale for assessing events on nuclear installations all events were classified on the level of event with no safety significance (outside the INES scale), or as events of low safety significance (INES o). All other operational events were of less significant nature and had no impact on nuclear safety.

Radiation Protection

All relevant activities with risk factors of ionizing radiation, before they are authorized, during their implementation and after their completion, are subjected to the process of dose load optimization under the currently valid state legislation and the internal system for quality assurance of JAVYS, a.s.

In 2009 systematic monitoring of radiation characteristics of the work environment were taken, operational and official monitoring of exposed dosage and adherence to rules concerning radiation safety and ALARA principles of persons present in the controlled zone was checked in the work environment of the controlled zones of JAVYS, a. s. nuclear installations.

Guidance and planned of exposure of workers in 2009 was in line with Act No. 355/2007 Coll. and internal regulations of JAVYS. One of the strictly monitored indicators of the level of radiation protection of workers in the controlled zone of the nuclear installation is the maximum effective individual dose which limits were not exceeded (50 mSv).

Jadrové zariadenia JAVYS, a.s., v dôsledku svojej prevádzky uvoľňujú riadene do životného prostredia limitované množstvo rádioaktívnych plynných a kvapalných látok. Ich množstvo je veľmi nízke a vplyv na životné prostredie zanedbateľný. Úroveň aktivít výpustí, uvoľňovaných do atmosféry a hydrosféry, predstavuje len nepatrné zlomky hodnôt povolených štátным dozorným orgánom. Kontrolu vplyvu prevádzky na radiačné zaťaženie obyvateľstva sleduje JAVYS, a.s., prostredníctvom Laboratórií radiačnej kontroly okolia v Trnave a Leviciach. Laboratóriá monitorujú okolie pomocou siete monitorovacích staníc v okolí jadrových zariadení a laboratórnym meraním vzoriek zo životného prostredia. Monitorovacie stanice sú vybavené stacionárny zariadením na nepretržité vyhodnocovanie dávkových príkonov, objemovej rádioaktivity vzduchu a jódu. Výsledky monitorovania sú prenášané na vybrané miesta nepretržitej kontroly. Vzorky zo životného prostredia, vyhodnocované laboratóriami, sú doberané podľa monitorovacieho plánu, schváleného štátnym dozorom. Výsledky meraní vzoriek a analýzy takmer 2 000 vzoriek ovzdušia, pôdy, vody, vegetácie a poľnohospodárskych produktov za rok dokazujú minimálny vplyv prevádzkovaných jadrových zariadení v lokalite Jaslovské Bohunice a Mochovce na okolie.

Vplyv prevádzky na dávkovú záťaž obyvateľstva hodnotí spoločnosť JAVYS raz ročne špeciálnym programom, schváleným štátnym dozorným orgánom. Program uplatňuje medzinárodne akceptované modely šírenia rádioaktívnych látok. Do programu vstupujú všetky plynné a kvapalné výpuste z jadrových zariadení JAVYS, a.s., a reálna meteorologická situácia. Program umožňuje dokladovať vplyv na ožiarenie obyvateľstva v zóne 100 km, to znamená, že vyhodnocuje vplyv v rámci uvedenej zóny aj na obyvateľstvo okolitých krajín (Rakúsko, Maďarsko a ČR). Maximálne vypočítané hodnoty individuálnej efektívnej dávky E v roku 2009 sú na úrovni 0,08 % v obývanej oblasti a na úrovni 0,12 % v neobývanej zóne z ročného limitu ožiarenia pre jednotlivca z obyvateľstva. Maximálne vypočítané hodnoty individuálnej efektívnej dávky sú mnohonásobne nižšie, než je radiačná záťaž obyvateľstva spôsobená prirodzeným pozadím a lekárskymi diagnostickými vyšetreniami.

Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci

Zaistenie bezpečnosti práce vykonáva Jadrová a výraďovacia spoločnosť, a.s., v súlade s požiadavkami Zákonníka práce, Zákona o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a s internými predpismi spoločnosti.

V roku 2009 sme nezaznamenali registrované pracovné úrazy. Evidovaných bolo sedem úrazov zamestnancov JAVYS, a.s. Tieto úrazy si nevyžiadali práčeneschopnosť.

V roku 2009 bolo v spoločnosti 15 rizikových pracovísk s rizikovými faktormi ionizujúce žiarenie, hluk a vibrácie. Na týchto pracoviskách pracovalo 910 zamestnancov, z čoho bolo 57 žien. Zamestnancom na rizikových pracoviskách je venovaná zvýšená starostlivosť. Sú pod dohľadom pracovnej zdravotnej služby, ktorá sleduje a hodnotí ich zdravotný stav a zdravotnú spôsobilosť na prácu.

V plnom rozsahu sú zabezpečené preventívne a ochranné služby. Bezpečnostnotechnickú službu (BTS) realizujú vlastní zamestnanci. Pracovnú zdravotnú službu zabezpečuje dodávateľ.

Technici BTS vykonali v priebehu roka 490 kontrol. Zistené nedostatky sa priebežne odstraňovali.

Ochrana pred požiarmi

Aj rok 2009 bol pre JAVYS bez požiaru, ktorý sme nezaznamenali od vzniku spoločnosti v roku 2006.

Preventívne protipožiarne prehliadky boli zamerané na

JAVYS, a. s. nuclear installations, as a result of their operation, release in a controlled way certain amounts of radioactive gaseous and liquid substances into the environment. Amounts of those substances are very low and their effects are negligible. The activity levels of releases into the atmosphere and hydrosphere are only minute fractions of limits set by the state health authorities.

The operation impact control on population radiation load is monitored by JAVYS, a.s. through Radiation Control Laboratories of the vicinity of Trnava and Levice. Laboratories monitor the vicinity using a network of monitoring stations in the area of nuclear installations and by laboratory sample measuring from the environment. Monitoring stations are equipped with stationary facility for continuous evaluation of dose rates, volume radioactivity of air and iodine. The monitoring results are transferred to the places of continuous control. The samples from the environment evaluated by the laboratories are samples according to the monitoring plan approved by state supervision. Results of the measurements and analysis of almost 2,000 samples of air, soil, water, vegetation and agricultural produce show only minimum effects by the operated nuclear installations on these surroundings.

The operational impact on the population dose load is evaluated by JAVYS once a year using special programme approved by state regulatory authority. The programme applies internationally accepted models of radioactive substance spread. All gaseous and liquid discharges from JAVYS, a.s. nuclear installations and a real weather situation are entered into the programme. The programme enables documenting of impact on population radiation in the zone of 100 km, which means that it evaluates the impact within the mentioned zone also on the population of surrounding countries (Austria, Hungary, and Czech Republic). Maximum calculated values of individual effective dose E in 2009 are on the level of 0.08 % in the residential area and on the level of 0.12 % in the non-residential area of the annual radiation limit for an individual of the population. Maximum calculated values of individual effective dose are much lower than population radiation load caused by natural background and medical diagnostic examinations.

Occupational Safety and Health Protection

Occupational safety in the Nuclear and Decommissioning Company, a.s. is ensured in line with the requirements of the Labour Code, Act on Occupational Safety and Health Protection and in line with the internal company regulations.

In 2009 we did not record any occupational accidents. There is a record of seven accidents of JAVYS, a.s. employees. These accidents did not require sick leave.

In 2009 there were 15 workplaces in the company with risk factors – ionizing radiation, noise and vibration. In these workplaces there were 910 employees, 57 of whom are women. Special attention is devoted to employees working at these hazardous workplaces. They are under the supervision of the occupational health services which monitors and evaluates these employees' health and fitness for duty. Preventative and protective services are fully ensured in the company. The safety-technical services are performed by JAVYS employees and the occupational health services are subcontracted. Technicians from safety-technical services made 490 inspections during the year. The identified shortcomings are eliminated on an ongoing basis.

Fire Protection

The year 2009 meant no fire for JAVYS, this has not been recorded since the establishment of the company in 2006. Preventative fire protection checks focused on adherence

dodržiavanie protipožiarnej pravidelnosti. Technici požiarnej ochrany vykonali 520 kontrol. Preventívna činnosť sa dotýkala aj zabezpečenia funkčnosti požiarnotechnických zariadení. Okresné riaditeľstvo hasičského a záchranného zboru v Trnave uskutočnilo 9. a 10. 11. 2009 komplexnú protipožiaru kontrolu, pri ktorej nezistilo požiarne nedostatky. Oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany pred požiarmi venujú vedenie spoločnosti JAVYS i všetci vedúci zamestnanci patričnú pozornosť.

Havarijné plánovanie a pripravenosť

Havarijná pripravenosť je definovaná zákonom NR SR č. 541/2004 Z. z. o mierovom využívaní jadrovej energie a vyhláškou ÚJD SR č. 55/2006 Z. z. o podrobnościach v havarijnom plánovaní pre prípad nehody alebo havárie na jadrových zariadeniach. V priebehu roku 2009 funkčnosť organizácie havarijnej odozvy v spoločnosti JAVYS kontrolovali a hodnotili príslušné odborné útvary a skupina havarijného plánovania a pripravenosti SE-EBO. Na základe organizačných a personálnych zmien sa priebežne aktualizovalo personálne obsadenie Havarijnej komisie EBO a jednotiek CO.

Počas havarijních cvičení zmien a nácvikov odborných skupín organizácia havarijnej odozvy preukázala svoju funkčnosť a nevyskytli sa žiadne závažné nedostatky. V roku 2009 sa pravidelne uskutočnili zmenové havarijné cvičenia personálu JE V1, jadrového zariadenia A1, zariadení na spracovanie a úpravu rádioaktívnych odpadov (RAO) a medziskladu vyhoreného paliva. Predpísané cvičenia realizoval aj personál na Republikovom úložisku RAO a personál finálneho spracovania kvapalných RAO v Mochovciach. Jedno havarijné cvičenie sa realizovalo pri preprave rádioaktívneho materiálu.

Stav havarijnej pripravenosti v lokalite Bohunice preverilo celoareálové havarijné cvičenie LIPA 2009, ktoré sa konalo 21. októbra 2009 za účasti zamestnancov JAVYS, SE-EBO a dodávateľských organizácií. Podľa inšpektorov ÚJD SR precvičované činnosti boli v súlade s Vnútornými havarijnými plánmi a nadvážujúcimi predpismi. Pozitívne hodnotili rozhodovanie organizácie havarijnej odozvy a koordináciu medzi jej jednotlivými zložkami.

Na dobrej úrovni je i odbornosť riadiacich pracovníkov organizácie havarijnej odozvy JAVYS a SE-EBO, ktorí profesionálne pristupujú k plneniu úloh stanovených havarijnými plánmi jednotlivých jadrových zariadení.

Organizácia havarijnej odozvy na čele s Havarijou komisiou EBO v priebehu celého roku a najmä počas cvičenia LIPA 2009 dokázala, že aj v zmiešanej podobe (JAVYS a SE-EBO) je schopná riešiť vzniknuté udalosti v jadrových zariadeniach oboch spoločností.

Počas roka 2009 sa zlepšilo technické vybavenie na podporu činností organizácie havarijnej odozvy, upravili sa úkryty CO.

Oblasť havarijného plánovania a pripravenosti v spoločnosti JAVYS splňala v roku 2009 všetky požiadavky legislatívnych predpisov.

to fire protection rules in all premises of the company. Fire protection technicians made 520 inspections. Preventive activities focused on ensuring that fire protection systems functioned.

The district headquarted of fire and rescue brigade performed a complete fire protection control on 9-10 November 2009, and no fire problems were detected.

Appropriate attention is put on the occupational health and safety and fire protection by the JAVYS management and all managing employees.

Emergency Planning and Preparedness

Emergency preparedness is defined by the Act No. 541/2004 Coll. on Peaceful Use of Nuclear Energy and Ordinance of NRA SR No. 55/2006 Coll. on Details of Emergency Planning in the Event of an Accident or Emergency in nuclear installations.

During 2009 the functioning of JAVYS company Emergency Response Organisation (ERO) was monitored and evaluated by particular expert bodies and the SE-EBO emergency planning and preparedness group. The personal constitution of EBO Emergency Commission and Civil Protection Units was modified from time to time according to organisational and personnel changes.

During the emergency drills of expert groups, ERO proved its functioning and no significant insufficiencies occurred. In 2009 regular shift emergency drills of V1 NPP, A1 NEI, facilities for RAW processing and modification and interim spent fuel storage personnel were done.

Also the NRWR personnel and the LRAW final processing personnel in Mochovce undertook the imposed drills. One emergency drill was carried out during the radioactive material transport.

The state of the emergency preparedness in Bohunice location was tested through the overall-complex emergency drill LIPA 2009 which was held on 21 October with the participation of JAVYS, SE-EBO employees and subcontractors. According to the NRA SR supervisors, the drilled actions were in line with the internal emergency plans and related directives. They positively evaluated the ERO's decision making and coordination between its individual sections. Also the qualification of the leading ERO workers of JAVYS and SE-EBO is on a good level, they approach the fulfilling of the tasks stated by the emergency plans of particular nuclear facilities in a professional way.

ERO led by the EBO Emergency commission has proved throughout the year and mostly during the LIPA 2009 drill that in the combined version (JAVYS and SE-EBO) it is able to solve incurred incidents within the nuclear facilities of both companies.

The technical equipment for supporting the ERO functioning improved during the year 2009 and also the shelters were adjusted.

The area of emergency preparedness in JAVYS company met all requirements given by the legislative regulations.



Lietanie je náš svet. Pocit, keď sa vznášame nad zemou, nám dáva radosť a chut' zdolávať bežné problémy na zemi. Vďaka podpore JAVYS môžeme žať úspechy na súťažiach v bezmotorovom lietaní a leteckej navigácii.

Flying is our world. The feeling when we hover above the ground gives us pleasure and the will to overcome the daily obstacles on the ground. With the support of JAVYS we can reap victories at the gliding competitions and air navigation.



Aeroklub, Trnava
Aero Club, Trnava

Ochrana životného prostredia

Ochrana životného prostredia v spoločnosti JAVYS je prostredníctvom implementácie integrovaného systému manažérstva a certifikovaného systému environmentálneho manažérstva podľa normy ISO 14001:2004 súčasťou všetkých činností realizovaných v spoločnosti.

V súlade s certifikátom každoročne preveruje nezávislá akreditačná organizácia Det Norske Veritas implementáciu a funkčnosť environmentálneho manažérskeho systému. V roku 2009 spoločnosť JAVYS absolvovala rozsiahlejší audit z dôvodu uplynutia troch rokov od udelenia certifikátu. V decembri sa uskutočnil recertifikačný audit, ktorý má potvrdiť udržanie udeleného certifikátu na ďalšie trojročné obdobie. Audit vykonal audítorský tím, ktorý preveroval okrem iného optimálnosť externej komunikácie vo vzťahu k záväzku organizácie udržať a neustále zlepšovať úroveň zabezpečenia environmentálneho manažérstva s dôrazom na prevenciu znižovania znečisťovania životného prostredia a preverenie spôsobilosti pracovníkov vykonávajúcich činnosti s významným vplyvom na životné prostredie, zvyšovanie povedomia zamestnancov o environmentálnej politike, systéme environmentálneho manažérstva a významných aspektoch vyplývajúcich z ich činností. V týchto oblastiach tím hodnotil spoločnosť JAVYS vysoko pozitívne. Pri preverení aj ostatných požiadaviek normy audit nezistil žiadne nedostatky, ktoré by boli kvalifikované ako nezhody. Audit identifikoval niekoľko pozorovaní – príležitostí na zlepšenie a pozitívne zistenia. Výsledky recertifikačného auditu potvrdili funkčnosť systému environmentálneho manažérstva, súlad implementácie a zhodu s článkami normy ISO 14001:2004. Vedúci audítor odporučil spoločnosť na certifikáciu.

Pri plnení všetkých činností sa v spoločnosti JAVYS kladie dôraz aj na dodržiavanie právnych požiadaviek identifikovaných z požiadaviek zákonov v jednotlivých oblastiach ochrany životného prostredia (voda, ovzdušie, ochrana prírody a krajiny, nakladanie s odpadmi, zaobchádzanie s chemickými látkami a prípravkami, prevencia závažných priemyselných havárií, integrovaná kontrola a prevencia znečisťovania životného prostredia), ako aj na povinnosť dodržiavať limity a podmienky rozhodnutí štátnych a dozorných orgánov na úsekoch ochrany jednotlivých zložiek životného prostredia. V rámci procesného prístupu je ochrana životného prostredia zaradená medzi hlavné procesy. Spracovávaná dokumentácia a kontrola jej dodržiavania zabezpečujú uplatňovanie všetkých právnych a iných požiadaviek relevantných a záväzných pre spoločnosť JAVYS. Je zabezpečené priebežné sledovanie, kontrola právnych požiadaviek a navrhovanie potrebných opatrení na dodržiavanie podmienok ustanovených v príslušných dokumentoch dozorných orgánov.

V rámci vydaných rozhodnutí spoločnosť splnila, resp. plní všetky uložené podmienky – hlavne v oblasti stanovených ukazovateľov znečistenia vo vypúštaných odpadových vodách a v emisiach do ovzdušia – s veľkou rezervou oproti stanoveným limitom, pričom v priebehu roku 2009 sa nezistilo prekročenie limitovaných ukazovateľov určených v rozhodnutiach príslušných dozorných a štátnych orgánov pre spoločnosť JAVYS.

Vodné hospodárstvo

V roku 2009 spotreba pitnej vody klesla v porovnaní s rokom 2008 na množstvo 168 tis. m³. Vzhľadom na skutočnosť, že sú odstavené z prevádzky už obidva bloky JE V1, adekvátnie poklesla aj potreba chladiacej vody na 4,66 mil. m³ (rok 2008 – 15,76 m³).

Environmental protection

Environmental protection in JAVYS is a part of all activities performed in the company through implementation of the integrated management system and certified environmental management system according to the standard ISO 14001:2004.

In compliance with the certificate, an independent accreditation company Det Norske Veritas reviews implementation and functioning of the environmental management system every year. In 2009 the company JAVYS underwent a more detailed audit due to the lapse of three years of the certificate issuance. In December a re-certification audit was performed which should confirm keeping of the certificate for additional three years. The audit was performed by an audit team that reviewed the optimality of external communication in relation to the company obligation to maintain and continuously improve the level of environmental management with emphasis on prevention of reduction in environmental pollution and review of employee competence performing the activities with significant impact on environment, employee awareness about environmental policies, environmental management system and significant aspects resulting from their activity. In these areas the team evaluates the company JAVYS highly positively. When reviewing other standard requirements, no insufficiencies were found which could be qualified as non-compliance. The audit identified several observations – opportunities for improvement and positive findings. The results of re-certification audit confirmed the environmental management system working, compliance of implementation and compliance with the provisions of the standard ISO 14001:2004. The chief auditor recommended the company for certification.

When performing all activities, the company JAVYS puts emphasis on compliance of legal requirements identified from the legal requirements in individual areas of environmental protection (water, air, nature and land protection, waste management, chemical materials and substances treatment, prevention of serious industrial accident, integrated control and prevention of environmental pollution), as well as the obligation to comply with the limits and conditions of decisions of state and regulatory authorities in the area of protecting the environmental elements. Within the procedure approach, the environmental protection is ranked among the main procedures. The processed documentation and control of its compliance provide for application of all legal and other requirements relevant and binding for JAVYS.

This document ensures ongoing monitoring, checking of legal requirements, and proposing of measures for compliance with the conditions set by regulators in relevant documents. In the light of the issued and valid decisions, the company met and has been meeting all conditions – mainly when it comes to pollution indicators for discharged waste water and air emissions – well below the set limits. In 2009 limit-related indicators set by issued and legally valid decisions by regulatory and state authorities for JAVYS company were met.

Water Management

In 2009 potable water consumption decreased compared to 2008 to 168 thousand m³. Both V1 NPP units are already shut down, which also meant a proportionately reduced consumption of cooling water to 4.66 mil. m³ (in 2008 – 15.76 m³).

Množstvo odpadových vôd vypustených do recipientov Váh a Dudváh za rok 2009 predstavovalo objem 2,43 mil. m³, pričom všetky kontrolné analýzy potvrdili, že kvalita vypúšťaných vôd bola pod hranicou stanovených limitov určených štátnymi a dozornými orgánmi.

In 2009 the amount of waste water discharged to the recipient rivers Váh and Dudváh was 2.43 mil. m³, and all inspection analyses confirmed that the quality of the discharged waters stayed below limits set by the state and regulatory authorities.



Ochrana ovzdušia

Spoločnosť JAVYS prevádzkovala v roku 2009 celkovo 8 zdrojov znečisťovania ovzdušia, z toho 1 veľký zdroj, 5 stredných zdrojov a 2 malé zdroje. Do prevádzky bol uvedený nový stredný zdroj na výrobu pary pre prevádzku bitúmenačnej linky. V rámci rekonštrukcie plynovej kotolne boli inštalované dva nízkoemisné kotly. Celkové emisie vypustené zo všetkých zdrojov znečisťovania ovzdušia predstavovali: SO₂ – 15,7 kg, C_{org} – 102,5 kg, tuhé znečisťujúce látky – 121,8 kg, CO – 716 kg a NO_x – 3 029 kg.

Odpadové hospodárstvo

Nakladanie s neaktívnymi odpadmi vyprodukovanými pri činnosti zariadení za rok 2009 bolo v súlade s vydaným súhlasom na nakladanie s nebezpečnými odpadmi. V zhode s platnými nariadeniami sa zaobchádzalo s ostatným a komunálnym odpadom. Celkové množstvo vyprodukovaných neaktívnych odpadov predstavovalo 3 493,6 ton, z čoho kategória ostatný odpad bola zastúpená množstvom 3 173,1 ton (91 %), nebezpečný odpad 202,8 ton (6 %) a komunálny odpad 117,7 ton (3 %).

Air Protection

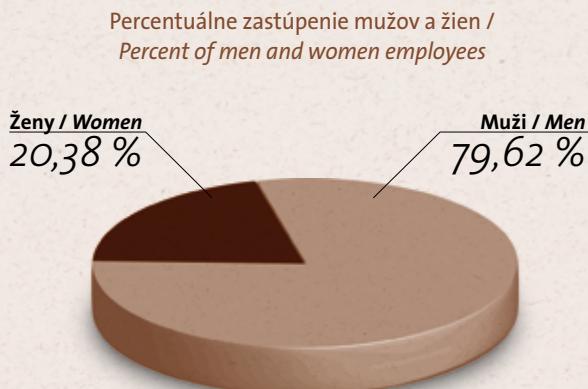
JAVYS company was operating 8 sources of air pollution in 2009 consisting of 1 major source, 5 medium sources and 2 small sources. A new medium source was put into operation for steam production for bituminization line operation. As a part of reconstruction of gas boiler room, two low-emission boilers were installed. Total emissions released from all air pollution sources: SO₂ – 15.7 kg, C_{org} – 102.5 kg, solid pollutants – 121.8 kg, CO – 716 kg and NO_x – 3 029 kg.

Waste Management

Handling of non-radioactive waste generated at the installations in 2009 was in compliance with the issued consent for hazardous waste treatment. In compliance with valid regulations, other waste and municipal waste were treated. Total amount of generated non-radioactive waste accounted for 3,493.6 ton, of that other waste was 3,173.1 tons (91 %), hazardous waste 202.8 tons (6 %) and municipal waste 117.7 tons (3 %).

Ľudské zdroje

Fyzický stav zamestnancov spoločnosti JAVYS, a.s., k 31. 12. 2009 predstavoval počet 1 119, čo je o 122 zamestnancov menej v porovnaní so stavom ku koncu predošlého roka. Z celkového počtu 1 119 zamestnancov pracovalo v spoločnosti JAVYS, a.s., 228 žien, t.j. 20,38 %. Ku koncu roku 2009 mali 4 zamestnanci základné vzdelanie, t. j. 0,36 %, 738 zamestnancov stredoškolské vzdelanie, t. j. 65,95 % a 377 zamestnancov malo vysokoškolské vzdelanie, t. j. 33,69 %.



V štruktúre zamestnancov malo 99 zamestnancov vek do 30 rokov (8,85 %), 285 zamestnancov bolo vo veku od 31 – 40 rokov (25,47 %), 356 zamestnancov bolo vo veku od 41 – 50 rokov (31,81 %), 360 zamestnancov bolo vo veku od 51 – 60 rokov (32,17 %) a 19 zamestnancov bolo vo veku nad 60 rokov (1,70 %).

Vzdelávanie a príprava zamestnancov

Jedným z hlavných cieľov JAVYS, a.s., v roku 2009 bolo pripraviť a udržiavať kompetentný personál na zabezpečenie bezpečnej, spoľahlivej, ekologickej a ekonomickej prevádzky jadrových zariadení spoločnosti v duchu zásad princípov kultúry bezpečnosti a princípov ALARA. Tento cieľ bol úspešne naplnený. Zariadenia spoločnosti JAVYS boli prevádzkované kompetentným personálom, ktorý zabezpečoval bezpečnú, spoľahlivú, ekologickú a ekonomickú prevádzku bez výraznejšieho negatívneho vplyvu na jadrovú bezpečnosť. Požiadavky orgánov štátneho odborného dozoru v oblasti vzdelávania a prípravy zamestnancov boli plnené a boli v súlade so Zákonom č. 541/2004 Z. z. (Atómový zákon) a Vyhláškou č. 52/2006 Z. z. o odbornej spôsobilosti.

Značná pozornosť v oblasti prípravy zamestnancov sa venovala teoretickej a praktickej príprave odborne spôsobilých a vybraných zamestnancov, ktorá sa uskutočňovala v súlade s Vyhláškou ÚJD SR č. 52/2006 Z.z. v špecializovanom zariadení ŠVS VÚJE Trnava. Vybraní zamestnanci JE V1 absolvovali teoretickú prípravu a periodickú prípravu na reprezentatívnom plnorozsahovom simulátore. Odborne spôsobilí zamestnanci absolvovali základnú prípravu, prípravu na zmenu pracovnej funkcie v II., III., IV. a V. kategórii a periodickú prípravu. Zmenoví odborne spôsobilí zamestnanci sa zúčastňovali na periodickej príprave na udržiavanie odbornej spôsobilosti podľa Programu prevádzkových školení zmenového personálu, zabezpečovanú vlastnými lektormi.

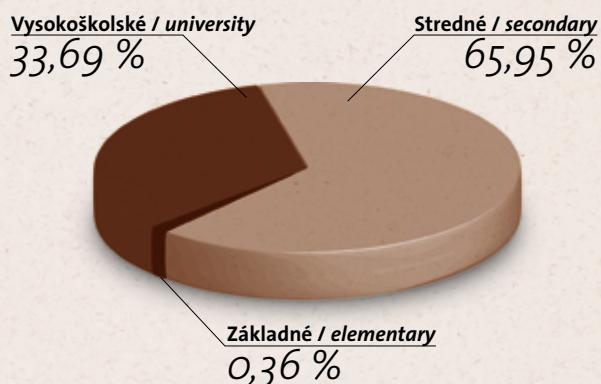
V rámci jazykovej prípravy sa zamestnanci zlepšovali v anglickom jazyku. Súčasne mali možnosť rozvíjať svoje

Human resources

The company JAVYS, a.s. had 1 119 employees as of 31 December 2009, which is by 122 employees less compared to the previous year.

Of a total of 1 119 employees working in JAVYS, a.s., there were 228 women, i.e. 20,38 %. As of the end of 2009, 4 employees have elementary education, i.e. 0,36 %, 738 employees had secondary education, i.e. 65,95 % and 377 employees had university education, i.e. 33,69 %.

Vzdelanostná štruktúra zamestnancov / Educational levels of employees



In the age structure of employees, 99 employees were younger than the age of 30 (8.85 %), 285 employees were aged between 31 and 40 (25.47 %), 356 employees were aged between 41 and 50 (31.81 %), 360 employees were aged between 51 and 60 (32.17 %) and 19 employees were older than the age of 60 (1.70 %).

Education and Training of Employees

One of the primary goals for JAVYS, a.s. in 2009 was preparing and keeping competent staff to ensure safe, reliable, ecological and economically efficient operation of nuclear installations of the company in line with the rules and ALARA principles of a culture of safety. This goal was successfully accomplished. Installations of the company were operated by competent staff, securing safe, reliable, ecological and economically efficient operation without any major adverse effects on nuclear safety. The requirements of the state regulatory authority in the area of education and training of employees were accomplished and were in compliance with Act No. 541/2004 Coll. (Atomic Act) and Regulation No. 52/2006 Coll. on professional competence.

In the area of employee preparation, considerable attention was paid to theoretical and practical training of professionally competent and selected employees in line with the NRA SR Decree No. 52/2006 Coll. which took place in a specialized facility of ŠVS VÚJE Trnava. Selected employees of V1 NPP went through theoretical training and periodic trainings on a representative, full-scale simulator.

Professionally competent employees went through the elementary trainings concerning change of job positions in categories II, III, IV and V and periodic trainings. Professionally competent shift employees participated in periodic trainings to maintain their specialized competencies in line with the Program of Operational Trainings for Shift Workers conducted by in-house trainers. When it comes to foreign languages, employees were improving their skills in the English language. They also had the opportunity to

znalosti aj účasťou na seminároch a konferenciach ako doplnkovej forme vzdelávania.

Riadiaci pracovníci si zvyšovali kvalifikáciu v rámci manažérskych školení. V súvislosti so zabezpečovaním kvalitnej prípravy odborne spôsobilých zamestnancov boli vypracované, resp. revidované nové programy prípravy zamestnancov z teoretickej i praktickej oblasti pre V. kategóriu, ktoré schválil ÚJD SR.

Starostlivosť o zamestnancov

Koncepcia starostlivosti o zamestnancov spoločnosti JA-VYS, a.s., predstavuje nevyhnutný a doplnkový nástroj riadenia a rozvoja ľudských zdrojov. Hlavné úlohy v oblasti sociálnej starostlivosti sa odvíjajú od zákonných ustanovení, predovšetkým Zákonného práce, kolektívnej zmluvy vyššieho stupňa a taktiež od podnikovej kolektívnej zmluvy, ktorá bola uzatvorená na roky 2008 – 2010. V rámci starostlivosti o zamestnancov boli v roku 2009 zabezpečované činnosti, ktoré sú hradené z nákladov spoločnosti, z použiteľného zisku a zo sociálneho fondu.

Najdôležitejšie aktivity v oblasti starostlivosti o zamestnancov:

- stravovanie zamestnancov,
- preventívna zdravotná starostlivosť v súvislosti s výkonom práce,
- diagnosticko-preventívne onkologicko-kardiovaskulárne prehlidky,
- rekondičné pobytov,
- doplnkové dôchodkové sporenie,
- poskytnutie nenávratnej sociálnej výpomoci zamestnancom.

develop their knowledge in workshops and conferences, a complementary form of education.

The managing employees increased their qualification within managerial trainings. When it comes to quality training for professionally competent employees or selected employees, new programs were developed for employee training in theoretical and practical areas or programs were reviewed and approved by NRA SR.

Care for employees

The concept of care for the JAVYS a.s. employees represents necessary and additional tool of HR management and development. Main tasks in the social care area are based on the legal regulations, mainly the Labour Code, higher-level collective agreement and also company collective agreement which was concluded for years 2008-2010.

Within the care for employees, in 2009 there were activities provided which are covered from the company costs, available profit and from the social fund.

Most important activities within care of employees:

- *catering of the employees,*
- *preventive health care in relation to the work execution,*
- *diagnostic – preventive oncologic – cardiovascular medical exams,*
- *reconditioning stays,*
- *supplementary pension savings,*
- *providing the employees with non-repayable social aid.*



Správa o podnikateľskej činnosti a stave majetku

Jadrová a výraďovacia spoločnosť, a. s., je akciovou spoločnosťou v 100 % vlastníctve štátu, ktorý vykonáva práva akcionára prostredníctvom Ministerstva hospodárstva SR. Hlavným predmetom podnikania spoločnosti je vykonávanie činností záverečnej časti jadrovej energetiky SR, medzi ktoré patrí bezpečné, ekologické a ekonomické ukončovanie prevádzky jadrovej elektrárne V1 a príprava na začiatok I. etapy výraďovania JE V1, činnosti spojené s realizáciou II. etapy výraďovania JE A1, spracovanie a ukladanie RAO na TSÚ RAO a FS KRAO, zaobchádzanie s vyhoreným jadrovým palivom, prevádzkovanie RÚ RAO a MSVP a poskytovanie ostatných služieb, vyplývajúcich z uzavorených servisných a nájomných zmlúv.

V roku 2009 spoločnosť JAVYS, a.s., uzavrela Akcionársku zmluvu so spoločnosťou ČEZ Bohunice, a.s., o založení novej spoločnosti JESS, a.s. Nová spoločnosť JESS, a.s., bola založená 10. 12. 2009 a zapísaná do obchodného registra 31. 12. 2009. Základné imanie novej spoločnosti je tvorené vkladmi zakladateľov.

JAVYS, a.s., upísal 3 678 069 ks akcií na meno v zaknihovanej podobe s menovitou hodnotou každej akcie 30 €, pričom emisný kurz, za ktorý spoločnosť akcie vydala, bol vo výške 33 €.

Emisný kurz všetkých akcií bol splatený peňažným a nepeňažným vkladom, a to:

- peňažným vkladom vo výške 1 683 099 €,
- nepeňažným vkladom vo výške 119 693 178 €.

Splatením peňažného a nepeňažného vkladu získala spoločnosť JAVYS, a.s., celkovú finančnú investíciu v čiastke 121 376 277 €.

K 31. 12. 2009 dosiahla spoločnosť hospodársky výsledok pred zdanením 41 074 405 € a po zdanení výška hospodárskeho výsledku je 32 144 299 €. Prevádzkový hospodársky výsledok je 39 344 518 €.

Za rok 2009 vykázala spoločnosť celkové tržby z vlastných výkonov vo výške 117 632 368 €, z čoho výnosy z hotovostných nákladov predstavovali čiastku 88 269 424 €. Priame tržby od SE, a. s., za prepravu, skladovanie a spracovanie RAO a za nakladanie s vyhoreným jadrovým palivom pre JE V2 a JE EMO 1,2 dosiahli v roku 2009 čiastku 22 608 108 € a servisné služby dosiahli čiastku 2 773 538 €. Tržby vo výške 3 981 298 € predstavovali tržby z aktivácie materiálu a DHM, tržby z nájomných zmlúv a ostatných výkonov JAVYS, a.s.

V zmysle platnej legislatívy v oblasti účtovníctva, náklady a výnosy prezentované vo výkaze ziskov a strát nezahŕňajú skutočné čiastky za obstarané externé služby, ale tieto sú znížené o prijaté prevádzkové dotácie. Vlastné výkony súvisiace s prijatými prevádzkovými dotáciemi nepredstavujú komerčné ziskové aktivity spoločnosti a o týchto aktivitách sa účtuje len v súvahe.

V roku 2009 získala spoločnosť prevádzkové dotácie z NNF vo výške 33 908 186 € a investičné dotácie z NNF 5 111 808 €. V rámci čerpania dotácií z BIDSF prijala spoločnosť v roku 2009 prevádzkové dotácie vo výške 5 954 060 € a investičné dotácie vo výške 3 936 902 €.

V roku 2009, v súvislosti s vyššie uvedeným, boli skutočné celkové externé a interné náklady na výrobnú spotrebu 94 230 123 €, po zaúčtovaní dotácií z NNF a BIDSF sú vykázané náklady na výrobnú spotrebu vo výške 70 307 746 €. Osobné náklady boli zaúčtované vo výške 31 380 030 €,

Report on business activities and assets

Jadrová a výraďovacia spoločnosť, a. s. is a joint stock company with 100 % state ownership. The government exercises the rights of the shareholder by means of the Ministry of Economy of the Slovak Republic. The main subject of company business is performance of activities of the final part of Slovak nuclear power industry, among which belong safety, ecological and economical termination of operation of V1 nuclear power plant and preparation and beginning of the phase 1 of V1 NPP decommissioning, activities connected with the implementation of phase 2 of A1 NPP decommissioning, processing and disposal of RAW by the RAW PTT and FP LRW, spent fuel management, operation of NRWR and ISFS and provision of other services resulting from the service and lease contracts.

In 2009 company JAVYS, a.s. concluded a Shareholding contract with the company ČEZ Bohunice, a.s., on establishing a new company JESS, a.s.. The new company JESS, a.s., was established on 10 December 2009 and incorporated in the Companies Register on 31 December 2009. The registered capital is made of founders' contributions.

JAVYS, a.s. issued 3,678,069 registered shares with nominal value of € 30 each and the rate of issue for which the company issued the shares was € 33.

Rate of issue of all shares was paid up by monetary and non-monetary contribution as follows:

- monetary contribution of € 1,683,099,
- non-monetary contribution of € 119,693,178.

By paying up the monetary and non-monetary contribution the company JAVYS, a.s. received a total financial investment of € 121,376,277.

As of 31 December 2009 the company achieved net profit before tax amounting to € 41,074,405 and net profit after tax amounted to € 32,144,299. Operating profit is € 39,344,518.

For 2009 the company reported total revenues from own operations in the amount of € 117,632,368 out of which the revenues from cash costs represented the amount of € 88,269,424.

Direct earnings from SE, a.s. for transportation, storing and processing of RAW and for handling of spent fuel for V2 NPP and EMO NPP 1,2 achieved in 2009 the amount of € 22,608,108 and services amounted to € 2,773,538.

Revenues of € 3,981,298 represented revenues from material activation and long-term tangible assets, revenues from lease contracts and other JAVYS, a.s. performance.

In terms of valid legislation in the area of accounting, the costs and revenues presented in the income statement do not include amounts for bought external services, but these are reduced by received operation subsidies. Own operations related to received operating subsidies do not represent commercial profit-bearing activities of the company and these activities are accounted only in the profit and loss account.

In 2009 the company received operation subsidies from NNF in the amount of € 33,908,186 and investment subsidies from NNF amounting to € 5,111,808. As a part of subsidies drawing from BIDSF the company received in 2009 operational subsidies from BIDSF amounting to € 5,954,060 and investment subsidies from BIDSF amounting to € 3,936,902.

In 2009 with regard to the facts above, actual total external and internal costs for consumables and services purchased amounted to € 94,230,123 after accounting the

po zaúčtovaní dotácií z NJF a BIDSF sú vykázané vo výške 21 600 461 €.

Účtovné odpisy dlhodobého hmotného majetku v roku 2009 boli vykázané vo výške 34 637 583 €, po zaúčtovaní dotácií z NJF a BIDSF sú vykázané vo výške 26 732 160 €. Spoločnosť v roku 2009 nezaúčtovala odpis negatívneho goodwillu, čo je v súlade so slovenskými účtovnými postupmi, ktoré požadujú, aby spoločnosť odpísala goodwill do 5 rokov (v tomto prípade do konca roku 2010).

Dlhodobý hmotný majetok spoločnosti k 31. 12. 2009 bol vykázaný vo výške 138 484 404 €.

K 31.12.2009 spoločnosť evidovala celkové aktiva vo výške 1 652 753 173 €. Najväčšou položkou pasív spoločnosti boli vytvorené rezervy na vyrádovanie a likvidáciu jadrových elektrární A1 a V1, rezervy na likvidáciu a vyrádovanie nenergetických zariadení a rezervy na budúce zamestnanecké požitky (odchodné a odstupné v zmysle Kolektívnej zmluvy). K 31. 12. 2009 boli vykázané rezervy v celkovej výške 1 258 196 131 €. Časť rezerv, ktoré predstavujú rezervy na vyrádovanie a likvidáciu jadrových elektrární A1 a V1 v čiastke 1 206 767 281 €, je krytá pohľadávkami a budúcimi dotáciemi z NJF, BIDSF a SE, a. s.

Po splatení základného imania novovznikutej spoločnosti JESS, a.s., nepeňažným vkladom došlo k zvýšeniu vlastného imania v spoločnosti JAVYS, a.s., a to v dôsledku rozdielu medzi zostatkovou hodnotou vyradeného majetku, pohľadávok a záväzkov a výškou nepeňažného vkladu. Uvedený rozdiel predstavoval čiastku 115 091 301 €. Výška vlastného imania spoločnosti k 31. 12. 2009 je 271 889 683 €, čo predstavuje 16,45 % z celkových aktív spoločnosti.

V roku 2009 spoločnosť nečerpala žiadne bankové úvery.

Dosiahnuté hospodárske výsledky sú uvedené v účtovnej závierke, ktorá bola auditovaná nezávislým audítorm bez výhrad.

grants from NNF and BIDSF they amount to € 70,307,746. Personal costs amounted to € 31,380,030 after accounting the grants from NNF and BIDSF they amount to € 21,600,461. Book depreciations of long-term tangible assets in 2009 accounted for € 34,637,583 after accounting the grants from NNF and BIDSF they amount to € 26,732,160. In 2009 the company did not account depreciation of negative goodwill, which complies with the Slovak accounting procedures under which the company has to depreciate the goodwill within 5 years (in this case by the end of 2010). The company long-term tangible assets as of 31 December 2009 represented € 138,484,404.

As of 31 December 2009 the company reported total assets in the amount of € 1,652,753,173. The biggest liability item of the company is represented by the created reserves for decommissioning and liquidation of nuclear power plants A1 and V1, reserves for liquidation and decommissioning of non-nuclear installations and future employee benefits (compensation and severance payments in accordance with the collective agreement). As of 31 December 2009 there were reported reserves in the total amount of € 1,258,196,131. Part of the reserves which represents reserves for decommissioning and liquidation of A1 and V1 nuclear power plants amount to € 1,206,767,281, they are covered by receivables and future subsidies from NNF, BIDSF and SE, a. s. After paying the registered capital of successor company JESS by means of non-monetary contribution, the registered capital was increased in the company JAVYS, a.s. due to difference between the residual value of discarded property, assets and liabilities and the amount of non-monetary contribution. Initiate difference represented sum of € 115,091,301. The company's equity as of 31 December 2009 is € 271,889,683, which represents 16,45 % of the total assets of the company.

In 2009 the company drew no bank loans.

Achieved operating results are given in the financial statements which were audited by an independent auditor without any reservation.

Súvaha Úč POD 1 - 01

SÚVAHA
k 31. decembru 2009
(v celých eurách)

Účtovná závierka

- riadna
 - mimoriadna

Účtovná závierka

- zostavená
 - schválená

(vyznačí sa X)

Daňové identifikačné číslo

2022036599

Mesiac Rok

od 01 2009

Za obdobie

do 12 2009

IČO

35946024

Bezprostredne
predchádzajúce
obdobie

od 01 2008

do 12 2008

SK NACE

38 22 0

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky

Jadrová a výradovacia spoločnosť, a.s.

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica Číslo
Tomášikova 22

PSČ Obec
82102 Bratislava

Číslo telefónu Číslo faxu
033 / 5315716 02 / 48262917

E-mailová adresa
klestincova.l.mariia@javys.sk

Zostavená dňa:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavanie účtovnej závierky:	Podpisový záznam člena Štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou:
19.3.2010	X	A.	P. Jany
Schválená dňa:			
28.3.2010			

Ozna- čenie	STRANA AKTÍV	č.r.	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			c	Brutto 1 (časť 1) (v eurách)	Korekcia 1 (časť 2) (v eurách)	
a	b					
	Spolu majetok (r. 002 + r. 031 + r. 061)	001	1 698 221 396	45 468 213	1 652 753 183	1 553 188 044
A.	Neobežný majetok (r. 003 + r. 012 + r. 022)	002	284 218 058	44 340 447	239 877 611	132 335 093
A.I.	Dlhodobý nehmotný majetok súčet (r. 004 až r. 011)	003	(148 645 349)	(128 662 279)	(19 983 070)	(21 292 505)
A.I.1.	Zriaďovacie náklady (011) – /071, 091A/	004	–	–	–	–
A.I.2.	Aktivované náklady na vývoj (012) – /072, 091A/	005	–	–	–	–
A.I.3.	Softvér (013) – /073, 091A/	006	11 876 379	5 924 444	5 951 935	1 206 035
A.I.4.	Oceniteľné práva (014) – /074, 091A/	007	17 020 247	11 677 897	5 342 350	6 910 609
A.I.5.	Goodwill (015) – /075, 091A/	008	(177 748 544)	(146 264 620)	(31 483 924)	(31 521 211)
A.I.6.	Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (019, 01X) – /079, 07X, 091A/	009	–	–	–	–
A.I.7.	Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok (041) – 093	010	206 569	–	206 569	2 112 063
A.I.8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok (051) – 095A	011	–	–	–	–
A.II.	Dlhodobý hmotný majetok, súčet (r. 013 až r. 021)	012	311 487 130	173 002 726	138 484 404	153 627 598
A.II.1.	Pozemky (031) – 092A	013	2 026 037	–	2 026 037	2 044 945
A.II.2.	Stavby (021) – /081, 092A/	014	89 231 181	50 082 053	39 149 128	35 332 669
A.II.3.	Samostatné hnuteľné veci a súbory hnuteľných vecí (022) – /082, 092A/	015	206 100 342	114 527 566	91 572 776	83 808 740
A.II.4.	Pestovateľské celky trvalých porastov (025) – /085, 092A/	016	–	–	–	–
A.II.5.	Základné stádo a ťažné zvieratá (026) – /086, 092A/	017	–	–	–	–
A.II.6.	Ostatný dlhodobý hmotný majetok (029, 02X, 032) – /089, 08X, 092A/	018	13 540	–	13 540	13 540
A.II.7.	Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok (042) – 094	019	14 116 030	8 393 107	5 722 923	31 799 011
A.II.8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok (052) – 095A	020	–	–	–	628 693
A.II.9.	Opravná položka k nadobudnutému majetku (+/-097) +/-098	021	–	–	–	–
A.III.	Dlhodobý finančný majetok súčet (r. 023 až r. 030)	022	121 376 277	–	121 376 277	–
A.III.1.	Podielové cenné papiere a podiely v dcérskej účtovnej jednotke (061) – 096A	023	–	–	–	–
A.III.2.	Podielové cenné papiere a podiely v spoločnosti s podstatným vplyvom (062) – 096A	024	121 376 277	–	121 376 277	–
A.III.3.	Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely (063, 065) – 096A	025	–	–	–	–
A.III.4.	Pôžičky účtovnej jednotke v konsolidovanom celku (066A) – 096A	026	–	–	–	–
A.III.5.	Ostatný dlhodobý finančný majetok (067A, 069, 06XA) – 096A	027	–	–	–	–
A.III.6.	Pôžičky s dobou splatnosti najviac jeden rok (066A, 067A, 06XA) – 096A	028	–	–	–	–
A.III.7.	Obstarávaný dlhodobý finančný majetok (043) – 096A	029	–	–	–	–
A.III.8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý finančný majetok (053) – 095A	030	–	–	–	–
B.	Obežný majetok (r. 032+ r. 040 + r. 047 + r. 055)	031	1 411 988 235	1 127 766	1 410 860 469	1 417 531 202
B.I.	Zásoby, súčet (r. 033 až r. 039)	032	1 646 332	1 091 822	554 510	876 319
B.I.1.	Materiál (112, 119, 11X) – /191, 19X/	033	1 646 332	1 091 822	554 510	876 319
B.I.2.	Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výroby (121, 122, 12X) – /192, 193, 19X/	034	–	–	–	–
B.I.3.	Zákazková výroba s predpokladanou dobou ukončenia dlhšou ako jeden rok 12X – 192A	035	–	–	–	–
B.I.4.	Výrobky (123) – 194	036	–	–	–	–
B.I.5.	Zvieratá (124) – 195	037	–	–	–	–
B.I.6.	Tovar (132, 13X, 139) – /196, 19X/	038	–	–	–	–
B.I.7.	Poskytnuté preddavky na zásoby (314A) – 391A	039	–	–	–	–
B.II.	Dlhodobé pohľadávky, súčet (r. 041 až r. 046)	040	6 016 268	–	6 016 268	7 641 572
B.II.1.	Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) – 391A	041	–	–	–	–
B.II.2.	Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (351A) – 391A	042	–	–	–	–
B.II.3.	Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku (351A) – 391A	043	–	–	–	–
B.II.4.	Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu (354A, 355A, 358A, 35XA) – 391A	044	–	–	–	–
B.II.5.	Iné pohľadávky (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) – 391A	045	6 016 268	–	6 016 268	7 641 572
B.II.6.	Odložená daňová pohľadávka (481A)	046	–	–	–	–
B.III.	Krátkodobé pohľadávky, súčet (r. 048 až r. 054)	047	1 247 929 923	35 944	1 247 893 979	1 301 306 114
B.III.1.	Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) – 391A	048	15 646 977	35 944	15 611 033	24 945 894
B.III.2.	Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (351A) – 391A	049	–	–	–	–
B.III.3.	Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku (351A) – 391A	050	–	–	–	–
B.III.4.	Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu (354A, 355A, 358A, 35XA, 398A) – 391A	051	–	–	–	–
B.III.5.	Sociálne poistenie (336) – 391A	052	–	–	–	–
B.III.6.	Daňové pohľadávky a dotácie (341, 342, 343, 345 346, 347) – 391A	053	1 231 664 473	–	1 231 664 473	1 276 326 794
B.III.7.	Iné pohľadávky (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) – 391A	054	618 473	–	618 473	33 426
B.IV.	Finančné účty, súčet (r. 056 až r. 060)	055	156 395 712	–	156 395 712	107 707 196
B.IV.1.	Peniaze (211, 213, 21X)	056	66 292	–	66 292	27 186
B.IV.2.	Účty v bankách (221A, 22X +/- 261)	057	156 329 420	–	156 329 420	107 680 011
B.IV.3.	Účty v bankách s dobowou viazanosťou dlhšou ako jeden rok 22XA	058	–	–	–	–
B.IV.4.	Krátkodobý finančný majetok (251, 253, 256, 257, 25X) – /291, 29X/	059	–	–	–	–
B.IV.5.	Obstarávaný krátkodobý finančný majetok (259, 314A) – 291	060	–	–	–	–
C.	Časové rozlišenie, súčet (r. 062 až r. 065)	061	2 015 103	–	2 015 103	3 321 749
C.1.	Náklady budúcich období, dlhodobé (381A, 382A)	062	707 708	–	707 708	708 856
C.2.	Náklady budúcich období, krátkodobé (381A, 382A)	063	53 970	–	53 970	214 034
C.3.	Prijmy budúcich období, dlhodobé (385A)	064	–	–	–	–
C.4.	Prijmy budúcich období, krátkodobé (385A)	065	1 253 425	–	1 253 425	2 398 858

Jadrova a vydavacia spoločnosť, a.s.
Balance sheet as at 31 December 2009

Tax ID No: 2022036599

Designation	ASSETS	Line	Current accounting period		Penultimate accounting period
			Gross 1 (part 1) (in EUR)	Correction 1 (part 2) (in EUR)	
a	b	c			
Total assets (l. 002 + l. 031 + l. 061)	001	1,698,221,396	45,468,213	1,652,753,183	1,553,188,044
A. Non-current assets (l. 003 + l. 012 + l. 022)	002	284,218,058	44,340,447	239,877,611	132,335,093
A.I. Total non-current intangible assets (l. 004 to l. 011)	003	(148,645,349)	(128,662,279)	(19,983,070)	(21,292,505)
A.I.1. Incorporation expenses (011) – /071, 091A/	004	–	–	–	–
A.I.2. Research and development costs (012) – /072, 091A/	005	–	–	–	–
A.I.3. Software (013) – /073, 091A/	006	11,876,379	5,924,444	5,951,935	1,206,035
A.I.4. Valuable rights (014) – /074, 091A/	007	17,020,247	110,677,897	5,342,350	6,910,609
A.I.5. Goodwill (015) – /075, 091A/	008	(177,748,544)	(146,264,620)	(31,483,924)	(31,521,211)
A.I.6. Other intangible fixed assets (019, 01X) – /079, 07X, 091A/	009	–	–	–	–
A.I.7. Intangible fixed assets in acquisition (041) – 093	010	206,569	–	206,569	2,112,063
A.I.8. Advance payments for intangible fixed assets (051) – 095A	011	–	–	–	–
A.II. Total non-current tangible fixed assets (l. 013 to l. 021)	012	311,487,130	173,002,726	138,484,404	153,627,598
A.II.1. Land (031) – 092A	013	2,026,037	–	2,026,037	2,044,945
A.II.2. Structures (021) – /081, 092A/	014	89,231,181	50,082,053	39,149,128	35,332,669
A.II.3. Separate movable assets and sets of movables (022) – /082, 092A/	015	206,100,342	114,527,566	91,572,776	83,808,740
A.II.4. Natural agricultural assets (025) – /085, 092A/	016	–	–	–	–
A.II.5. Livestock and draught animals (026) – /086, 092A/	017	–	–	–	–
A.II.6. Other non-current tangible fixed assets (029, 02X, 032) – /089, 08X, 092A/	018	13,540	–	13,540	13,540
A.II.7. Tangible fixed assets in acquisition (042) – 094	019	14,116,030	8,393,107	5,722,923	31,799,011
A.II.8. Advance payments for tangible fixed assets (052) – 095A	020	–	–	–	628,693
A.II.9. Adjustment to acquired assets (+/- 097) +/- 098	021	–	–	–	–
A.III. Total non-current financial investment (l. 023 to l. 030)	022	121,376,277	–	121,376,277	–
A.III.1. Shares and ownership interests in sub (061) – 096A	023	–	–	–	–
A.III.2. Shares an ownership interests in associates (062) – 096A	024	121,376,277	–	121,376,277	–
A.III.3. Other long-term securities and ownership interests (063, 065) – 096A	025	–	–	–	–
A.III.4. Loans to entities in consolidation field (066A) – 096A	026	–	–	–	–
A.III.5. Other long-term financial assets (067A, 069, 06XA) – 096A	027	–	–	–	–
A.III.6. Loan due in one year (066A, 067A, 06XA) – 096A	028	–	–	–	–
A.III.7. Long-term financial assets in acquisition (043) – 096A	029	–	–	–	–
A.III.8. Advance payments for long-term financial assets (053) – 095A	030	–	–	–	–
B. Current assets (l. 032 + l. 040 + l. 047 + l. 055)	031	1,411,988,235	1,127,766	1,410,860,469	1,417,531,202
B.I. Total inventory (l. 033 to l. 039)	032	1,646,332	1,091,822	554,510	876,319
B.I.1. Material (112, 119, 11X) – /191, 19X/	033	1,646,332	1,091,822	554,510	876,319
B.I.2. Work-in-progress and semi-finished goods (121, 122, 12X) – /192, 193, 19X/	034	–	–	–	–
B.I.3. Construction contracts with anticipated expiry period exceeding one year 12X – 192A	035	–	–	–	–
B.I.4. Finished goods (123) – 194	036	–	–	–	–
B.I.5. Livestock (124) – 195	037	–	–	–	–
B.I.6. Merchandise (132, 13X, 139) – /196, 19X/	038	–	–	–	–
B.I.7. Advance payments for inventory (314A) – 391A	039	–	–	–	–
B.II. Total long-term receivables (l. 041 to l. 046)	040	6,016,268	–	6,016,268	7,641,572
B.II.1. Trade receivables (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) – 391A	041	–	–	–	–
B.II.2. Receivables from subsidiaries and parent company (351A) – 391A	042	–	–	–	–
B.II.3. Other receivables from entities in consolidation field (351A) – 391A	043	–	–	–	–
B.II.4. Receivables from partners, members and association (354A, 355A, 358A, 35XA) – 391A	044	–	–	–	–
B.II.5. Other receivables (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) – 391A	045	6,016,268	–	6,016,268	7,641,572
B.II.6. Deferred tax asset (481A)	046	–	–	–	–
B.III. Total short-term receivables (l. 048 to l. 054)	047	1247,929,923	35,944	1,247,893,979	1,301,306,114
B.III.1. Trade receivables (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) – 391A	048	15,646,977	35,944	15,611,033	24,945,894
B.III.2. Receivables from subsidiaries and parent company (351A) – 391A	049	–	–	–	–
B.III.3. Other receivables from entities in consolidation field (351A) – 391A	050	–	–	–	–
B.III.4. Receivables from partners, members and association (354A, 355A, 358A, 35XA, 398A) – 391A	051	–	–	–	–
B.III.5. Social insurance (336) – 391A	052	–	–	–	–
B.III.6. Tax assets and subsidies (341, 342, 343, 345, 346, 347) – 391A	053	1,231,664,473	–	1,231,664,473	1,276,326,794
B.III.7. Other receivables (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) – 391A	054	618,473	–	618,473	33,426
B.IV. Total financial accounts (l. 056 to l. 060)	055	156,395,712	–	156,395,712	107,707,196
B.IV.1. Cash in hand (211, 213, 21X)	056	66,292	–	66,292	27,186
B.IV.2. Bank accounts (221A, 22X +/- 261)	057	156,329,420	–	156,329,420	107,680,011
B.IV.3. Bank accounts bound for period exceeding one year 22XA	058	–	–	–	–
B.IV.4. Short-term financial assets (251, 253, 256, 257, 25X) – /291, 29X/	059	–	–	–	–
B.IV.5. Short-term financial assets in acquisition (259, 314A) – 291	060	–	–	–	–
C. Total accrued and deferred items (l. 062 to l. 065)	061	2,015,103	–	2,015,103	3,321,749
C.1. Prepaid long-term expenses (381A, 382A)	062	707,708	–	707,708	708,856
C.2. Prepaid short-term expenses (381A, 382A)	063	53,970	–	53,970	214,034
C.3. Prepaid long-term income (385A)	064	–	–	–	–
C.4. Prepaid short-term income (385A)	065	1,253,425	–	1,253,425	2,398,858

Jadrová a výraďovacia spoločnosť, a.s.
Súvaha k 31. decembru 2009

DIČ: 2022036599

Ozna- čenie	STRANA PASÍV	č. r.	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	c	5 (v eurách)	6 (v eurách)
	Spolu vlastné imanie a záväzky (r. 067 + r. 088 + r. 119)	066	1 652 753 183	1 553 188 044
A.	Vlastné imanie (r. 068 + r. 073 + r. 080 + r. 084 + r. 087)	067	271 889 683	132 827 890
A.I.	Základné imanie, súčet (r. 069 až r. 072)	068	36 446 940	36 446 923
A.I.1.	Základné imanie (411 alebo +/- 491)	069	36 446 940	36 446 923
A.I.2.	Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely (/-252)	070	–	–
A.I.3.	Zmena základného imania +/- 419	071	–	–
A.I.4.	Pohľadávky za upísané vlastné imanie (/-353)	072	–	–
A.II.	Kapitálové fondy, súčet (r. 074 až r. 079)	073	115 111 217	19 916
A.II.1.	Emisné ážio (412)	074	–	–
A.II.2.	Ostatné kapitálové fondy (413)	075	–	–
A.II.3.	Záklonný rezervný fond (Nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov (417,418)	076	19 916	19 916
A.II.4.	Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov (+/- 414)	077	–	–
A.II.5.	Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastí (+/-415)	078	115 091 301	–
A.II.6.	Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splynutí a rozdelení (+/-416)	079	–	–
A.III.	Fondy zo zisku, súčet (r. 081 až r. 083)	080	15 938 521	9 158 601
A.III.1.	Záklonný rezervný fond (421)	081	5 188 338	3 624 776
A.III.2.	Nedeliteľný fond (422)	082	–	–
A.III.3.	Štatutárne fondy a ostatné fondy (423,427,42X)	083	10 750 183	5 533 825
A.IV.	Výsledok hospodárenia minulých rokov (r. 085 + r. 086)	084	72 248 706	71 566 653
A.IV.1.	Nerozdelený zisk minulých rokov (428)	085	72 248 706	71 566 653
A.IV.2.	Neuhradená strata minulých rokov (/-429)	086	–	–
A.V.	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení /+/- r. 001 – (r. 068 + r. 073 + r. 080 + r. 084 + r. 088 + r. 119)	087	32 144 299	15 635 797
B.	Záväzky (r. 089 + r. 094 + r. 105 + r. 115+ r. 116)	088	1 328 925 639	1 377 083 284
B.I.	Rezervy, súčet (r. 090 až r. 093)	089	1 272 195 468	1 339 592 279
B.I.1.	Rezervy zákonné, dlhodobé (451A)	090	–	1 150 999
B.I.2.	Rezervy zákonné, krátkodobé (323A, 451A)	091	5 374 694	6 359 481
B.I.3.	Ostatné dlhodobé rezervy (459A, 45XA)	092	1 148 337 433	1 210 225 984
B.I.4.	Ostatné krátkodobé rezervy (323A, 32X, 459A, 45XA)	093	118 483 341	121 855 815
B.II.	Dlhodobé záväzky, súčet (r. 095 až r. 104)	094	4 853 279	6 975 768
B.II.1.	Dlhodobé záväzky z obchodného styku (479A)	095	–	–
B.II.2.	Dlhodobé nevyfakturované dodávky (476A)	096	–	–
B.II.3.	Dlhodobé záväzky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (471A)	097	–	–
B.II.4.	Ostatné dlhodobé záväzky v rámci konsolidovaného celku (471A)	098	–	–
B.II.5.	Dlhodobé prijaté preddavky (475A)	099	–	–
B.II.6.	Dlhodobé zmenky na úhradu (478A)	100	–	–
B.II.7.	Vydané dlhopisy (473A/-255A)	101	–	–
B.II.8.	Záväzky zo sociálneho fondu (472)	102	235 696	257 419
B.II.9.	Ostatné dlhodobé záväzky (474A, 479A, 47XA, 372A, 373A, 377A)	103	–	–
B.II.10.	Odložený daňový záväzok (481A)	104	4 617 583	6 718 350
B.III.	Krátkodobé záväzky, súčet (r.106 až r. 114)	105	51 876 892	30 515 236
B.III.1.	Záväzky z obchodného styku (321, 322, 324, 325, 32X, 475A, 478A, 479A, 47XA)	106	31 539 675	23 849 432
B.III.2.	Nevyfakturované dodávky (326, 476A)	107	606 650	1 788 422
B.III.3.	Záväzky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (361A, 471A)	108	–	–
B.III.4.	Ostatné záväzky v rámci konsolidovaného celku (361A, 36XA, 471A, 47XA)	109	–	–
B.III.5.	Záväzky voči spoločníkom a združeniu (364, 365, 366, 367, 368, 398A, 478A, 479A)	110	–	–
B.III.6.	Záväzky voči zamestnancom (331, 333, 33X, 479A)	111	5 923 961	2 739 295
B.III.7.	Záväzky zo sociálneho poistenia (336, 479A)	112	782 157	831 972
B.III.8.	Daňové záväzky a dotácie (341, 342, 343, 345, 346, 347, 34X)	113	12 373 901	1 170 915
B.III.9.	Ostatné záväzky (372A, 373A, 377A, 379A, 474A, 479A, 47X)	114	650 548	135 199
B.IV.	Krátkodobé finančné výpomoci (241, 249, 24X, 473A, /-255A)	115	–	–
B.V.	Bankové úvery (r. 117 + r. 118)	116	–	–
B.V.1.	Bankové úvery, dlhodobé (461A, 46XA)	117	–	–
B.V.2.	Bežné bankové úvery (221A, 231, 232, 23X, 461A, 46XA)	118	–	–
C.	Časové rozlišenie, súčet (r.120 až r. 123)	119	51 937 861	43 276 870
C.1.	Výdavky budúcich období, dlhodobé (383A)	120	–	–
C.2.	Výdavky budúcich období, krátkodobé (383A)	121	177	166
C.3.	Výnosy budúcich období, dlhodobé (384A)	122	47 134 050	1 450 840
C.4.	Výnosy budúcich období, krátkodobé (384A)	123	4 803 634	41 825 865

*Jadrova a výradovacia spoločnosť, a.s.,
Balance sheet as at 31 December 2009*

Tax ID No: 2022036599

<i>Designa-</i> <i>tion</i>	<i>LIABILITIES</i>	<i>Line</i>	<i>Current accounting period</i>	<i>Penultimate</i> <i>accounting period</i>
<i>a</i>	<i>b</i>	<i>c</i>	<i>5 (in EUR)</i>	<i>6 (in EUR)</i>
	<i>Total equity and liabilities (l. 067 + l. 088 + l. 119)</i>	066	1,652,753,183	1,553,188,044
A.	<i>Equity (l. 068 + l. 073 + l. 080 + l. 084 + l. 087)</i>	067	271,889,683	132,827,890
A.I.	<i>Total registered capital (l. 069 to l. 072)</i>	068	36,446,940	36,446,923
A.I.1.	<i>Registered capital (411 or +/- 491)</i>	069	36,446,940	36,446,923
A.I.2.	<i>Treasury stock and treasury shares (-/252)</i>	070	—	—
A.I.3.	<i>Changes in registered capital +/- 419</i>	071	—	—
A.I.4.	<i>Liabilities for issued equity (-/353)</i>	072	—	—
A.II.	<i>Total capital funds (l. 074 to l. 079)</i>	073	115,111,217	19,916
A.II.1.	<i>Share premium (412)</i>	074	—	—
A.II.2.	<i>Other capital funds (413)</i>	075	—	—
A.II.3.	<i>Legal reserve fund (Non-distributable fund) from capital contributions (417,418)</i>	076	19,916	19,916
A.II.4.	<i>Assets and liability revaluation reserve (+/- 414)</i>	077	—	—
A.II.5.	<i>Financial investment revaluation reserve (+/- 415)</i>	078	115,091,301	—
A.II.6.	<i>Revaluation reserve from fusions, mergers and separations (+/- 416)</i>	079	—	—
A.III.	<i>Total funds from profits (l. 081 to l. 083)</i>	080	15,938,521	9,158,601
A.III.1.	<i>Legal reserve fund (421)</i>	081	5,188,338	3,624,776
A.III.2.	<i>Non-distributable fund (422)</i>	082	—	—
A.III.3.	<i>Statutory and other funds (423,427,42X)</i>	083	10,750,183	5,533,825
A.IV.	<i>Profit/loss from prior years (l. 085 + l. 086)</i>	084	72,248,706	71,566,653
A.IV.1.	<i>Retained earnings from prior years (428)</i>	085	72,248,706	71,566,653
A.IV.2.	<i>Accumulated losses from prior years (-/429)</i>	086	—	—
A.V.	<i>Profit/Loss for current accounting period after tax +/- l. 001 - (l. 068 + l. 073 + l. 080 + l. 084 + l. 088 + l. 119)</i>	087	32,144,299	15,635,797
B.	<i>Liabilities (l. 089 + l. 094 + l. 105 + l. 115 + l. 116)</i>	088	1,328,925,639	1,377,083,284
B.I.	<i>Total provisions (l. 090 to l. 093)</i>	089	1,272,195,468	1,339,592,279
B.I.1.	<i>Long-term legal provisions (451A)</i>	090	—	1,150,999
B.I.2.	<i>Short-term legal provisions (323A, 451A)</i>	091	5,374,694	6,359,481
B.I.3.	<i>Other long-term provisions (459A, 45XA)</i>	092	1,148,337,433	1,210,225,984
B.I.4.	<i>Other short-term provisions (323A, 32X, 459A, 45XA)</i>	093	118,483,341	121,855,815
B.II.	<i>Total long-term liabilities (l. 095 to l. 104)</i>	094	4,853,279	6,975,768
B.II.1.	<i>Long-term trade liabilities (479A)</i>	095	—	—
B.II.2.	<i>Long-term liabilities unbilled (476A)</i>	096	—	—
B.II.3.	<i>Long-term liabilities to subsidiaries and parent company (471A)</i>	097	—	—
B.II.4.	<i>Other long-term liabilities to entities in consolidation field (471A)</i>	098	—	—
B.II.5.	<i>Long-term advance payments received (475A)</i>	099	—	—
B.II.6.	<i>Long-term bills of exchange to be paid (478A)</i>	100	—	—
B.II.7.	<i>Bonds issued (473A/-255A)</i>	101	—	—
B.II.8.	<i>Social fund payable (472)</i>	102	235,696	257,419
B.II.9.	<i>Other long-term payables (474A, 479A, 47XA, 372A, 373A, 377A)</i>	103	—	—
B.II.10.	<i>Deferred tax liability (481A)</i>	104	4,617,583	6,718,350
B.III.	<i>Total short-term liabilities (l. 106 to l. 114)</i>	105	51,876,892	30,515,236
B.III.1.	<i>Trade payables (321, 322, 324, 325, 32X, 475A, 478A, 479A, 47XA)</i>	106	31,539,675	23,849,432
B.III.2.	<i>Short-term liabilities unbilled (326, 476A)</i>	107	606,650	1,788,422
B.III.3.	<i>Liabilities to subsidiaries and parent company (361A, 471A)</i>	108	—	—
B.III.4.	<i>Other liabilities to entities in consolidation field (361A, 36XA, 471A, 47XA)</i>	109	—	—
B.III.5.	<i>Payables to partners and association (364, 365, 366, 367, 368, 398A, 478A, 479A)</i>	110	—	—
B.III.6.	<i>Employee liabilities (331, 333, 33X, 479A)</i>	111	5,923,961	2,739,295
B.III.7.	<i>Social insurance payables (336, 479A)</i>	112	782,157	831,972
B.III.8.	<i>Tax liabilities and subsidies (341, 342, 343, 345, 346, 347, 34X)</i>	113	12,373,901	1,170,915
B.III.9.	<i>Other payables (372A, 373A, 377A, 379A, 474A, 479A, 47X)</i>	114	650,548	135,199
B.IV.	<i>Short-term financial assistance (241, 249, 24X, 473A, -/255A)</i>	115	—	—
B.V.	<i>Bank loans (l. 117 + l. 118)</i>	116	—	—
B.V.1.	<i>Long-term bank loans (461A, 46XA)</i>	117	—	—
B.V.2.	<i>Current bank loans (221A, 231, 232, 23X, 461A, 46XA)</i>	118	—	—
C.	<i>Total accrued and deferred items (l. 120 to l. 123)</i>	119	51,937,861	43,276,870
C.1.	<i>Prepaid long-term expenses (383A)</i>	120	—	—
C.2.	<i>Prepaid short-term expenses (383A)</i>	121	177	166
C.3.	<i>Prepaid long-term income (384A)</i>	122	47,134,050	1,450,840
C.4.	<i>Prepaid short-term income (384A)</i>	123	4,803,634	41,825,865



Snažíme sa zachovávať kúsok poctivého kumštu aj pre tých, čo prídu neskôr. Naše nároky nie sú veľké. Bez pomoci druhých by sme však nemohli odovzdávať odkaz poctivej remeselnej práce pre ďalšie generácie.

We strive to maintain a small bit of the traditional honest crafting methods for those who will come after us. Our needs are not great. But without the help of others, we would not be able to pass on the message of the honest craft to next generations.

Občianske združenie Tradičné ľudové remeslá, Leopoldov
Non-governmental organization: Traditional crafts, Leopoldov

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT
k 31. decembru 2009
(v celých eurách)

Účtovná závierka

- riadna
 - mimoriadna

(vyznačí se X)

Daňové identifikačné číslo

ICO

SK NACE

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky

Jadrová a vyradovacia spoločnosť, a.s.

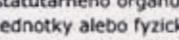
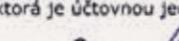
Sídlo účtovnej jednotky

Ulica Tomášíkova **Číslo** 22

PSC
82102 Obec Bratislava

Číslo telefónu **Číslo faxu**
0 3 3 / 5 3 1 5 7 1 6 0 2 / 4 8 2 6 2 9 1 7

E-mailová adresa
klestincova.maria@javys.sk

Zostavená dňa: <i>19.3.2010</i>	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva: 	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky: 	Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou: 
Schválená dňa: <i>23.3.2010</i>			

Jadrová a výraďovacia spoločnosť, a.s.
Výkaz ziskov a strát končiaci sa 31. decembra 2009

DIČ: 2022036599

Ozna- čenie	TEXT	č. r.	Skutočnosť	
			Bežné účtovné obdobie	
			4 (v eurách)	5 (v eurách)
a	b	c		
I.	Tržby z predaja tovaru (604)	01	–	–
A.	Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru (504, 505A)	02	–	–
+	Obchodná marža (r. 01 – r. 02)	03	–	–
II.	Výroba (r. 05 + r. 06 + r. 07)	04	117 632 368	163 720 507
II.1.	Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb (601, 602)	05	114 822 671	162 094 304
II.2.	Zmeny stavu vnútroorganizačných zásob (+/- účtová skupina 61)	06	–	–
II.3.	Aktivácia (účtová skupina 62)	07	2 809 697	1 626 203
B.	Výrobná spotreba (r. 09 + r. 10)	08	33 198 375	48 536 248
B.1.	Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných dodávok (501, 502, 503, 505A)	09	9 223 221	20 882 128
B.2.	Služby (účtová skupina 51)	10	23 975 154	27 654 119
+	Pridaná hodnota (r. 03 + r. 04 – r. 08)	11	84 433 993	115 184 259
C.	Osobné náklady súčet (r. 13 až r. 16)	12	21 600 461	29 818 429
C.1.	Mzdové náklady (521, 522)	13	15 612 084	18 569 641
C.2.	Odmeny členom orgánov spoločnosti a družstva (523)	14	172 917	184 027
C.3.	Náklady na sociálne poistenie (524, 525, 526)	15	5 346 761	6 693 321
C.4.	Sociálne náklady (527, 528)	16	468 699	4 371 440
D.	Dane a poplatky (účtová skupina 53)	17	3 445 288	3 941 380
E.	Odpisy a opravné položky k dlhodobému nehmotnému majetku a dlhodobému hmotnému majetku (551, 553)	18	17 779 400	35 567 649
III.	Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu (641, 642)	19	1 546 747	139 381
F.	Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu (541, 542)	20	1 615 469	232 590
G.	Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam (+/- 547)	21	–	–
IV.	Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti (644, 645, 646, 648, 655, 657)	22	(9 528 246)	122 763 327
H.	Ostatné náklady na hospodársku činnosť (543, 544, 545, 546, 548, 549, 555, 557)	23	(7 332 642)	140 922 725
V.	Prevod výnosov z hospodárskej činnosti (-) (667)	24	–	–
I.	Prevod nákladov na hospodársku činnosť (-) (597)	25	–	–
*	Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti r. 11 – r. 12 – r. 17 – r. 18 + r. 19 – r. 20 – r. 21 + r. 22 – r. 23 + (-r. 24) – (-r. 25)	26	39 344 518	27 604 196
VI.	Tržby z predaja cenných papierov a podielov (661)	27	–	–
J.	Predané cenné papiere a podiely (561)	28	–	–
VII.	Výnosy z dlhodobého finančného majetku (r. 30 + r. 31 + r. 32)	29	–	–
VII.1.	Výnosy z cenných papierov a podielov v dcérskej účtovnej jednotke a v spoločnosti s podstatným vplyvom (665A)	30	–	–
VII.2.	Výnosy z ostatných dlhodobých cenných papierov a podielov (665A)	31	–	–
VII.3.	Výnosy z ostatného dlhodobého finančného majetku (665A)	32	–	–
VIII.	Výnosy z krátkodobého finančného majetku (666)	33	–	–
K.	Náklady na krátkodobý finančný majetok (566)	34	–	–
IX.	Výnosy z precenenia cenných papierov a výnosy z derivátových operácií (664, 667)	35	–	–
L.	Náklady na precenenie cenných papierov a náklady na derivátové operácie (564, 567)	36	–	–
M.	Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k finančnému majetku +/- 565	37	–	–
X.	Výnosové úroky (662)	38	1 730 576	3 589 756
N.	Nákladové úroky (562)	39	–	–
XI.	Kurzové zisky (663)	40	706	137 390
O.	Kurzové straty (563)	41	360	10 322 645
XII.	Ostatné výnosy zo finančnej činnosti (668)	42	–	–
P.	Ostatné náklady na finančnú činnosť (568, 569)	43	1 035	3 120
XIII.	Prevod finančných výnosov (-) (698)	44	–	–
R.	Prevod finančných nákladov (-) (598)	45	–	–
*	Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti r. 27 – r. 28 + r. 29 + r. 33 – r. 34 + r. 35 – r. 36 – r. 37 + r. 38 – r. 39 + r. 40 – r. 41 + r. 42 – r. 43 + (-r. 44) – (-r. 45)	46	1 729 887	(6 598 619)
**	Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti pred zdanením (r. 26 + r. 46)	47	41 074 405	21 005 577
S.	Daň z príjmov z bežnej činnosti (r. 49 + r. 50)	48	8 930 106	5 369 780
S.1.	– splatná (591, 595)	49	11 030 846	12 612 129
S.2.	– odložená (+/- 592)	50	(2 100 740)	(7 242 349)
**	Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti po zdanení (r. 47 – r. 48)	51	32 144 299	15 635 796
XIV.	Mimoriadne výnosy (účtová skupina 68)	52	–	–
T.	Mimoriadne náklady (účtová skupina 58)	53	–	–
*	Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti pred zdanením (r. 52 – r. 53)	54	–	–
U.	Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti (r. 56 + r. 57)	55	–	–
U.1.	– splatná (593)	56	–	–
U.2.	– odložená (+/- 594)	57	–	–
*	Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti po zdanení (r. 54 – r. 55)	58	–	–
***	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie pred zdanením (+/-) (r. 47 + r. 54)	59	41 074 405	21 005 577
V.	Prevod podielov na výsledku hospodárenia spoločníkom (+/- 596)	60	–	–
***	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení (+/-) (r. 51 + r. 58 – r. 60)	61	32 144 299	15 635 796

Designa- tion	TEXT	Line	Actual	
			Current accounting period	
			4 (in EUR)	5 (in EUR)
a	b	c		
I.	Sales of goods bought for resale (604)	01	–	–
A.	Costs of goods sold (504, 505A)	02	–	–
+ Gross margin (I. 01 – I. 02)		03	–	–
II.	Production (I. 05 + I. 06 + I. 07)	04	117,632,368	163,720,507
II.1.	Sales of own products and services (601, 602)	05	114,822,671	162,094,304
II.2.	Changes in material inventory (+/-accounting group 61)	06	–	–
II.3.	Own work capitalized (accounting group 62)	07	2,809,697	1,626,203
B.	Consumables and services purchased (I. 09 + I. 10)	08	33,198,375	48,536,248
B.1.	Consumed material, energy and other non inventory items (501, 502, 503, 505A)	09	9,223,221	20,882,128
B.2.	Services (accounting group 51)	10	23,975,154	27,654,119
+ Value added (I. 03 + I. 04 – I. 08)		11	84,433,993	115,184,259
C.	Total personnel expenses (I. 13 to I. 16)	12	21,600,461	29,818,429
C.1.	Wages and salaries (521, 522)	13	15,612,084	18,569,641
C.2.	Remuneration of board and cooperative members (523)	14	172,917	184,027
C.3.	Social insurance (524, 525, 526)	15	5,346,761	6,693,321
C.4.	Other social security expenses (527, 528)	16	468,699	4,371,440
D.	Taxes and charges (accounting group 53)	17	3,445,288	3,941,380
E.	Depreciations and provisions of non-current intangible and tangible fixed assets (551, 553)	18	17,779,400	35,567,649
III.	Sales of fixed assets and inventory (641, 642)	19	1,546,747	139,381
F.	Net book value of fixed assets and inventory sold (541, 542)	20	1,615,469	232,590
G.	Creation and accounting of correction items towards liabilities (+/- 547)	21	–	–
IV.	Other operating income (644, 645, 646, 648, 655, 657)	22	(9,528,246)	122,763,327
H.	Other operating expenses (543, 544, 545, 546, 548, 549, 555, 557)	23	(7,332,642)	140,922,725
V.	Transfer of operating income (-) (697)	24	–	–
I.	Transfer of operating expenses (-) (597)	25	–	–
* Operating profit or loss I. 11 – I. 12 – I. 17 – I. 18 + I. 19 – I. 20 – I. 21 + I. 22 – I. 23 + (-I. 24) – (-I. 25)		26	39,344,518	27,604,196
VI.	Proceeds from sale of securities and ownership interests (661)	27	–	–
J.	Securities and ownership interests sold (561)	28	–	–
VII.	Revenues from non-current financial investment (I. 30 + I. 31 + I. 32)	29	–	–
VII.1.	Revenues from securities and ownership interests in subsidiaries and associates (665A)	30	–	–
VII.2.	Revenues from other non-current securities and ownership interests (665A)	31	–	–
VII.3.	Revenues from other non-current financial investment (665A)	32	–	–
VIII.	Revenues from current financial assets (666)	33	–	–
K.	Expenses related to current financial assets (566)	34	–	–
IX.	Gains from revaluation of securities and financial derivative instrument transactions (664, 667)	35	–	–
L.	Expenses related to revaluation of securities and financial derivative instrument transactions (564, 567)	36	–	–
M.	Provisions created and accounted for financial activities +/- 565	37	–	–
X.	Interest income (662)	38	1,730,576	3,589,756
N.	Interest expense (562)	39	–	–
XI.	Foreign exchange gains (663)	40	706	137,390
O.	Foreign exchange losses (563)	41	360	10,322,645
XII.	Other financial revenues (668)	42	–	–
P.	Other financial expenses (568, 569)	43	1,035	3,120
XIII.	Transfer of financial revenues (-) (698)	44	–	–
R.	Transfer of financial expenses (-) (598)	45	–	–
* Profit/ Loss from financial activities I. 27 – I. 28 + I. 29 + I. 33 – I. 34 + I. 35 – I. 36 – I. 37 + I. 38 – I. 39 + I. 40 – I. 41 + I. 42 – I. 43 + (-I. 44) – (-I. 45)		46	1,729,887	(6,598,619)
** Profit/ Loss from ordinary activities before tax (I. 26 + I. 46)		47	41,074,405	21,005,577
S.	Income tax on ordinary activities (I. 49 + I. 50)	48	8,930,106	5,369,780
S.1.	– current (591, 595)	49	11,030,846	12,612,129
S.2.	– deferred (+/- 592)	50	(2,100,740)	(7,242,349)
** Profit/Loss from ordinary activities after tax (I. 47 – I. 48)		51	32,144,299	15,635,796
XIV.	Extraordinary revenues (accounting group 68)	52	–	–
T.	Extraordinary expenses (accounting group 58)	53	–	–
* Profit/ Loss from extraordinary activities before tax (I. 52 – I. 53)		54	–	–
U.	Tax on income from extraordinary activities (I. 56 + I. 57)	55	–	–
U.1.	– current (593)	56	–	–
U.2.	– deferred (+/- 594)	57	–	–
* Profit/Loss from extraordinary activities after tax (I. 54 – I. 55)		58	–	–
*** Profit/Loss for the accounting period before tax (+/-) (I. 47 + I. 54)		59	41,074,405	21,005,577
V.	Profit of partnership transferred to partners (+/- 596)	60	–	–
*** Profit/Loss for the accounting period after tax (+/-) (I. 51 + I. 58 – I. 60)		61	32,144,299	15,635,796

Popri neustálej starostlivosti o naše malé poklady nemáme veľa možnosti vyjsť si do spoločnosti. Materské centrum je príležitosťou, ako neostať doma sama. Vďaka podpore spoločnosti JAVYS sme pripravili projekt Cítte sa ako doma, kde môžeme tráviť čas medzi mamičkami.

While constantly taking care of our little treasures, we don't have much time to socialize. Mothers' centre enables us not to stay alone at home. Thanks to the support of JAVYS we started a project „Make yourself at home“ in which moms can spend time with each other.



Záujmové združenie Rodina, Trnavské materské centrum
Interest association Rodina (Family), Trnava Mother's Centre

**Jadrová a výraďovacia spoločnosť, a.s.
SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA**

Akcionárovi a Predstavenstvu spoločnosti Jadrová a výraďovacia spoločnosť, a.s.:

1. Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti Jadrová a výraďovacia spoločnosť, a.s. (ďalej len „spoločnosť“), ktorá zahŕňa súvahu k 31. decembru 2009, výkaz ziskov a strát za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu, prehľad významných účtovných postupov a iné doplňujúce poznámky.

Zodpovednosť predstavenstva spoločnosti za účtovnú závierku

2. Predstavenstvo spoločnosti zodpovedá za zostavanie a verné zobrazenie tejto účtovnej závierky v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve. Súčasťou tejto zodpovednosti je navrhnutí, implementovať a udržiavať vnútorné kontroly týkajúce sa zostavenia a verného zobrazenia účtovnej závierky, aby neobsahovala významné nesprávnosti z dôvodu podvodu alebo chyby; zvoliť a uplatňovať vhodné účtovné postupy, a urobiť účtovné odhady primerané daným okolnostiam.

Zodpovednosť audítora

3. Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Na základe týchto štandardov sme povinní spĺňať etické normy a naplánovať a vykonáť audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahŕňa vykonanie audítorských postupov s cieľom získať audítorské dôkazy o sumách a skutočnostiach zverejnených v účtovnej závierke. Výber audítorských postupov závisí od úsudku audítora vrátane zhodnotenia rizík, že účtovná závierka obsahuje významné nesprávnosti z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri hodnotení týchto rizík audítör posudzuje vnútorné kontroly spoločnosti týkajúce sa zostavenia a verného zobrazenia účtovnej závierky. Cieľom posúdenia vnútorných kontrol spoločnosti je navrhnuť vhodné audítorské postupy, nie vyjadriť názor na účinnosť týchto vnútorných kontrol. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných postupov a primeranosti významných účtovných odhadov vedenia spoločnosti, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.

Sme presvedčení, že získané audítorské dôkazy poskytujú dostatočný a primeraný základ na vyjadrenie nášho názoru.

Názor

4. Podľa nášho názoru, priložená účtovná závierka zoobrazuje verne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti Jadrová a výraďovacia spoločnosť, a.s. k 31. decembru 2009 a výsledky jej hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

Zdôraznenie skutočnosti

Bez vplyvu na náš názor upozorňujeme na nasledujúce skutočnosti:

**Jadrová a výraďovacia spoločnosť, a.s.
INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT**

To the Shareholder and Board of Directors of Jadrová a výraďovacia spoločnosť, a.s.:

1. We have audited the financial statements of the company Jadrová a výraďovacia spoločnosť, a.s. (hereinafter referred to as „company“), which comprise the balance sheet as of 31 December 2009, the income statement and the notes for the year then ended, and also a summary of significant accounting policies and accounting methods and other explanatory notes.

Board of Directors' Responsibility for the Financial Statements

2. Board of Directors is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with the Slovak Act on Accounting. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal controls relevant to the preparation and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error, selecting and applying appropriate accounting policies and accounting methods, and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's Responsibility

3. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those Standards require that we comply with ethical requirements, and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement.

An audit includes performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of the accounting policies and accounting methods used, and the reasonableness of accounting estimates made by the management, as well as the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

4. In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the company Jadrová a výraďovacia spoločnosť, a.s. as of 31 December 2009 and of its financial performance and the cash flows for the year then ended in accordance with the Slovak Act on Accounting.

Emphasizing Circumstances

Without prejudice to our opinion, we are emphasizing the following circumstances:

5. Ako sa uvádzá v pozn. III.3, IV.2 a VIII.2 účtovnej závierky, k 31. decembru 2009 spoločnosť použila významné odhady pri zaúčtovaní rezerv a pohľadávok na budúce dotácie v súvislosti s likvidáciou jadrových zariadení, skladovaním vyhoreného jadrového paliva a spracovaním rádioaktívneho odpadu na základe stratégie záverečnej časti jadrovej energetiky, ktorá bola schválená vládou Slovenskej republiky v roku 2008. Existujú nestoty obsiahnuté v odhadoch nákladov na vyraďovanie jadrových zariadení a súvisiacich činností, ktoré môžu znamenať významné úpravy z hľadiska finančnej situácie a výsledkov hospodárenia spoločnosti v budúcnosti.
6. Ako sa uvádzá v pozn. I.1.2 účtovnej závierky, spoločnosť založila spoločný podnik Jadrová energetická spoločnosť Slovenska, a.s. spolu s ČEZ Bohunice a.s., dcérskou spoločnosťou ČEZ, a.s. (hlavným výrobcom elektrickej energie v Českej republike) s cieľom vybudovať nový jadrový energetický zdroj. Suma zaúčtovaná ako finančná investícia v tomto spoločnom podniku (riadok 24 súvahy) Nepeňažný vklad, ktorým bolo splatené upísané základné imanie, bola zaúčtovaná vo výške reálnej hodnoty nepeňažného vkladu spoločnosti podľa ocenenia externého znalca.
5. As stated in Note III.3, IV.2 and VIII.2 of the financial statement, as of 31 December 2009 the company used important estimates when accounting reserves and liabilities for future subsidies in relation to nuclear installation liquidation, spent nuclear fuel storing and radioactive water treatment on the grounds of strategy of final part of nuclear power engineering which was approved by the Government of the Slovak Republic in 2008. The existing insecurities contained in the cost estimates for nuclear installation decommissioning and related activities may mean significant modifications from the perspective of financial situation and the retained earnings in future.
6. As stated in Note I.1.2 of the financial statement, the company established a joint venture Jadrová energetická spoločnosť Slovenska, a.s. together with ČEZ Bohunice a.s., daughter company of ČEZ, a.s. (main electricity generator in the Czech Republic) with the goal of constructing a new power plant. The amount is accounted as financial investment in this joint venture (line 24 of the Balance Sheet). Non-monetary contribution for paying up the registered capital was accounted in the amount of real value of non-monetary contribution of the company in compliance with the external expert's evaluation.

Bratislava 23. 3. 2010

Bratislava, 23. March 2010

Deloitte Audit s.r.o.
Licencia SKAu č. 014

Ing. Wolda Kidan Grant, FCCA
zodpovedný audítör
Licencia SKAu č. 921

Deloitte Audit s.r.o.
Licence SKAu No. 014

Ing. Wolda Kidan Grant, FCCA
Responsible Auditor
Licence SKAu No. 921

Skratky

BIDSF	Medzinárodný fond na podporu vyraďovania JE V1
BOZP	bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci
BSC	Bohunické spracovateľské centrum
FS KRAO	Finálne spracovanie kvapalných rádioaktívnych odpadov
IT	informačné technológie
JAVYS	Jadrová a vyráďovacia spoločnosť, a.s.
JE	jadrová elektráreň
JZ	jadrové zariadenie
KRAO	kvapalný rádioaktívny odpad
MH SR	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
MSVP	Medzisklad vyhoreného jadrového paliva
NJF	Národný jadrový fond
OHO	Organizácia havarijnej odozvy
RAO	rádioaktívne odpady
RÚ RAO	Republikové úložisko rádioaktívnych odpadov
SE, a. s.	Slovenské elektrárne, akciová spoločnosť, člen skupiny Enel
SE-EBO	Slovenské elektrárne, a.s., závod Atómové elektrárne Bohunice
SE-EMO	Slovenské elektrárne, a.s., závod Atómové elektrárne Mochovce
ŠFL	Štátny fond na likvidáciu
ŠVS	školiace výcvikové stredisko
ÚJD SR	Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky
VBK	vláknobetónový kontajner
VJP	vyhorené jadrové palivo

Abbreviations

BIDSF	<i>Bohunice International Decommissioning Support Fund</i>
OSH	<i>Occupational Safety and Health</i>
BRWTC	<i>Bohunice Radioactive Waste Treatment Centre</i>
FP LRW	<i>Final Processing of Liquid Radioactive Waste</i>
IT	<i>Information Technologies</i>
JAVYS	<i>Nuclear and Decommissioning Company</i>
NPP	<i>Nuclear Power Plant</i>
NEI	<i>Nuclear Energy Installation</i>
LRW	<i>Liquid Radioactive Waste</i>
ME SR	<i>Ministry of Economy of the Slovak Republic</i>
ISFS	<i>Interim Spent Fuel Storage</i>
NNF	<i>National Nuclear Fund</i>
ERO	<i>Emergency Response Organisation</i>
RAW	<i>Radioactive Waste</i>
NRWR	<i>National Radioactive Waste Repository</i>
SE, a. s.	<i>Slovenské elektrárne, joint-stock company, member of Enel Group</i>
SE-EBO	<i>Slovenské elektrárne, a.s., Bohunice NPP</i>
SE-EMO	<i>Slovenské elektrárne, a.s., Mochovce NPP</i>
SFL	<i>State Fund for Liquidation</i>
ŠVS	<i>Education and Training Centre</i>
NRA SR	<i>Nuclear Regulatory Authority of the Slovak Republic</i>
FCC	<i>Fibre-concrete Container</i>
SNF	<i>Spent Nuclear Fuel</i>

